

來!

學華語 1

第一冊

Vamos a aprender mandarín

課本 Libro de texto

西班牙文版



來!

學華語 1

第一冊

Vamos a aprender mandarín

課本 Libro de texto



華語熱是當前國際社會語言學習新興現象，全球各地學習需求日益殷切，學習人數不斷攀升，特別是長期投注華語教學的海外僑校也掌握華語學習需求熱潮，參與非華裔社群的華語教學工作，朝與主流接軌的方向發展。在僑教發展的基礎上，為推展海外華語文教育，並因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特別邀集專業編撰團隊，以外國語言教學概念，開發適合海外各行各業成人華語文能力零起點人士學習之華語教材，期透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對詞彙，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，展現正體字華語文優質、多元及豐富特色，也能推展臺灣華語文的市場。

僑務委員會





El auge del mandarín se ha convertido en un fenómeno en alza en la sociedad internacional contemporánea. La demanda de aprendizaje y la cantidad de estudiantes interesados en este idioma están en constante crecimiento mundial. Durante mucho tiempo, las escuelas destinadas a compatriotas en el extranjero se han dedicado a la enseñanza del mandarín y, en consonancia con esta creciente demanda, han comenzado a adaptarse a las principales tendencias. Con el propósito de fomentar el aprendizaje del mandarín en el extranjero y responder a los cambios en las tendencias globales de enseñanza y al entorno de aprendizaje de este idioma, el Consejo de Asuntos de las Comunidades en el Extranjero (OCAC) reunió a un equipo de profesionales para desarrollar materiales de enseñanza de idiomas apropiados para cualquier adulto. Estos materiales se basan en el concepto de enseñanza de lenguas extranjeras desarrollado por profesionales pertenecientes a la Academia nacional de educación e investigación. Se pretende que, a través de un enfoque en el diálogo natural y el vocabulario necesario para la vida cotidiana, los estudiantes adquieran una sólida base en el mandarín y estén preparados para un estudio más avanzado de este idioma en el futuro.

El OCAC ha promovido incansablemente la educación de los compatriotas en el extranjero y el aprendizaje del mandarín durante muchos años. Se espera que este libro de texto no solo eleve el nivel y la profundidad de la enseñanza del mandarín, sino que también amplíe el mercado y exhiba las excelentes, diversas y ricas características de los ideogramas tradicionales de uso en Taiwán.

Consejo de Asuntos de las Comunidades en el Extranjero (OCAC)

一、編輯理念

1. 以一般社會人士為教學對象，主題及情境都針對海外成人學習者。
2. 以成人基本的日常生活需求為取材範圍，著重實用性與功能性，以學習後能用、會用為目標。
3. 以國家教育研究院制定的「臺灣華語文能力基準（TBCL）」詞語及語法點分級標準為編寫依據。
4. 課文對話、詞彙、語法都依成人學習者的學習環境及能力，定量並排序。
5. 注重聽、說、讀、寫四技平衡發展，採任務型活動來提升聽說能力。
6. 作業本練習方式多元，並強調聽力練習以補足海外缺少聽說環境的情況。
7. 文化單元銜接課文主題，使學習者透過學習語言進一步了解文化。

二、教材架構

1. 課本：每冊共十課。
 - 1-1 本冊包括 223 個詞彙，34 條語法。
 - 1-2 課文：採對話方式，以正體字為主，搭配注音符號與漢語拼音。西文課文及簡體字課文附錄於後。
 - 1-3 生詞：標示漢語拼音、詞性及西文翻譯。依據國教院（TBCL）語詞分級，第一冊以第一級語詞為主，納入部分第二級的語詞。第二冊以第二級詞語為主，納入第三級詞語。
 - 1-4 語法：以國教院（TBCL）第一級與第二級語法條為主，每課約 3-4 條語法。
 - 1-5 課堂綜合活動：每課均包括字詞認讀與書寫、聽說讀寫之任務活動，約 4-5 個項目。
 - 1-6 本冊每課均包括語音練習單元，藉以達到拼音符號熟練、發音正確之目標。
 - 1-7 文化單元：每一冊安排三篇與語言相關的華人文化。第一單元是「親屬稱謂」，置於第三課後。第二單元是「人們打招呼的方式」，置於第六課後。第三單元是「漢字六書介紹」，置於第十課後。
 - 1-8 課室用語列於前，詞彙索引、注音符號與漢語拼音對照表附錄於後。
2. 作業本：本冊共十課。
 - 2-1 每課均包括聽力練習 3 項，如：分辨聲調、聽出語詞、理解句子等練習。
 - 2-2 在閱讀理解方面有課文理解、語法重組練習、語句理解判斷。
 - 2-3 在書寫方面有漢字習寫與翻譯之練習。

三、其他資源

1. 教師手冊：包含教學指引、課本練習解答、作業本解答、聽力文本、測驗卷一份、其他資源連結等。
2. 課文對話、生詞、作業本的錄音檔案。



I. Objetivos de la edición

1. *Vamos a aprender mandarín* está diseñado para la población que desee aprender chino como lengua extranjera. Los temas y configuraciones tienen como objetivo ayudar a los adultos principiantes a desarrollar su competencia comunicativa.
2. Los textos proporcionan el plan de estudios de lengua sobre la vida cotidiana básica de los adultos, con un enfoque en los aspectos prácticos y funcionales. El objetivo es permitir que los aprendientes adquieran las habilidades necesarias para utilizar el idioma.
3. La clasificación de palabras y sintaxis de *Vamos a aprender mandarín* está basada en el “Estándar de Competencia en Lengua China de Taiwán (TBCL)”, desarrollado por la Academia Nacional de Investigación Educativa.
4. El libro de texto contiene una cantidad manejable y un orden secuencial de vocabulario, gramática y diálogos según el entorno de aprendizaje y las habilidades de los adultos.
5. Se desarrollan cuatro habilidades lingüísticas, incluyendo comprensión auditiva, expresión oral, y comprensión y expresión escrita de una manera equilibrada. Las actividades basadas en tareas ayudan a mejorar las habilidades de escucha y habla del aprendiz.
6. El cuaderno de ejercicios contiene diversas opciones de prácticas. Y, se hace hincapié en los ejercicios de escucha para compensar la falta de entorno lingüístico con el fin de poder practicar la escucha y el habla en el extranjero.
7. Las *Unidades Culturales* están vinculadas a los temas principales de las lecciones, y permiten a los estudiantes comprender profundamente la cultura a través del aprendizaje del idioma.

II. Serie *Vamos a aprender mandarín*

1. Libros de texto: El Volumen 1 incluye 10 lecciones.
 - 1.1 El Volumen 1 contiene 223 palabras nuevas y 34 puntos gramaticales.
 - 1.2 Texto: ofrece un diálogo en versión de ideogramas tradicionales con símbolos fonéticos. Los textos en español y los textos en caracteres simplificados se encuentran en el apéndice.
 - 1.3 Vocabulario: incluye símbolos fonéticos, las categorías y la traducción al español. A partir de la clasificación del TBCL, el Volumen 1 contiene 200 palabras de nivel 1 y una parte del nivel 2; el Volumen 2 incluye palabras del nivel 2 y una parte del nivel 3.
 - 1.4 Gramática: Los dos volúmenes incluyen gramática de los niveles 1 y 2, según la clasificación del TBCL. Cada lección contiene 3 o 4 puntos gramaticales.
 - 1.5 Actividades en el aula: Cada lección contiene de cuatro a cinco ejercicios, como caracteres, palabras, reconocimiento, escritura y actividades basadas en tareas.
 - 1.6 Cada lección en el Volumen 1 propone ejercicios de pronunciación para ayudar a los aprendientes a familiarizarse con los símbolos fonéticos y lograr una pronunciación correcta.
 - 1.7 Unidades Culturales: El volumen 1 contiene tres unidades con temas de la cultura china que están relacionados con el mandarín. La primera unidad se titula “Parentesco” y se encuentra después de la Lección 3. La segunda se llama “¿Cómo se saludan las personas en Taiwán?” y se encuentra después de la Lección 6. La tercera se denomina “Seis principios etimológicos de los caracteres tradicionales” y se encuentra después de la Lección 10.
 - 1.8 Expresiones utilizadas en el aula se encuentran al principio del libro. El índice de vocabulario y la tabla comparativa de símbolos fonéticos mandarín y Pinyin de Hanyu están en el apéndice.
2. Cuaderno de ejercicios: El volumen 1 incluye 10 lecciones.
 - 2.1 Cada lección incluye tres partes de ejercicios de escucha, como diferenciación de tonos, reconocimiento de caracteres / palabras y reorganización de las oraciones.
 - 2.2 La comprensión de lectura incluye la comprensión del texto, la reorganización de palabras y la comprensión de las oraciones.
 - 2.3 Los ejercicios de escritura incluyen la práctica y la traducción de ideogramas.

III. Complementos

1. Guía del profesor: incluye guías de enseñanza, clave de respuestas para los ejercicios del libro de texto y del cuaderno, transcripciones de ejercicios de escucha y de pruebas, y enlaces a recursos adicionales.
2. Las grabaciones de audio incluyen el diálogo de cada lección, el vocabulario del libro de texto y los ejercicios de escucha del cuaderno.

序 言	Prefacio	II
編者的話	Prólogo del editor.....	IV
人物介紹	Introducción a los personajes.....	VIII
課堂用語	Expresiones en el aula.....	IX
詞類略表	Abreviaturas de términos gramaticales.....	X

第一課	您好	
Lección 1	¡Hola!	1

第二課	我有兩個弟弟	
Lección 2	Tengo dos hermanos menores	13

第三課	她不是學生	
Lección 3	Ella no es estudiante.....	25

文化單元（一）	親屬稱謂	
Unidad cultural (1)	Parentesco.....	38

第四課	我爸爸在電腦公司工作	
Lección 4	Mi padre trabaja en una empresa de computadoras	41

第五課	歡迎你來	
Lección 5	¡Bienvenido!	57

第六課	你平常喜歡做什麼？	
Lección 6	¿Qué te gusta hacer normalmente?	73



文化單元（二） 人們打招呼的方式

Unidad cultural (2) ¿Cómo se saludan las personas en Taiwán? 88

第七課 請問您是哪位？

Lección 7 ¿Puedo preguntar quién es usted? 89

第八課 祝你生日快樂

Lección 8 ¡Feliz cumpleaños! 105

第九課 妳星期五有時間嗎？

Lección 9 ¿Estás libre el viernes? 121

第十課 學華語難不難？

Lección 10 ¿Es difícil aprender mandarín? 139

文化單元（三） 漢字六書介紹

Unidad cultural (3) Seis principios etimológicos de los caracteres
tradicionales..... 154

附錄 Apéndice

西文課文 Texto en español 157

簡體字課文 Texto en caracteres simplificados 160

生詞索引 Índice de vocabulario 162

語音系統表 Sistema fonético 172

Introducción a los personajes

王明文

Wang Mingwen



Taiwanés

Mingwen es un estudiante de posgrado en Estados Unidos. Es un joven amable y amigable. Ayuda a Gloria a practicar mandarín.

Gloria Lee



Estadounidense

Gloria trabaja en la empresa Beidian, en Estados Unidos. Ella lleva varios meses aprendiendo mandarín. Es extrovertida y le gusta hacer nuevos amigos.

王家文

Wang Jiawen



Taiwanés

Jiawen es un estudiante de bachillerato en Taiwán. Está visitando Estados Unidos durante sus vacaciones de verano. Es un chico activo y alegre.

Lisa



Estadounidense

Lisa es compañera de trabajo de Gloria. Es cariñosa y de buen corazón.



1.	Nǐ hǎo!	你好	¡Hola!
2.	Dàjiā hǎo!	大家好	Hola a todos.
3.	Nǐmen hǎo!	你們好	Hola a todos.
4.	Lǎoshī hǎo!	老師好	Hola, profesor / profesora.
5.	Kāishǐ shàng kè.	開始上課	Comencemos la clase
6.	Qǐng gēn wǒ niàn.	請跟我念	Repetid conmigo.
7.	Qǐng nǐ niàn.	請你念	Lee en voz alta.
8.	Qǐng nǐ shuō.	請你說	Di esto.
9.	Qǐng kàn dì ____ yè.	請看第____頁	Fijaos en la página ____.
10.	Dàjiā yìqǐ shuō.	大家一起說	Repetid todos a la vez.
11.	Wǒ bù dǒng.	我不懂	No lo entiendo.
12.	Yǒu wèntí mā?	有問題嗎？	¿Alguna pregunta?
13.	Wǒ yǒu wèntí.	我有問題	Tengo una pregunta.
14.	Qǐng jǔ shǒu.	請舉手	Por favor, levantad la mano.
15.	Xià kè.	下課	La clase se ha terminado.
16.	Xièxie!	謝謝	Gracias.
17.	Bú kèqì.	不客氣	De nada.
18.	Zhè shì shénme?	這是什麼？	¿Qué es esto?
19.	Qǐng zài shuō yí biàn.	請再說一遍	Otra vez, por favor.
20.	Zàijiàn!	再見	¡Adiós! ¡Hasta luego!

Símbolos	Categorías gramaticales	詞類	Ejemplos
Adv.	Adverbio	副詞	也、都
Conj.	Conjunción	連接詞	和、可是
Det.	Determinante	限定詞	這、那
Clasif.	Clasificador	量詞	個、雙
Sust.	Sustantivo	名詞	學生、公司
Num.	Numeral	數詞	一、二
Pron.	Pronombre	代名詞	你、他
Part.	Partícula gramatical	助詞	嗎、呢
Prep.	Preposición	介詞	在、給
Pron. Interrog	Pronombre interrogativo	疑問代詞	什麼、哪裡
V.	Verbo	動詞	叫、吃
V. est.	Verbo estático	狀態動詞	忙、好
V. aux.	Verbo auxiliar	助動詞	想、會

Lección

01

您好

¡Hola!

Objetivos de aprendizaje

Tema: Saludos

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Saludar a otros
2. Decirles a otros su nombre y nacionalidad y preguntar lo mismo a los demás



課文 Texto



您好。
Nín hǎo.



您好。
Nín hǎo.



我姓王，請問您貴姓？
Wǒ xìng Wáng, qǐng wèn nín guì xìng?



我姓 Lee，叫 Gloria。您叫什麼名字？
Wǒ xìng Lee, jiào Gloria. Nín jiào shénme míngzi?



我叫明文。請問您是哪國人？
Wǒ jiào Míngwén. Qǐng wèn nín shì nǎ guó rén?



我是美國人。您呢？
Wǒ shì Měiguó rén. Nín ne?



我是臺灣人。
Wǒ shì Táiwān rén.

生詞 Vocabulario

1. 您 ^您	nín	Sust.	usted (uso educado y respetuoso a los mayores)
2. 好 ^好	hǎo	V. est.	bueno, bien
3. 我 ^我	wǒ	Sust.	yo, mí
4. 姓 ^姓	xìng	V.	apellidarse
5. 王 ^王	Wáng	Sust.	un ejemplo de apellido
6. 叫 ^叫	jiào	V.	llamarse
7. 什麼 ^{什麼}	shénme	Pron. Interrog.	cómo, qué
8. 名字 ^{名字}	míngzi	Sust.	nombre
9. 是 ^是	shì	V.	ser (soy, eres, es, somos, sois, son)
10. 人 ^人	rén	Sust.	gente, persona

短語 Frases

11. 請問 ^{請問}	qǐng wèn	Puedo preguntar ..., Disculpe, ...
12. 貴姓 ^{貴姓} ?	guì xìng	forma educada de preguntar el apellido de alguien
13. 哪國 ^{哪國} 人 ^人 ?	nǎ guó rén	frase interrogativa utilizada para preguntar por la nacionalidad
14. 美國 ^{美國} 人 ^人	Měiguó rén	estadounidense
15. 您 ^您 呢 ^呢 ?	nín ne	¿Y usted?
16. 臺灣 ^{臺灣} 人 ^人	Táiwān rén	taiwanés / taiwanesa

專有名詞 Sustantivos propios

- | | | |
|---|--------------|-------------------------------------|
| 17. 王 ^王 明 ^明 文 ^文 | Wáng Míngwén | un ejemplo de nombre |
| 18. 美 ^美 國 ^國 | Měiguó | América / Estados Unidos de América |
| 19. 臺 ^臺 灣 ^灣 / 台 ^台 灣 ^灣 | Táiwān | Taiwán |

補充生詞 Vocabulario complementario

- | | | | |
|--------------------|-------|-------|------------------------|
| 20. 他 ^他 | tā | Sust. | él |
| 21. 張 ^張 | Zhāng | Sust. | un ejemplo de apellido |

語法 Gramática

1

姓 xìng / 叫 jiào

apellidarse / llamarse

姓 apellidarse

“姓” es un verbo que debe ir seguido por un apellido.

Ejemplo:

S + 姓 + apellido

我姓 Lee。

Me apellido Lee.

(1) 我姓王。

Wǒ xìng Wáng.

Me apellido Wang.

(2) 我姓 Lee。

Wǒ xìng Lee.

Me apellido Lee.

(3) 我姓張。

Wǒ xìng Zhāng.

Me apellido Zhang.

叫 llamarse

“叫” es un verbo que debe ir seguido por un nombre / nombre de pila o un nombre completo.

Ejemplo:

S + 叫 + nombre / nombre de pila o nombre completo

我叫 Gloria Lee。

Me llamo Gloria Lee.

(1) 我叫明文。

Wǒ jiào Míngwén.

Me llamo Mingwen. / Mi nombre es Mingwen.

(2) 我叫 Gloria。

Wǒ jiào Gloria.

Me llamo Gloria. / Mi nombre es Gloria.

(3) 我叫王明文。

Wǒ jiào Wáng Míngwén.

Me llamo Wang, Minwen. / Mi nombre completo es Wang, Mingwen.

(4) 我姓 Lee，叫 Gloria。

Wǒ xìng Lee, jiào Gloria.

Me apellido Lee y me llamo Gloria.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 ①姓王 ②我。

➡ _____。

2 ①明文 ②叫 ③我。

➡ _____。

我姓 Lee，
叫 Gloria。



③ ①叫 ②我 ③王明文。

➡ _____。

④ ①姓 ②Lee ③我 ④Gloria ⑤叫。

➡ _____，_____。

2

是 *shì* ser

“是” es un verbo que se utiliza para vincular dos unidades que son de alguna manera equivalentes. En este capítulo, “是” se sigue de un nombre / nombre de pila, un nombre completo o una nacionalidad.

Ejemplo:

S + 是 + nombre / nombre de pila, nombre completo, nacionalidad

她是 Gloria.

Ella es Gloria.

(1) 我是明文。

Wǒ shì Míngwén.

Soy Mingwen.

(2) 我是 Gloria Lee。

Wǒ shì Gloria Lee.

Soy Gloria Lee.

(3) 我是臺灣人。

Wǒ shì Táiwan rén.

Soy taiwanés.

(4) Gloria Lee 是美國人。

Gloria Lee shì Měiguó rén.

Gloria Lee es estadounidense.



Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

- 1 ①是 ②我 ③明文。

➡ _____。

- 2 ①是 ②Gloria ③我。

➡ _____。

- 3 ①臺灣 ②我 ③人 ④是。

➡ _____。

- 4 ①是 ②Gloria Lee ③美國 ④人。

➡ _____。

我是臺灣人。



3

什麼 *shénme* Un pronombre interrogativo

“什麼” es un pronombre interrogativo en chino. En una pregunta con un pronombre interrogativo, el orden de las palabras es exactamente igual que en una oración declarativa. En este capítulo, “什麼名字” se utiliza para preguntar sobre el nombre / nombre de pila o el nombre completo de alguien.

Ejemplo:

S + V + 什麼名字 / 什麼

¿Cuál es su nombre?

- (1) 請問您叫什麼名字？

Qǐng wèn nín jiào shénme míngzi?

¿Puedo preguntar cuál es su nombre?

- (2) 他叫什麼名字？

Tā jiào shénme míngzi?

¿Cuál es su nombre??

(3) A：明文姓什麼？

Míngwén xìng shénme?

¿Cómo se apellida Mingwen?

B：明文姓王。

Míngwén xìng Wáng.

Mingwen se apellida Wang.

(4) A：Gloria 姓什麼？

Gloria xìng shénme?

¿Cómo se apellida Gloria?

B：Gloria 姓 Lee。

Gloria xìng Lee.

Gloria se apellida Lee.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 ①您 ②什麼名字 ③請問 ④叫？

➡ _____ ?

2 ①叫 ②他 ③名字 ④什麼？

➡ _____ ?

3 ①姓 ②明文 ③什麼？

➡ _____ ?

4 ①什麼 ②Gloria ③姓？

➡ _____ ?

請問您叫
什麼名字？

我叫明文



綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

王明文：您好。

Gloria：您好。

王明文：我姓王，請問您貴姓？

Gloria：我姓 Lee，叫 Gloria。您叫什麼名字？

王明文：我叫明文。請問您是哪國人？

Gloria：我是美國人。您呢？

王明文：我是臺灣人。

我姓王，
請問您貴姓？



2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

A：您好！

B：_____！

A：我_____王，請問_____貴姓？

B：我姓_____，叫_____。

請問_____叫什麼_____？

A：我_____明文。請問您_____哪國人？

B：我是_____人。_____呢？

A：我_____臺灣人。

3. Entreviste a cuatro compañeros de clase. Preséntese y pregúnteles sus nombres y de qué países son (sus nacionalidades).



Escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.

- (1) 您貴姓？
- (2) 您叫什麼名字？
- (3) 您是哪國人？

Escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.

	姓 Apellido	名字 Nombre	哪國人 Nacionalidad
例	Lee	Gloria	美國人
1			
2			
3			
4			

4. Observe las dos tarjetas de presentación y luego responda a las siguientes preguntas.



- (1) Rodee sus apellidos / nombres de familia.
- (2) Subraye sus nombres / nombres de pila.

語音 Pinyin - Sistema fonético

Iniciales:

b

p

m

f

Finales:

a

o

e

-i

-u

-ü

1. Tonos: Los cuatro tonos

Primer tono:	—	bā
Segundo tono:	↗	bá
Tercer tono:	∨	bǎ
Cuarto tono:	↘	bà

(1) Lea las siguientes sílabas:

bā	bá	bǎ	bà
pō	pó	pǒ	pò
mī	mí	mǐ	mì
fā	fá	fǎ	fà

Explicación

Cada carácter tiene solo una sílaba de longitud. Una sílaba puede contener hasta tres partes: una inicial, una final y un tono. Sin embargo, algunas sílabas no tienen una inicial. Las marcas de tono se colocan sobre la final.

	Tono
(Inicial)	Final

Ej. 1: bā

	—
b	a

Ej. 2: ā

	—
	a

(2) Marque el tono que escucha.

ba	mu	fa	bu	po	fa	ma
----	----	----	----	----	----	----

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

bā-bá	mú-mù	fá-fà	bǔ-bù	mǎ-mā	pó-pò	tǔ-tú
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

bá-pá	mǔ-pǔ	bǔ-mǔ	pó-bó	fǎ-bā	mù-pù	pà-mà
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

bā-bō	fú-fó	mǎ-mǔ	mó-má	pà-pò	fǎ-fǔ	mò-mà
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------



Lección

02

我有兩個弟弟

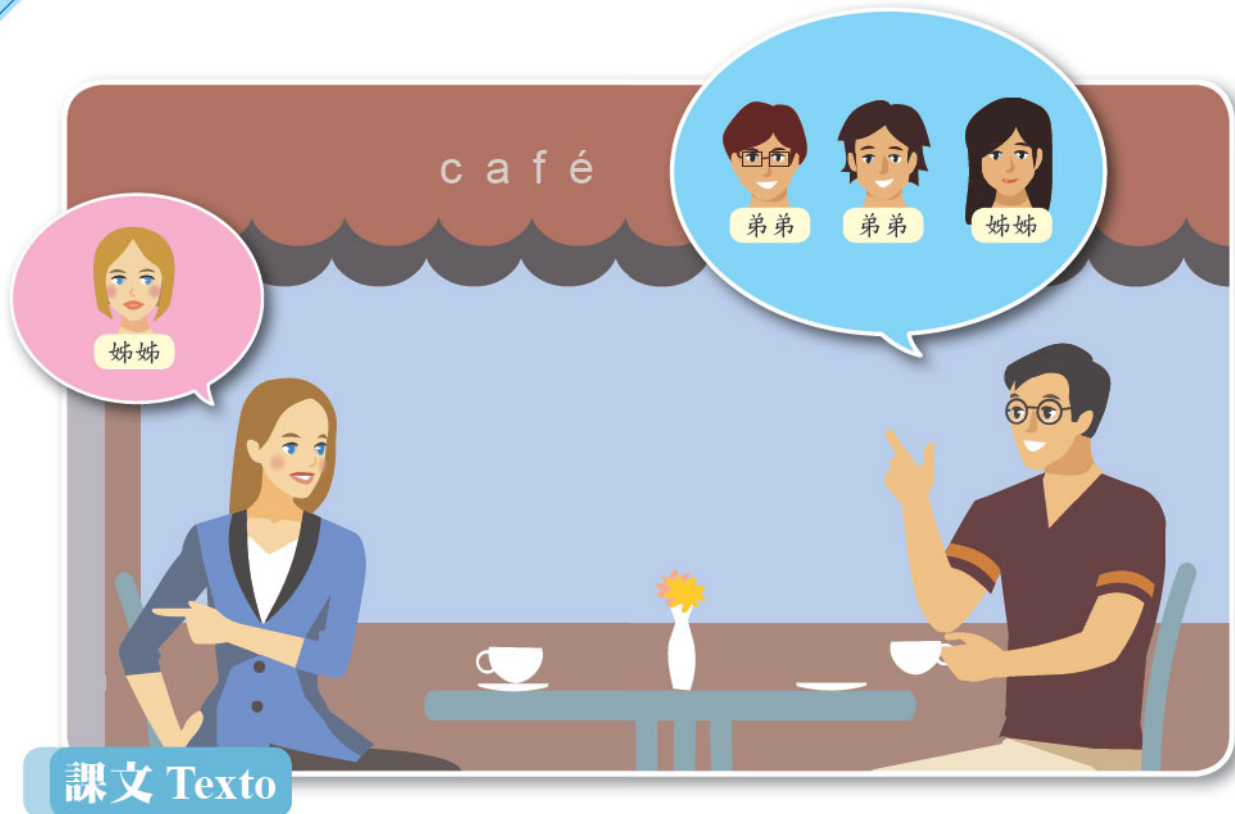
Tengo dos hermanos menores

Objetivos de aprendizaje

Tema: Familia

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Cuantificar y describir miembros de la familia
2. Preguntar a otros si tienen hermanos



課文 Texto



明文，你好。
Míngwén, nǐ hǎo.



妳好，Gloria。
Nǐ hǎo, Gloria.



明文，你有兄弟姊妹嗎？
Míngwén, nǐ yǒu xiōngdì jiěmèi ma?



我有兩個姐姐，兩個弟弟。妳呢？
Wǒ yǒu yí ge jiějie, liǎng ge dìdì. Nǐ ne?



我也有兩個姐姐。
Wǒ yě yǒu yí ge jiějie.



妳有哥哥嗎？
Nǐ yǒu gēge ma?



我沒有哥哥，也沒有弟弟。我只
Wǒ méi yǒu gēge, yě méi yǒu dìdì. Wǒ zhǐ

有一個姐姐。
yǒu yí ge jiějie.

生詞 Vocabulario

1. 有 _有	yǒu	V.	tener, haber
2. 兩 _两	liǎng	Sust.	dos (para expresar cantidad)
3. 個 _个	ge	Clasif.	término genérico de medida
4. 弟 _弟 、弟 _弟	dìdi	Sust.	hermano menor
5. 你 _你 / 妳 _你	nǐ / nǐ	Sust.	tú (masculino o genérico) / tú (solo femenino)
6. 嗎 _吗	ma	Part.	partícula interrogativa
7. 一 _一 / 一 _一 / 一 _一	yī / yí / yì	Num.	un, uno
8. 姊 _姊 姊 _姊 / 姐 _姐 姐 _姐	jiějie	Sust.	hermana mayor
9. 也 _也	yě	Adv.	también
10. 哥 _哥 哥 _哥	gēge	Sust.	hermano mayor
11. 沒 _没	méi	Adv.	no
12. 只 _只	zhǐ	Adv.	solamente, solo

短語 Frases

13. 兄_兄弟_弟姊_姊 (姐_姐) 妹_妹 xiōngdì jiěmèi hermanos y hermanas

補充生詞 Vocabulario complementario

14. 妹_妹妹_妹 mèimei Sust. hermana menor

語法 Gramática

1

有 *yǒu* / 沒有 *méi yǒu*

tener, haber / no tener, no haber

El adverbio “沒” se coloca delante del verbo “有” para negarlo. “沒” es uno de los dos principales adverbios negativos en chino:

Ejemplos :

Sust. + 沒 (Adverbio negativo) + 有 (V) + O (Sust.)

我沒有弟弟。

No tengo hermanos menores.

(1) 我有哥哥。

Wǒ yǒu gēge.

Tengo un hermano mayor / hermanos mayores.

(2) 我有妹妹。

Wǒ yǒu mèimei.

Tengo un hermana menor / hermanas menores.

(3) 我沒有哥哥。

Wǒ méi yǒu gēge.

No tengo hermanos mayores.

(4) Gloria 沒有哥哥，也沒有弟弟。

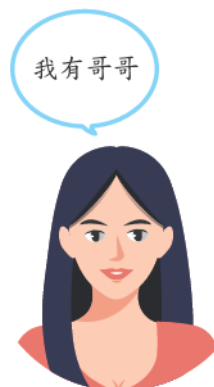
Gloria méi yǒu gēge, yě méi yǒu dìdì.

Gloria no tiene ni hermanos mayores ni hermanos menores.

(5) Gloria 只有一個姊姊。

Gloria zhǐ yǒu yí ge jiějie.

Gloria solo tiene una hermana mayor.



Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 A: 你有哥哥嗎？

B: ①我 ②哥哥 ③有

➡ _____。

2 A: 你有妹妹嗎？

B: ①有 ②我 ③妹妹

➡ _____。

3 A: 你有兄弟姊妹嗎？

B: ①有 ②姊姊 ③一個 ④我，兩個弟弟。

➡ _____，兩個弟弟。

4 A: Gloria 有哥哥嗎？

B: Gloria ①沒有 ②哥哥 ③沒有 ④也 ⑤弟弟

➡ Gloria _____。

5 A: 他有兄弟姊妹嗎？

B: ①只 ②他 ③一個 ④有 ⑤弟弟

➡ _____。



2

嗎 *ma* Partícula final de la oración que indica una pregunta

“嗎” es una partícula interrogativa. Añadirla al final de una afirmación declarativa la convierte en una pregunta de sí o no.

Ejemplos :

afirmación + 嗎 ?

您姓王嗎 ?

¿Se apellida Wang?

S + V + O + 嗎

你有弟弟嗎 ?

¿Tienes hermanos menores?

(1) 你是美國人嗎 ?

Nǐ shì Měiguó rén ma?

¿Eres estadounidense?

(2) 你叫明文嗎 ?

Nǐ jiào Míngwén ma?

¿Tu nombre es Mingwen?

(3) 你有哥哥嗎 ?

Nǐ yǒu gēge ma?

¿Tienes hermanos mayores?

(4) 你有姊姊嗎 ?

Nǐ yǒu jiějie ma?

¿Tienes hermanas mayores?

(5) 你有兄弟姊妹嗎 ?

Nǐ yǒu xiōngdì jiěmèi ma?

¿Tienes hermanos?

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 A: ①嗎 ②你 ③姓 ④王 ?

➡ _____ ?

B: 我姓王。

2 A: ①美國人 ②嗎 ③你 ④是 ?

➡ _____ ?

B: 我是美國人。

我姓王。



3 A: ①嗎 ②明文 ③他 ④叫？

➡ _____ ？

B: 他叫明文。

4 A: ①你 ②有 ③嗎 ④兄弟姊妹？

➡ _____ ？

B: 我只有一個姊姊。

我有一個
姊姊。



5 A: ①嗎 ②王明文 ③臺灣人 ④是？

➡ _____ ？

B: 王明文是臺灣人。

3 個 *ge* Término genérico de medida

“個” es el sustantivo de medida más común. Para indicar cantidad en chino, se agrega un término de medida entre el número y el sustantivo.

Ejemplo:

Número + Término de medida + N

一個弟弟

un hermano menor

(1) 一個哥哥

yí ge gēge

un hermano mayor

(2) 兩個哥哥

liǎng ge gēge

dos hermanos mayores

(3) 一個妹妹

yí ge mèimei

una hermana menor

(4) 兩個妹妹

liǎng ge mèimei

dos hermanas menores

(5) 我有一個姊姊。

Wǒ yǒu yí ge jiějie.

Tengo una hermana mayor.

(6) 我有兩個弟弟。

Wǒ yǒu liǎng ge didi.

Tengo dos hermanos menores.

Ejercicio

Coloque los caracteres en el orden correcto.

1 ①我有 ②一個 ③弟弟。

➡ _____。

2 ①兩個 ②我 ③有 ④哥哥。

➡ _____。

3 ①王明文 ②兩個 ③弟弟 ④有。

➡ _____。

4 ①有 ②個 ③我 ④姊姊 ⑤一，兩個弟弟。

➡ _____，兩個弟弟。

4

也 yě

también

El adverbio “也” indica que se está presentando una situación similar. En chino, los adverbios se colocan después de los sujetos y delante de los verbos.

Ejemplo:

S + Adverbio + V + O

我也是臺灣人。

También soy taiwanés / taiwanesa.

- (1) 他姓王，我也姓王。

Tā xìng Wáng, wǒ yě xìng Wáng.

Se apellida Wang. Yo también me apellido Wang.

- (2) 他有一個姊姊，我也有一個姊姊。

Tā yǒu yí ge jiějie, Wǒ yě yǒu yí ge jiějie.

Tiene una hermana mayor. Yo también tengo una hermana mayor.

- (3) 明文有姊姊，Gloria 也有姊姊。

Míngwén yǒu jiějie, Gloria yě yǒu jiějie.

Míngwen tiene una hermana mayor. Gloria también tiene una hermana mayor.

- (4) 我是臺灣人，他也是臺灣人。

Wǒ shì Táiwān rén, tā yě shì Táiwān rén.

Soy taiwanés. Él también es taiwanés.

- (5) Gloria 是美國人，Mary 也是。

Gloria shì Měiguó rén, Mary yě shì.

Gloria es estadounidense. Mary también lo es.



Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

- ① 他姓王，②姓 ③王 ④我 ⑤也。

► 他姓王，_____。

- ① 他有一個姊姊，②我 ③一個 ④姊姊 ⑤有 ⑥也。

► 他有一個姊姊，_____。

- ① 明文有姊姊，②有 ③Gloria ④姊姊 ⑤也。

► 明文有姊姊，_____。

- ① 我是臺灣人，②也 ③他 ④臺灣人 ⑤是。

► 我是臺灣人，_____。

綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

Gloria : 明文，你好。

王明文：妳好，Gloria。

Gloria : 明文，你有兄弟姊妹嗎？

王明文：我有一個姊姊，兩個弟弟。妳呢？

Gloria : 我也有一個姊姊。

王明文：妳有哥哥嗎？

Gloria : 我沒有哥哥，也沒有弟弟。我只有一個姊姊。



2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

A : 明文，你有_____嗎？

B : 我有一_____姊姊，兩_____弟弟。你呢？

A : 我_____一個姊姊。

B : 你有哥哥嗎？

A : 我_____哥哥，_____沒有弟弟，我_____有一個姊姊。

3. Entreviste a cuatro compañeros de clase. Pregúnteles si tienen hermanos.



Puede utilizar las preguntas a continuación para su entrevista.

- (1) 你有兄弟姊妹嗎？
- (2) 你有哥哥 / 弟弟 / 姊姊 / 妹妹嗎？
- (3) 我有一個姊姊 / 哥哥，你呢？

Escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.

	姓名	姊姊	妹妹	哥哥	弟弟
例	王明文	一個	沒有	沒有	兩個
1					
2					
3					
4					

語音 Pinyin - Sistema fonético

Iniciales:

d

t

n

l

Finales:

ao

ei

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

dī	dí	dǐ	dì
tū	tú	tǔ	tù
(nū)	nú	nǔ	nù
(lǔ)	lú	lǔ	lù
dāo	dáo	dǎo	dào
fēi	féi	fěi	fèi

Nota
1Nota
2

Notas:

1. Cuando agregue un tono sobre la final “i”, no ponga el punto en la “i”. Simplemente agregue el tono, ej., *dì* (弟弟 hermano menor)
2. Las marcas de tono se colocan sobre la vocal principal. La secuencia de vocales principales es la siguiente: a o e i u ü. Por ejemplo, en “ei” la vocal principal es “e”, en “ia” la vocal principal es “a”, ej., *mèi* (妹妹 hermana menor), *liǎng* (兩 dos)

(2) Marque el tono que escucha.

di	mi	hao	fei	dao	bao	tao
----	----	-----	-----	-----	-----	-----

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

mǐ-mí	tū-tú	lú-lù	dá-dǎ	lǎo-láo	nèi-něi	tāo-táo
-------	-------	-------	-------	---------	---------	---------

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

lǐ-nǐ	mí-ní	nǚ-lǚ	dǎ-tǎ	mǔ-pǔ	bà-pà	tì-dì
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

là-lào	nēi-ne	má-máo	běi-bǎo	nú-nǐ	lí-lú	mèi-mào
--------	--------	--------	---------	-------	-------	---------

Lección

03

她不是學生

Ella no es estudiante

Objetivos de aprendizaje

Tema: Ocupaciones (I)

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Preguntar a otros si son estudiantes
2. Preguntar a otros sus ocupaciones habituales y lugares de trabajo
3. Describir estado civil y los miembros de la familia



課文 Texto



Gloria, 妳姊姊是學生嗎?

Gloria, nǐ jiějie shì xuéshēng ma?



她不是學生, 她大學畢業了。

Tā bú shì xuéshēng, tā dàxué bìyè le.



她在哪裡工作?

Tā zài nǎlǐ gōngzuò?



我姊姊在銀行工作, 她先生是電腦工程師。

Wǒ jiějie zài yínháng gōngzuò, tā xiānshēng zài diànnǎo

gōngsī gōngzuò。

gōngsī gōngzuò.



妳姊姊結婚了, 他們有孩子嗎?

Nǐ jiějie jiéhūn le, tāmen yǒu háizi ma?



他們有兩個孩子, 一個兒子、一個

Tāmen yǒu liǎng ge háizi, yí ge érzi, yí ge

女兒。兩個小孩都在小學念書。

nǚ'ér. Liǎng ge xiǎohái dōu zài xiǎoxué niàn shū.

生詞 Vocabulario

1. 她 ^她 / 他 ^他	tā	Sust.	ella, a ella / él, a él
2. 不 ^不 / 不 ^不	bú / bù	Adv.	no
3. 學 ^學 生 ^生	xuéshēng	Sust.	estudiante
4. 大 ^大 學 ^學	dàxué	Sust.	universidad, centro de formación superior
5. 在 ^在	zài	Prep.	en, sobre, a
6. 哪 ^哪 裡 ^裡 (哪 ^哪 兒 ^兒)	nǎlǐ (nǎr)	Pron. Interrog.	dónde
7. 工 ^工 作 ^作	gōngzuò	V. / Sust.	trabajar, trabajo
8. 銀 ^銀 行 ^行	yínháng	Sust.	banco
9. 先 ^先 生 ^生	xiānshēng	Sust.	esposo, Sr.
10. 電 ^電 腦 ^腦	diànnǎo	Sust.	computadora, ordenador
11. 公 ^公 司 ^司	gōngsī	Sust.	empresa
12. 孩 ^孩 子 ^子	háizi	Sust.	hijos / hijas
13. 兒 ^兒 子 ^子	érzi	Sust.	hijo
14. 女 ^女 兒 ^兒	nǚ'ér	Sust.	hija
15. 小 ^小 孩 ^孩	xiǎohái	Sust.	niño / niña
16. 都 ^都	dōu	Adv.	los dos, ambos, todos
17. 小 ^小 學 ^學	xiǎoxué	Sust.	escuela primaria

短語 Frases

- | | | |
|--|-----------|---------------------------------------|
| 18. 畢 ^了 業 ^了 了 ^了 | bìyè le | graduado / graduada |
| 19. 結 ^了 婚 ^了 了 ^了 | jiéhūn le | casado / casada |
| 20. 他 ^們 / 她 ^們 | tāmen | ellos / ellas (plural de “él / ella”) |
| 21. 念 ^書 | niàn shū | estudiar |

補充生詞 Vocabulario complementario

- | | | | |
|-----------------------|----------|-------|---------|
| 22. 法 ^國 | Fǎguó | Sust. | Francia |
| 23. 和 ^{/ 和} | hàn / hé | Conj. | y |

語法 Gramática

1

不 bú / bù no

S + 不 bú / bù (Adverbio negativo) + V

El adverbio negativo “不” se coloca delante del verbo para formar oraciones negativas.

Ejemplos:

我不是美國人。

No soy estadounidense.

我不叫 Mary。

Mi nombre no es Mary.

(1) 我不是學生。

Wǒ bú shì xuéshēng.

No soy estudiante.

(2) 我姊姊工作，我哥哥不工作。

Wǒ jiějie gōngzuò. Wǒ gēge bù gōngzuò.

Mi hermana mayor trabaja. Mi hermano mayor no trabaja.

(3) 我不叫學文，我叫明文。

Wǒ bú jiào Xuéwén, wǒ jiào Míngwén.

Mi nombre no es Xuewen. Mi nombre es Mingwen.

(4) 我不是美國人，我是法國人。

Wǒ bú shì Měiguó rén, wǒ shì Fǎguó rén.

No soy estadounidense. Soy francés.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 A: 你是學生嗎？

B: ①我 ②學生 ③不是

➡ _____。

2 A: 您姓 Lee 嗎？

B: ①Lee ②我 ③不姓

➡ _____。

3 A: 您叫學文嗎？

B: ①學文 ②不 ③我 ④叫

➡ _____。

4 A: 您是法國人嗎？

B: ①法國人 ②我 ③不 ④是

➡ _____。



5 A: 您是臺灣人嗎？

B: ①不 ②臺灣人 ③是 ④我，我是美國人。

➡ _____，我是美國人。

2

在 *zài* sobre, a

Orden de palabras:

S (N) + 在 *zài* (Preposición) + Término de lugar (ubicación) + V (O)

(1) 我在電腦公司工作。

Wǒ zài diànnǎo gōngsī gōngzuò.

Trabajo en una empresa de computadoras.

(2) 他在銀行工作。

Tā zài yínháng gōngzuò.

Él trabaja en un banco.

(3) 我在小學工作。

Wǒ zài xiǎoxué gōngzuò.

Trabajo en una escuela primaria.

(4) 你在哪裡（哪兒）工作？

Nǐ zài nǎlǐ (nǎr) gōngzuò?

¿Dónde trabajas?

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 A: 你在哪裡工作？

B: ①我 ②工作 ③在 ④電腦公司

➡ _____。

2 A: 他在哪裡工作？

B: ①在 ②他 ③工作 ④銀行

➡ _____。



3 A: 美生在哪裡工作？

B: ①小學 ②美生 ③在 ④工作

➡ _____。

4 A: 你哥哥在哪裡工作？

B: ①我哥哥 ②工作 ③在 ④電腦公司

➡ _____。

5 A: ①工作 ②你 ③哪裡 ④在

➡ _____？

B: 我不工作。

3

都 *dōu* ambos / los dos; todos

3-1 (N plural) + 都 *dōu* + V + (O)

El adverbio “都” siempre se coloca delante de un verbo y se refiere a personas o cosas que ya se han mencionado en la oración.

Ejemplo:

John 和 Mary 都是學生。

John y Mary ambos / los dos son estudiantes.

(1) 他們都是學生。

Tāmen dōu shì xuéshēng.

Ambos / Todos son estudiantes.

(2) Gloria 和 Mary 都姓 Lee。

Gloria hàn / hé Mary dōu xìng Lee.

Gloria y Mary, las dos, se apellidan Lee.

- (3) 他們都是臺灣人。

Tāmen dōu shì Táiwān rén.

Ambos / Todos son taiwaneses.

- (4) 我先生和我都在銀行工作。

Wǒ xiānshēng hàn wǒ dōu zài yínháng gōngzuò.

Mi esposo y yo, los dos, trabajamos en un banco.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

- 1 ①他們 ②都 ③是 ④學生

➡ _____。

- 2 ①他們 ②姓 ③都 ④王

➡ _____。

- 3 ①都 ②他們 ③在銀行 ④工作

➡ _____。

- 4 ①都 ②工作 ③和 ④我 ⑤我先生

➡ _____。



3-2 S (N plural) + 都 dōu + 不 bú / 不 bù + V + (O)

- (1) 他們都不是學生。

Tāmen dōu bú shì xuéshēng.

Ninguno de ellos es estudiante. (Todos ellos no son estudiantes.)

(2) 他們都不姓王。

Tāmen dōu bú xìng Wáng.

Ninguno de ellos se apellida Wang.

(3) 明文和小生都不是美國人。

Míngwén hàn Xiǎoshēng dōu bú shì Měiguó rén.

Ni Mingwen ni Xiaosheng son estadounidenses.

(4) 他們都不在銀行工作。

Tāmen dōu bú zài yínháng gōngzuò.

Ninguno de ellos trabaja en un banco.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 ①不是 ②他們 ③都 ④學生

➡ _____。

2 ①王 ②不姓 ③他們 ④都

➡ _____。

3 ①不是 ②他們 ③都 ④美國人

➡ _____。

4 ①都 ②他們 ③工作 ④不在 ⑤銀行

➡ _____。



綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

王明文：Gloria，妳姊姊是學生嗎？

Gloria：她不是學生，她大學畢業了。

王明文：她在哪裡工作？

Gloria：我姊姊在銀行工作，她先生在電腦公司工作。

王明文：妳姊姊結婚了，他們有孩子嗎？

Gloria：他們有兩個孩子，一個兒子、一個女兒。兩個小孩都在小學念書。

2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

A：你好！你姊姊是_____嗎？

B：她_____是學生，她大學_____了。

A：她在_____工作？

B：我姊姊_____銀行_____，她先生在_____公司工作。

A：你姊姊_____了，他們有_____嗎？

B：他們有兩個_____，一個_____、一個_____。兩個小孩_____在小學_____。

3. Entreviste a cuatro compañeros de clase. Hágales las siguientes preguntas y escriba la información proporcionada por ellos en la cuadrícula de abajo.



Puede utilizar las siguientes preguntas para su entrevista.

- (1) 你姊姊 / 妹妹 / 哥哥 / 弟弟是學生嗎？
- (2) 你姊姊 / 妹妹 / 哥哥 / 弟弟工作嗎？
- (3) 你姊姊 / 妹妹 / 哥哥 / 弟弟在哪裡工作？

Escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.

	名字	兄弟姐妹是不是學生？	兄弟姐妹工作嗎？	他們在哪裡工作？
例	Gloria	姊姊不是學生	姊姊工作	銀行
1				
2				
3				
4				

4. Observe las dos tarjetas de presentación y luego responda a las siguientes preguntas.



- (1) ¿Dónde trabaja el Sr. Wang? Rodee el nombre de la empresa.
 (2) ¿Cuál es el apellido de la persona que trabaja en el banco? Subraye su apellido.

語音 Pinyin - Sistema fonético

Iniciales:

g

k

h

Finales:

ai

-uo

ang

1. Tonos: Los cuatro tonos

- (1) Lea las siguientes sílabas:

gē	gé	gě	gè
kā	(ká)	kǎ	kà
hū	hú	hǔ	hù
guō	guó	guǒ	guò
kāi	(kái)	kǎi	kài
hāng	háng	(hǎng)	hàng
wō	(wó)	wǒ	wò

Nota:

Cuando no hay inicial delante del
 -uo, se escribe como "wo". ej.,
 wǒ (我, yo, a mí)

Nota

※ Cambio del Tercer Tono:

Cuando dos sílabas con tercer tono ocurren una después de la otra, la primera cambia al segundo tono al hablar, pero la marca del tercer tono permanece sobre la sílaba en la forma escrita, ej., 你好 *nǐ hǎo*, 我有 *wǒ yǒu*.

(2) Marque el tono que escucha.

ke	he	ge	hai	hang	wo	guo
----	----	----	-----	------	----	-----

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

mǎi-mái	huǒ-huó	fáng-fāng	duǒ-duó
hāng-háng	gǎi-gāi	pài-pái	kǔ-kū

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

hē- kē	gē-kē	hù-gù	guò-tuò
háng-táng	duō-guō	kāng-gāng	kǎ-dǎ

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

gài-guò	tài-tuò	wò-huò	mǎi-měi
hāo-hā	lè-lài	hú-huó	kù-kuò



文化單元 (一) Unidad Cultural (1)

Parentesco



明文，你好。她們是……？



妳好。Gloria，她們是我的 prima。這是我堂妹王明美，這是我表妹張安安。



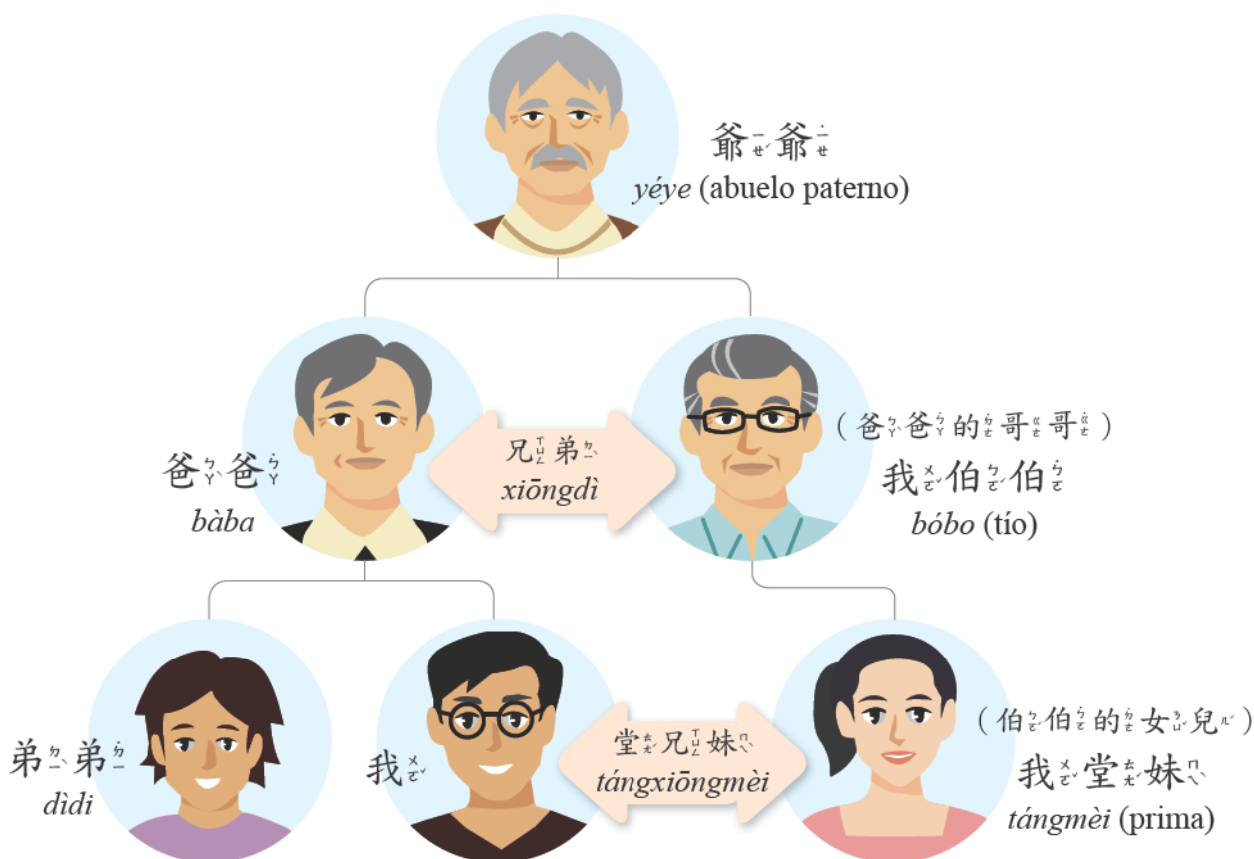
¿Eh?

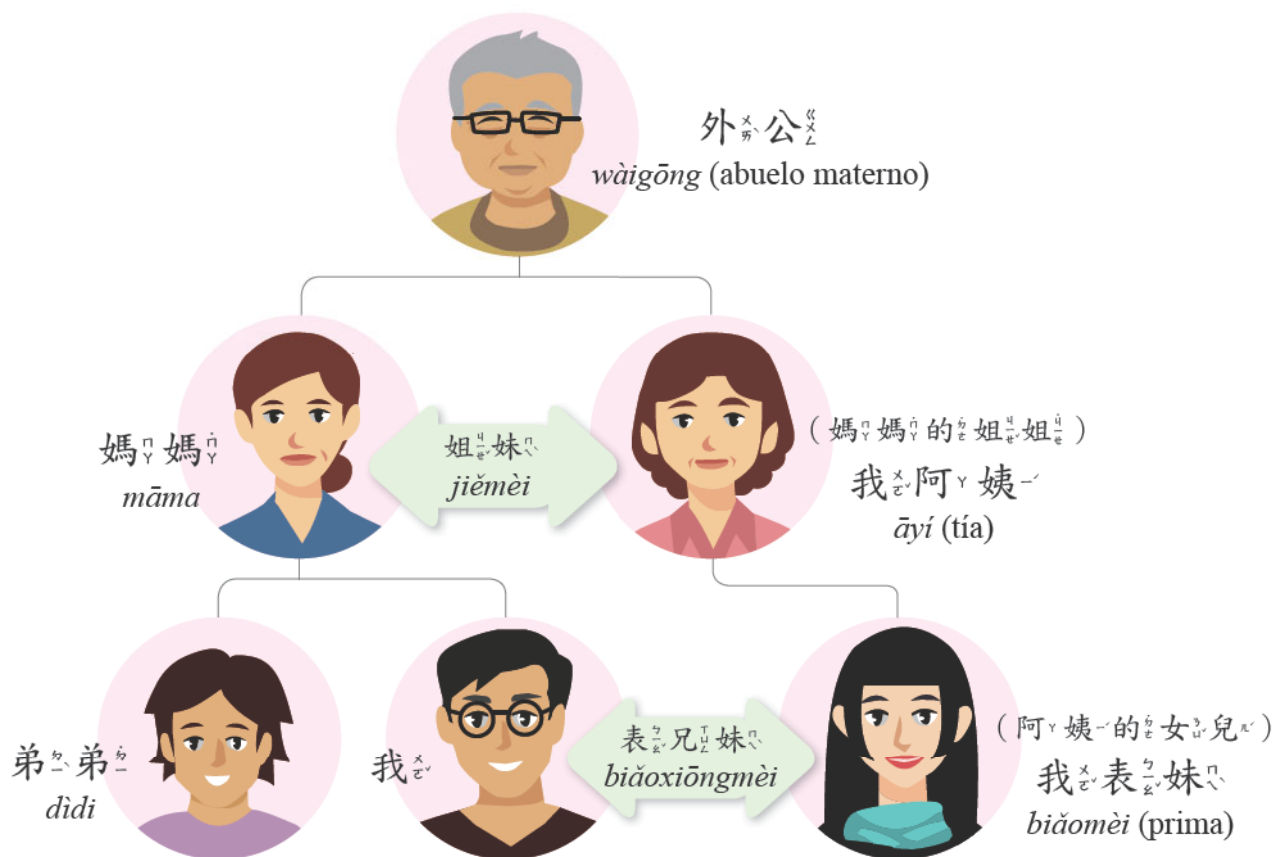
都是 prima ？ 表妹 (biǎomèi) ？ 堂妹 (tángmèi) ？

¿Por qué Wang, Mingwen se refiere a Wang, Mingmei como su “堂妹 (tángmèi)” pero a Zhang, Anan como su “表妹 (biǎomèi)” aunque las dos son sus primas? En la sociedad tradicional, las familias eran numerosas y con muchos parientes, y la mayoría de estas grandes familias vivían juntas. Existen títulos de parentesco muy específicos para los miembros de la familia y los parientes, ya que las personas valoran las relaciones interpersonales y respetan la jerarquía dentro de la familia. Las personas que no forman parte de la familia pueden distinguir la relación exacta entre dos personas por los títulos de parentesco respectivos. Es importante que las personas utilicen los títulos correctos al referirse a sus parientes.

Los términos para referirse a cada miembro de la familia extendida son diferentes. Comenzando por el lado del padre: “爺爺 (yéye)” es el abuelo paterno. “奶奶 (nǎinai)” es la abuela paterna. “伯伯 (bóbo)” es el hermano mayor del padre. “叔叔 (shúshu)” es el hermano menor del padre. “姑姑 (gūgu)” es la hermana del padre. En el lado de la madre: “外公 (wàigōng)” es el abuelo materno. “外婆 (wàipó)” es la abuela materna. “舅舅 (jiùjiu)” es el hermano de la madre. “阿姨 (āyí)” es la hermana de la madre.

Los hijos de mi “舅舅 (jiùjiu)” y “叔叔 (shúshu)” son mis “堂 (táng) 兄弟姐妹”. Los hijos de mi “舅舅 (jiùjiu)” y “阿姨 (āyí)” son mis “表 (biǎo) 兄弟姐妹”.







Lección

04

我爸爸在電腦 公司工作

**Mi padre trabaja en una
empresa de computadoras**

Objetivos de aprendizaje

Tema: Ocupaciones (II)

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Hablar sobre su vida
2. Identificar ocupaciones y lugares de trabajo más específicos



課文 Text

明₂文₁，請₂問₁你₃爸₄爸₅、媽₆媽₇在₈哪₉裡₁₀工₁₁作₁₂？
Míngwén, qǐng wèn nǐ bàba, māma zài nǎlǐ gōngzuò?

我₁爸₂爸₃在₄電₅腦₆公₇司₈工₉作₁₀，我₁₁媽₁₂媽₁₃是₁₄小₁₅學₁₆老₁₇師₁₈。
Wǒ bàba zài diànnǎo gōngsī gōngzuò, Wǒ māma shì xiǎoxué lǎoshī.

你₁爸₂爸₃的₄工₅作₆忙₇不₈忙₉？
Nǐ bàba de gōngzuò máng bù máng?

他₁的₂工₃作₄很₅忙₆，他₇每₈天₉都₁₀很₁₁累₁₂。
Tā de gōngzuò hěn máng, tā měitiān dōu hěn lèi.

你₁媽₂媽₃呢₄？
Nǐ māma ne?

她₁喜₂歡₃小₄孩₅子₆，她₇說₈教₉書₁₀不₁₁累₁₂。
Tā xǐhuān xiǎo háizi, tā shuō jiāoshū bù lèi.

我₁爸₂爸₃也₄是₅老₆師₇，他₈在₉大₁₀學₁₁教₁₂法₁₃文₁₄。
Wǒ bàba yě shì lǎoshī, tā zài dàxué jiāo fǎwén.

生詞 Vocabulario

1. 爸 ^{ㄅㄚˋ} 爸 ^{ㄅㄚˋ}	bàba	Sust.	padre, papá
2. 媽 ^{ㄇㄚˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ}	māma	Sust.	madre, mamá
3. 老 ^{ㄌㄠˇ} 師 ^{ㄕㄨㄛ}	lǎoshī	Sust.	profesor / profesora
4. 忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	máng	V. est.	ocupado / ocupada
5. 很 ^{ㄏㄣˇ}	hěn	Adv.	muy
6. 每 ^{ㄇㄟˋ} 天 ^{ㄊㄩㄢˊ}	měitiān	Sust.	todos los días
7. 累 ^{ㄌㄟˋ}	lèi	V. est.	cansado / cansada, agotador / agotadora
8. 喜 ^{ㄒㄩˇ} 歡 ^{ㄏㄨㄢˊ}	xǐhuān	V.	gustar
9. 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 孩 ^{ㄏㄞˊ} 子 ^{ㄗㄩˇ}	xiǎo háizi	Sust.	niños, chicos
10. 說 ^{ㄕㄨㄛˊ}	shuō	V.	decir
11. 教 ^{ㄐㄧㄠ}	jiāo	V.	enseñar
12. 法 ^{ㄈㄚˊ} 文 ^{ㄨㄣˊ}	Fǎwén	Sust.	idioma francés

短語 Frases

13. 教 ^{ㄐㄧㄠ} 書 ^{ㄕㄨ}	jiāo shū	trabajo de enseñanza
--------------------------------------	----------	----------------------

補充生詞 Vocabulario complementario

14. 李 ^{ㄌㄧˇ}	Lǐ	Sust.	un ejemplo de un apellido
15. 今 ^{ㄐㄧㄣ} 天 ^{ㄊㄩㄢˊ}	jīntiān	Sust.	hoy

語法 Gramática

1

Preguntas afirmativas-negativas (A-no-A)

1-1 S + Vs 不 bù / bú Vs ?

S + V 不 bù / bú V + O (N) ?

En lugar de agregar la partícula interrogativa “嗎”, el chino tiene otra forma de hacer que las preguntas sean más neutrales en lugar de interrogativas. Usa la forma afirmativa del verbo seguida de su forma negativa para formar la pregunta.

Ejemplos:

S + Vs + 不 + Vs

你忙不忙？

¿Estás ocupado?

S + V + 不 + V + O

你是不是學生？

¿Eres estudiante?

(1) 他們忙不忙？

Tāmen máng bù máng?

¿Están ellos ocupados?

(2) 你今天累不累？

Nǐ jīntiān lèi bú lèi?

¿Estás ocupado hoy?

(3) 你是不是學生？

Nǐ shì bú shì xuéshēn?

¿Eres estudiante?

(4) Nancy 喜歡不喜歡教書？

Nancy xǐhuān bù xǐhuān jiāoshū?

¿A Nancy le gusta enseñar?

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 A: ①他們 ②忙 ③不忙

➡ _____ ?

B: 他們很忙。



2 A: 你今天 ①累 ②累 ③不

► 你今天_____?

B: 我今天很累。



3 A: ①不是 ②是 ③學生 ④你

► _____?

B: 我不是學生。

4 A: ①Gloria ②她 ③是 ④不是

► _____?

B: 她是 Gloria。

5 A: Nancy ①喜歡 ②教書 ③喜歡 ④不

► Nancy_____?

B: 他不喜歡教書。

1-2 S + 有 yǒu + 沒有 méi yǒu + O (N) ?

El adverbio “沒” se utiliza para negar “有”. La forma de las preguntas afirmativas-negativas es “有沒有”.

Ejemplo:

S + 有 + 沒有 + O (N)

你有沒有哥哥?

¿Tienes hermanos mayores?

(1) 你有沒有電腦?

Nǐ yǒu méi yǒu diànnǎo?

¿Tienes una computadora?

(2) 你哥哥有沒有孩子？

Nǐ gēge yǒu méi yǒu hái zi?

¿Tiene tu hermano mayor hijos?

(3) 他有沒有兄弟姊妹？

Tā yǒu méi yǒu xiōngdì jiěmèi?

¿Tiene él hermanos?

(4) 王小文有沒有姊姊？

Wáng Xiǎowén yǒu méi yǒu jiějie?

¿Tiene Wang Xiaowen hermanas mayores?

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 A: ①你 ②有 ③沒有 ④妹妹

➡ _____ ?

B: 我沒有妹妹。

2 A: ①有 ②Gloria ③姊姊 ④沒有

➡ _____ ?

B: Gloria 有一個姊姊。

3 A: ①沒有 ②有 ③他 ④電腦

➡ _____ ?

B: 他有電腦。



4 A: ①王小生 ②兄弟姊妹 ③沒有 ④有

➡ _____ ?

B: 他有一個哥哥、兩個妹妹。

5 A: ①孩子 ②有 ③你 ④沒有

➡ _____ ?

B: 我有一個兒子，沒有女兒。



2

呢 *ne*

Una partícula para formar preguntas

La partícula “呢” se usa cuando se ha establecido algún tipo de contexto en la declaración anterior. Se coloca después de un sustantivo o pronombre con el significado de “¿Qué pasa con N / Pron?”

Ejemplos:

S1+V+N, S2+ 呢?

我叫小文，您呢?

Mi nombre es Xiaowen. ¿Y el tuyo?

我有一個弟弟，你呢?

Tengo un hermano menor. ¿Y tú?

(1)A: 我姓王，您呢?

Wǒ xìng Wáng. Nín ne?

Me apellido Wang. ¿Y tú?

B: 我姓李。

Wǒ xìng Lǐ.

Me apellido Li.

(2)A: 我叫小文，您呢?

Wǒ jiào Xiǎowén. Nín ne?

Mi nombre es Xiaowen. ¿Y el tuyo?

B: 我叫 Gloria。

Wǒ jiào Gloria.

Mi nombre es Gloria.

(3) A：我是臺灣人，你呢？

Wǒ shì Táiwān rén. Nǐ ne?

Soy taiwanés. ¿Y tú?

B：我是美國人。

Wǒ shì Měiguó rén.

Soy estadounidense.

(4) A：我有兩個弟弟，你呢？

Wǒ yǒu liǎng ge dìdì, nǐ ne?

Tengo dos hermanos menores. ¿Y tú?

B：我沒有弟弟，我有一個妹妹。

Wǒ méi yǒu dìdì. Wǒ yǒu yí ge mèimei.

No tengo hermanos menores. Tengo una hermana menor.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

① A：我姓王， ①呢 ②您

➡ 我姓王，_____？

B：我姓李。

② A：我 ①小文 ②叫 ③你 ④呢

➡ 我_____，_____？

B：我叫大文。

③ A：①臺灣人 ②您 ③呢 ④我 ⑤是

➡ _____，_____？

B：我是美國人。



4 A: ①沒有 ②我 ③兄弟姊妹 ④呢 ⑤你

➡ _____ , _____ ?

B: 我有一個姊姊，兩個弟弟。

5 A: ①在銀行 ②我 ③工作 ④呢 ⑤你

➡ _____ , _____ ?

B: 我不工作。

3 的 *de* La Partícula Posesiva

3-1

La partícula “的” se utiliza para indicar posesión. Se coloca entre el poseedor y lo poseído.

Ejemplos:

我的電腦

mi computadora / mi ordenador

他的工作

su trabajo / su empleo

(1) Gloria 的電腦

Gloria de diànnǎo

La computadora de Gloria

(2) 明文的老師

Míngwén de lǎoshī

El profesor / la profesora de Mingwen

(3) 我的名字

wǒ de míngzi

Mi nombre

(4) 我喜歡我的工作。

Wǒ xǐhuān wǒ de gōngzuò.

Me gusta mi trabajo.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 他是 ①的 ②明文 ③老師。

➡ 他是_____。

- 2 爸爸喜歡 ①工作 ②他 ③的。

➡ 爸爸喜歡_____。

3-2

La partícula “的” se puede omitir cuando un pronombre personal es seguido por un término que indica una relación familiar o cercana. De lo contrario, generalmente es necesario.

Ejemplos:

我媽媽

mi madre

我爸爸

mi padre

明文的媽媽

la madre de Míngwen

家文的爸爸

el padre de Jiawen

- (1) 我妹妹

wǒ mèimei

Mi hermana menor

- (2) 他兒子

tā érzi

Su hijo

- (3) 大文的姊姊

Dàwén de jiějie

La hermana mayor de Dawen

- (4) 大文的姐姐教法文。

Dàwén de jiějie jiāo Fǎwén.

La hermana mayor de Dawen enseña francés.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

- 1 ①文文 ②叫 ③我 ④妹妹。

➡ _____。

- 2 ①姊姊 ②電腦 ③沒有 ④我。

➡ _____。



綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

Gloria : 明文，請問你爸爸、媽媽在哪裡工作？

王明文：我爸爸在電腦公司工作，我媽媽是小學老師。

Gloria : 你爸爸的工作忙不忙？

王明文：他的工作很忙，他每天都很累。

Gloria : 你媽媽呢？

王明文：她喜歡小孩子，她說教書不累。

Gloria : 我爸爸也是老師，他在大學教法文。

2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

A：請問，你爸爸在_____工作？

B：我_____在_____公司工作。

A：你爸爸的工作_____不_____？

B：他的工作_____，他每天都_____。

A：你媽媽呢？

B：我_____在小學教書，她是小學_____。

A：你媽媽累不累？

B：我媽媽_____小孩子，她說_____不累。

3. Entreviste y complete el cuadro



Pregunte a tres compañeros de clase si trabajan sus miembros de la familia. ¿Dónde trabajan? ¿Qué hace cada uno de sus familiares? ¿Están ocupados? ¿Sus trabajos son agotadores?

Puede utilizar los diálogos a continuación para preguntar / responder.

- | | |
|------------------|-------------|
| (1) Q：你爸爸在哪裡工作？ | A：我爸爸是老師。 |
| (2) Q：你爸爸忙不忙？ | A：我爸爸不忙。 |
| (3) Q：你爸爸的工作累不累？ | A：我爸爸的工作很累。 |

Escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.

Compañero de clase	Miembro de la familia	Occupación	忙不忙？	累不累？
Ejemplo: 王明文	1. 爸爸	工程師	很忙	很累
	2. 媽媽	老師	很忙	不累
	3. 姊姊	服務員	很忙	很累

1.	1.			
	2.			
	3.			
2.	1.			
	2.			
	3.			
3.	1.			
	2.			
	3.			

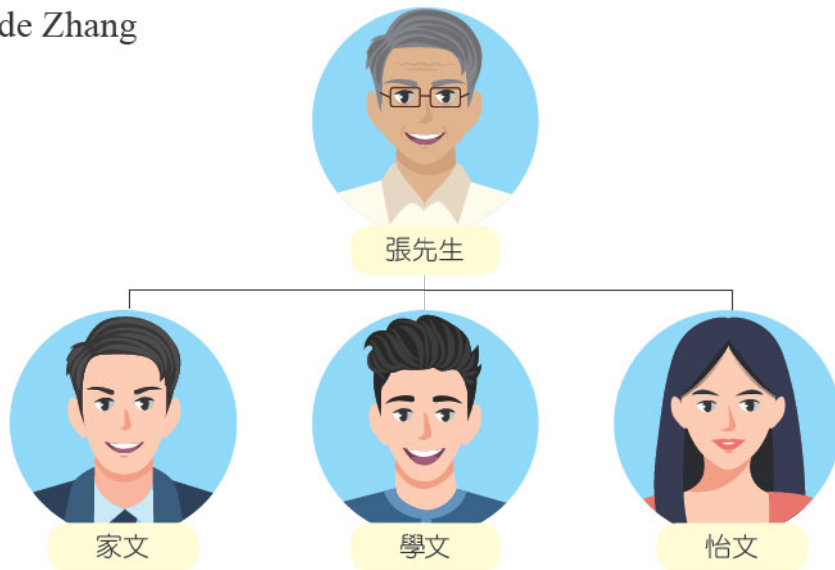
Lista de ocupaciones

1.	工程師	gōngchéngshī	ingeniero / ingeniera
2.	廚師	chúshī	chef / cocinero / cocinera
3.	服務員	fúwùyuán	camarero / camarera
4.	醫生	yīshēng	médico / médica
5.	護士	hùshì	enfermero / enfermera
6.	律師	lǜshī	abogado / abogada
7.	軍人	jūnrén	soldado
8.	商人	shāngrén	empresario / empresaria
9.	農人	nóng rén	agricultor / agricultora
10.	退休了	tuìxiū le	jubilado / jubilada

※ Si la ocupación no está incluida arriba, pregúntele a su profesor.

4. Observe y responde

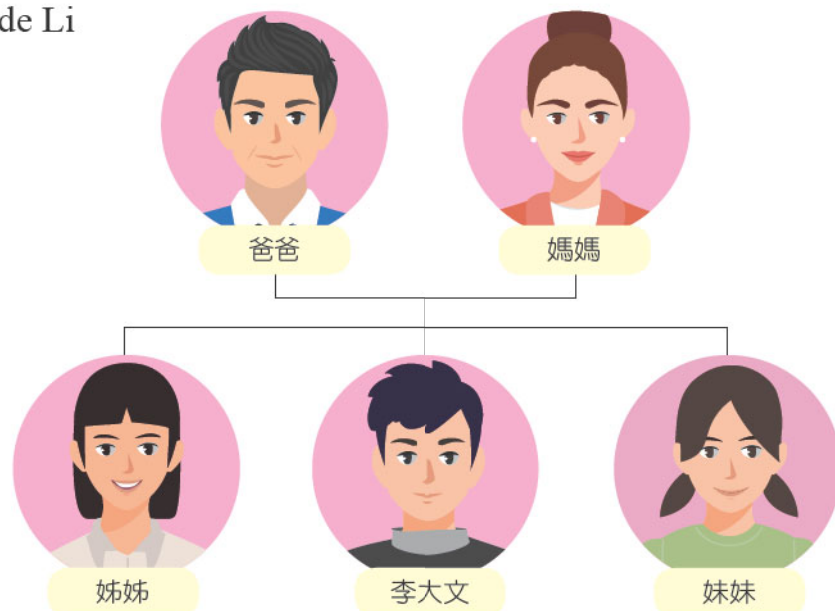
(1) Familia de Zhang



張先生有沒有兒子？ ☐有 ☐沒有 _____ 個

張先生有沒有女兒？ ☐有 ☐沒有 _____ 個

(2) Familia de Li



李大文有沒有哥哥？ ☐有 ☐沒有 _____ 個

李大文有沒有姊姊？ ☐有 ☐沒有 _____ 個

語音 Pinyin - Sistema fonético

Iniciales:

z

c

s

Finales:

ou

-ua

-ong

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

zī	(zí)	zǐ	zì
cī	cí	cǐ	cì
sā	(sá)	sǎ	sà
(zuō)	zuó	zuǒ	zuò
sōng	(sóng)	sǒng	sòng
wā	wá	wǎ	wà

Nota:

Cuando no hay una inicial delante de -ua, se escribe “wa”, ej., wā (挖 cavar)

Nota

※ “不” Cambio de tono:

El tono de “不” cambia según el tono de la sílaba que le sigue. Si precede a una sílaba con primer, segundo o tercer tono, “不” se pronuncia y marca con cuarto tono, por ejemplo, ej., “bù máng” (不忙, “no ocupado”), “bù gōngzuò” (不工作, “no trabajar”), “bù hǎo” (不好, “no bueno”). Si precede a una sílaba con cuarto tono, “不” se pronuncia y marca con segundo tono, ej., “bú shì” (不是, “no es”, literalmente “no ser”).

(2) Marque el tono que escucha.

ze	sa	ci	sou	cong	hua	hong
----	----	----	-----	------	-----	------

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

zī-zì	sà-sǎ	huā-huá	zuǒ-zuò
tóng-tǒng	wà-wá	lǒng-lóng	sòng-sōng

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

cǐ-zǐ	cā-sā	sù-cù	sǐ-cǐ	zá-cá	cū-sū	gù-sù
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

tāng-tōng	tóu-tuó	gài-guò	wō-wā
hóng-háng	lóu-luó	dǒng-dǎng	sòng-sài

Notas



Lección

05

歡迎你來

¡Bienvenido!

Objetivos de aprendizaje

Tema: Conociéndonos

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Presentar a otras personas
2. Expresar hospitalidad
3. Hablar sobre planes para las vacaciones



課文 Text



Gloria, 好久不見。
Gloria, hǎojiǔ bújiàn.



你好, 好久不見。
Nǐ hǎo, hǎojiǔ bújiàn.



這是我弟弟王家文。王家文, 這是我
Zhè shì wǒ dìdì, Wáng Jiāwén. Jiāwén, zhè shì wǒ

朋友, Gloria。
péngyǒu, Gloria.



你好, 家文, 認識你很高興。
Nǐ hǎo, Jiāwén, rènshì nǐ hěn gāoxìng.



Gloria, 我也很高興認識妳。
Gloria, wǒ yě hěn gāoxìng rènshì nǐ.



家文, 你也在美國唸書嗎?
Jiāwén, nǐ yě zài Měiguó niàn shū ma?



不是, 我平常住在台灣。現在在學校
Bú shì, wǒ píngcháng zhù zài Táiwān. Xiànzài xuéxiào

放假, 我來美國玩。
fàngjià, wǒ lái Měiguó wán.



歡^歡迎^迎你^你來^來美^美國^國。你^你想^想去^去哪^哪裡^裡玩^玩？
Huānyíng nǐ lái Měiguó. Nǐ xiǎng qù nǎlǐ wán?



我^我想^想去^去迪^迪士^士尼^尼樂^樂園^園玩^玩，也^也想^想去^去國^國家^家
Wǒ xiǎng qù Díshìní lèyuán wán, yě xiǎng qù guójiā

公^公園^園玩^玩。
gōngyuán wán.

生詞 Vocabulario

1. 這 ^這	zhè	Det.	este / esta / esto
2. 朋 ^朋 友 ^友	péngyǒu	Sust.	amigo / amiga
3. 認 ^認 識 ^識	rènshì	V.	saber, conocer, reconocer
4. 高 ^高 興 ^興	gāoxìng	V. est.	feliz, contento / contenta
5. 平 ^平 常 ^常	píngcháng	Adv.	normalmente, generalmente
6. 住 ^住 在 ^在	zhù zài	V.	vivir en, en
7. 現 ^現 在 ^在	xiànzài	Sust.	ahora
8. 學 ^學 校 ^校	xuéxiào	Sust.	escuela
9. 放 ^放 假 ^假	fàngjià	V.	estar de vacaciones escolares, estar de vacaciones
10. 來 ^來	lái	V.	venir
11. 玩 ^玩	wán	V.	divertirse, jugar
12. 歡 ^歡 迎 ^迎	huānyíng	V.	dar la bienvenida
13. 想 ^想	xiǎng	V. aux.	quisiera, desear, tener el deseo de
14. 去 ^去	qù	V.	ir
15. 國 ^國 家 ^家	guójiā	Sust.	nación, país
16. 公 ^公 園 ^園	gōngyuán	Sust.	parque

短語 Frases

17. 好久不見

hǎojiǔ bújiàn

cuánto tiempo sin verte / verlo / verla

專有名詞 Sustantivos propios

18. 迪士尼樂園

Díshìní lèyuán

Disneylandia

補充生詞 Vocabulario complementario

19. 臺北 / 台北

Táiběi

Sust.

Taipéi

20. 加州

Jiāzhōu

Sust.

California

21. 誰

shéi

Pron. Interrog.

quién, a quién

22. 父母

fùmǔ

Sust.

padres, de manera formal

語法 Gramática

1

這是 *zhè shì* + Relación Personal, 名字 *míngzi* (nombre)

El patrón “這是 + relación personal” es una forma coloquial de presentar a otros cuando se están conociendo por primera vez. El nombre de la persona que está siendo presentada puede seguir el patrón.

Ejemplos:

這是我弟弟。

Este es mi hermano menor.

這是我弟弟，王家文。

Este es mi hermano menor, Wang, Jiawen.

(1) 明文：這是我弟弟，王家文。

Zhè shì wǒ dìdì, Wáng Jiāwén.

Este es mi hermano menor, Wang, Jiawen.

Gloria：你好，家文。

Nǐ hǎo, Jiāwén.

¿Cómo estás? Jiawen.

(2) 明文：Gloria，這是我弟弟，王家文。

Gloria, zhè shì wǒ dìdì, Wáng Jiāwén.

Gloria, este es mi hermano menor, Wang, Jiawen.

Gloria：家文，你好，認識你很高興。

Jiāwén, nǐ hǎo, rènshi nǐ hěn gāoxìng.

Jiawen, ¿cómo estás? Es un placer conocerte.

(3) Robert：這是我弟弟，Mark。Mark，這是我朋友，小美。

Zhè shì wǒ dìdì, Mark. Mark, zhè shì wǒ péngyǒu, Xiǎoměi.

Este es mi hermano menor, Mark. Mark, esta es mi amiga, Xiaomei.

小美：你好，Mark。很高興認識你。

Nǐ hǎo, Mark. hěn gāoxìng rènshi nǐ.

¿Cómo estás? Mark. Es un placer conocerte.

Mark：小美，我也很高興認識妳。

Xiǎoměi, wǒ yě hěn gāoxìng rènshi nǐ.

Xiaomei, también es un placer conocerte.

Ejercicio

Rellene los huecos.



Gina： 明文， _____ 我妹妹 Jenny。 Jenny， _____
_____ 我朋友， 明文。

明文： Jenny， 認識妳很高興。

Jenny： 明文， 我也很高興認識你。

2

S + 住在 zhù zài (vivir en, en) + Término de lugar

Este patrón se utiliza para expresar “alguien vive en algún lugar.”

Ejemplo:

S + 住在 + término de lugar

他住在臺灣。

Él vive en Taiwán.

(1) A： Mary 住在哪裡（哪兒）？

Mary zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

¿Dónde vive Mary?

B： Mary 住在美國。

Mary zhù zài Měiguó.

Mary vive en los Estados Unidos.

(2) A： 你爸爸住在哪裡（哪兒）？

Nǐ bàba zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

¿Dónde vive tu padre?

B： 我爸爸住在臺灣。

Wǒ bàba zhù zài Táiwān.

Mi padre vive en Taiwán.



(3) A：你哥哥住在哪裡（哪兒）？

Nǐ gēge zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

¿Dónde vive tu hermano mayor?

B：我哥哥住在臺北。

Wǒ gēge zhù zài Táiběi.

Mi hermano mayor vive en Taipéi.



(4) A：Mary 和她先生住在哪裡（哪兒）？

Mary hàn tā xiānshēng zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

¿Dónde viven Mary y su esposo?

B：Mary 和她先生住在美國加州。

Mary hàn tā xiānshēng zhù zài Měiguó Jiāzhōu.

Mary y su esposo viven en el estado de California en los Estados Unidos.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

1 ①住 ② Mary ③美國 ④在

➡ _____。

2 ①在 ②我姊姊 ③住 ④法國

➡ _____。

3 ①哥哥 ②住在 ③你 ④哪裡

➡ _____？

4 ①她 ②臺北 ③和 ④她先生 ⑤住在

➡ _____。

5 Linda 和 ①美國 ②加州 ③住 ④她先生 ⑤在

➡ Linda 和 _____。

3

Pronombres interrogativos

什麼 *shénme* qué, 哪裡 (哪兒) *nǎlǐ (nǎr)* dónde,
誰 *shéi* quién / a quién

Cuando use los pronombres interrogativos “什麼” (qué), “哪裡 (哪兒)” (dónde), and “誰” (quién) para formular preguntas, simplemente reemplace la parte que desee preguntar en una oración declarativa con el pronombre interrogativo adecuado.

Ejemplo:

Pregunta: 他叫什麼? (¿Cuál es su nombre?)

Respuesta: 他叫王小文。(Su nombre es Wang Xiaowen.)

(1) A: 李老師教什麼?

Lǐ lǎoshī jiāo shénme?

¿Qué enseña el profesor / la profesora Li?

B: 李老師教法文。

Lǐ lǎoshī jiāo Fǎwén.

El profesor / la profesora Li enseña francés.

(2) A: 王小美在哪裡 (哪兒) 念書?

Wáng Xiǎoměi zài nǎlǐ (nǎr) niàn shū?

¿Dónde estudia Wang Xiaomei?

B: 她在臺灣念書。

Tā zài Táiwān niàn shū.

Ella estudia en Taiwán.

(3) A: 你父母住在哪裡 (哪兒)?

Nǐ fùmǔ zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

¿Dónde viven tus padres?

B: 我父母住在臺灣。

Wǒ fùmǔ zhù zài Táiwān.

Mis padres viven en Taiwán.

(4) A: 誰想去國家公園玩?

Shéi xiǎng qù guójiā gōngyuán wán?

¿Quién quiere visitar un parque nacional?

B: 王家文想去。

Wáng Jiāwén xiǎng qù.

Wang, Jiawen quiere ir.



Ejercicio

Rellene los huecos con el pronombre interrogativo apropiado.

什麼

哪裡

誰

- 1 _____ 在銀行工作？
- 2 他在_____念書？
- 3 王老師教_____？
- 4 _____ 住在臺北？
- 5 明文的弟弟叫_____名字？



4 S + 去 qù + lugar + V (acción)

“去” se utiliza antes de una palabra de lugar para indicar la ubicación y un verbo de acción se coloca después de la palabra de lugar para especificar la intención de algo en esa ubicación.

Ejemplo:

S + (Vaux) + 去 + término de lugar + V

我想去法國念書。

Quiero ir a Francia a estudiar.

- (1) Mark 想去臺灣工作。
Mark xiǎng qù Táiwān gōngzuò.
Mark quiere ir a Taiwán a trabajar.
- (2) 我姊姊想去法國玩。
Wǒ jiějie xiǎng qù Fǎguó wán.
Mi hermana mayor quiere visitar Francia.

- (3) 我朋友今天去國家公園玩。

Wǒ péngyǒu jīntiān qù guójiā gōngyuán wán.

Mi amigo / amiga visitó / ha visitado un parque nacional hoy.

- (4) 我女兒想去迪士尼樂園玩。

Wǒ nǚ'ér xiǎng qù Dìshìní lèyuán wán.

Mi hija quiere ir a Disneylandia.

Ejercicio

Coloque las palabras en el orden correcto.

- 1 ① Lisa ② 去 ③ 臺灣 ④ 想 ⑤ 工作

➡ _____。

- 2 ① 想 ② 去 ③ 法國 ④ 我父母 ⑤ 玩

➡ _____。

- 3 Gloria 的朋友 ① 去 ② 玩 ③ 國家 ④ 公園 ⑤ 今天

➡ Gloria 的朋友 _____。

- 4 ① 想 ② 我女兒 ③ 去 ④ 玩 ⑤ 迪士尼樂園

➡ _____。



綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

王明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好，好久不見。

王明文：這是我弟弟王家文。家文，這是我朋友，Gloria。

Gloria：你好，家文，認識你很高興。

王家文：Gloria，我也很高興認識妳。

Gloria：家文，你也在美國念書嗎？

王家文：不是，我平常住在臺灣。現在學校放假，我來美國玩。

Gloria：歡迎你來美國。你想去哪裡玩？

王家文：我想去迪士尼樂園玩，也想去國家公園玩。

2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

王明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好，_____。

王明文：_____我弟弟王家文。家文，這是我
_____，Gloria。

Gloria：你好，家文，認識你很_____。

王家文：Gloria，我也很高興_____妳。

Gloria：家文，你也在美國念書嗎？

王家文：不是，我平常_____臺灣。_____

學校放假，我來美國玩。

Gloria：歡迎你_____美國。你想去哪裡_____？

王家文：我_____迪士尼樂園玩，也想去國家
_____玩。

3. Juego de rol



Encuentre un compañero / una compañera y preséntele a su profesor de chino como si fuese su hermano / hermana o amigo / amiga. Realice la conversación de juego de rol con su profesor de chino.




Puede utilizar los diálogos que se encuentran a continuación para su conversación

Gloria : _____  老師，您好。

老師 : Gloria，好久不見。

Gloria : _____  老師，這是我朋友 _____  。

_____  ，這是我的華語老師，

_____  老師。

老師 : 妳好， _____  。很高興認識妳。

_____  : 我也很高興認識妳。

4. Entreviste a cuatro compañeros de clase. Pregúnteles dónde viven y a qué país les gusta ir de vacaciones.

Puede usar los diálogos a continuación para preguntar / responder.

Q : 你（現在）住在哪裡？ A : 我住在 _____ 。

Q : 你放假想去哪裡玩？ A : 我想去 _____ 玩。

	名字	住在哪裡？	想去哪裡玩？
例	王家文	臺灣	美國
1			
2			
3			
4			



Lista de Países

1.	法國	Fǎguó	Francia
2.	德國	Déguó	Alemania
3.	英國	Yīngguó	Reino Unido
4.	日本	Rìběn	Japón
5.	韓國	Hánguó	Corea del Sur
6.	中國	Zhōngguó	China
7.	加拿大	Jiānádà	Canadá
8.	墨西哥	Mòxīgē	México
9.	巴西	Bāxī	Brasil
10.	泰國	Tàiguó	Thailandia

語音 Pinyin - Sistema fonético

Iniciales:

j

q

x

Finales:

-iu(iou)

-iao

-eng

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

jī	jí	jǐ	jì	Nota 1
jū	jú	jǔ	jù	
qī	qí	qǐ	qì	
qū	qú	qǔ	qù	
xī	xí	xǐ	xì	Nota 2
xū	xú	xǔ	xù	
jiū	(jiú)	jiǔ	jiù	
yōu	yóu	yǒu	yòu	
qiāo	qiáo	qiǎo	qiào	Nota 3
xiāo	xiáo	xiǎo	xiào	
yāo	yáo	yǎo	yào	
pēng	péng	pěng	pèng	

Notas:

1. Cuando -ü va precedido por las iniciales j, q, or x, se escribe como u. ej., qù (去, ir)
2. Consulte la explicación en la Lección 2. Las marcas de tono se colocan sobre las vocales principales en el siguiente orden: a o e i u ü, excepto cuando la combinación de vocales es -iu. En este caso, la marca de tono se coloca sobre la u, como en -iǔ. ej., jiǔ (久, largo, como en un período de tiempo)
3. Cuando -iu no está precedido por una inicial, se escribe como you. ej., yǒu (有, tener)
4. Cuando -iao no está precedido por una inicial, se escribe como yao. ej., yào (要, querer)

(2) Marque el tono que escucha.

miao	ceng	liao	leng	piao	diu	jiu
------	------	------	------	------	-----	-----

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

jī-jǐ	xí-xǐ	qí-qì	xiào-xiǎo
qiǔ-qiú	jiù-jiǔ	péng-pěng	qiāo-qiáo

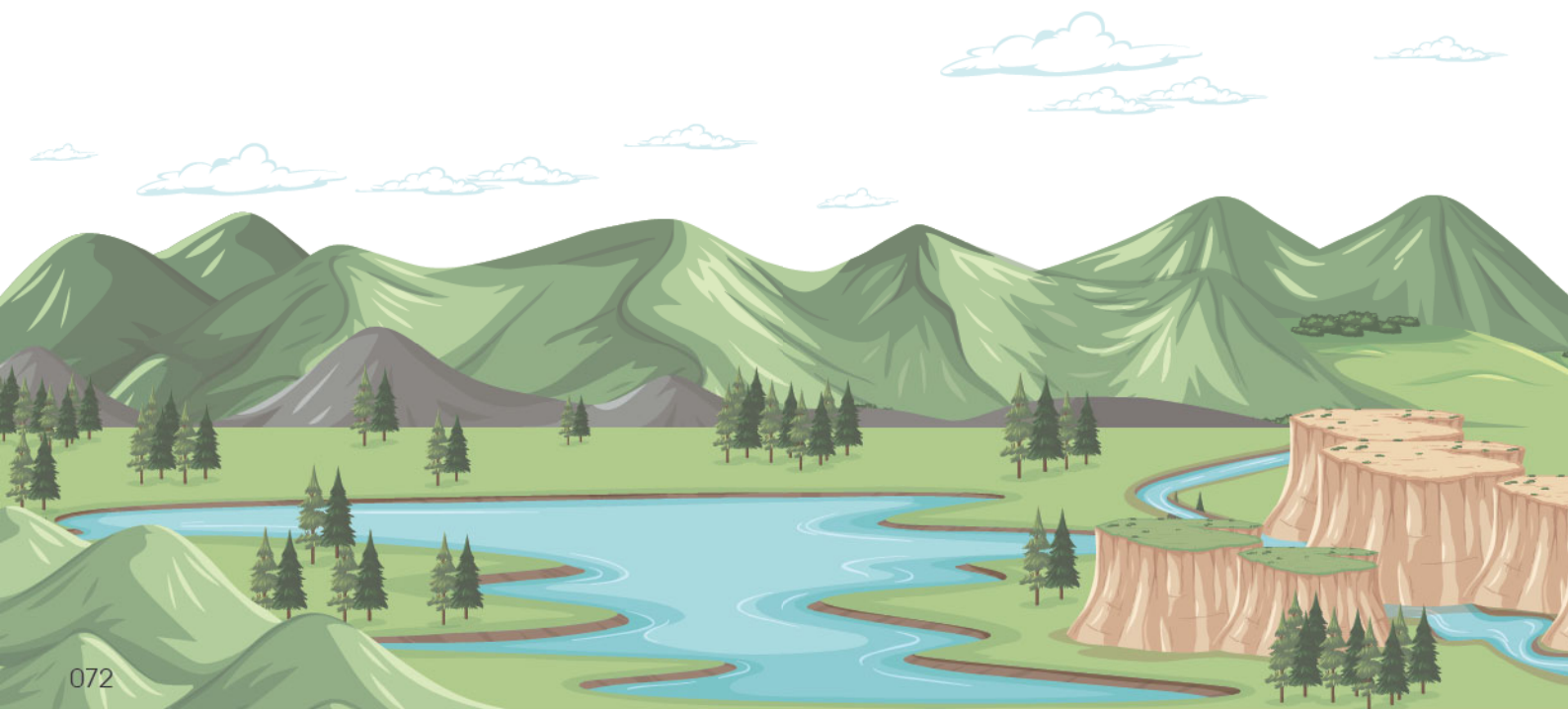
2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

jú-xú	qù-jù	xǐ-qǐ	jiāo-xiāo
qiǔ-jiǔ	xià-jià	qī-sī	xiǎo-qiǎo

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

péng-páng	xiū-xiāo	qiǎo-qiú	fàng-fèng
néng-náng	lěng-lǎng	liáo-láo	jiǔ-jiǎo



Lección

06

你平常喜歡 做什麼？

¿Qué te gusta hacer
normalmente?

Objetivos de aprendizaje

Tema: Ocio

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Enumerar aficiones habituales
2. Preguntar sobre los intereses de los demás
3. Hablar sobre gustos y disgustos
4. Describir sus actividades diarias



課文 Texto



家文，你喜歡不喜歡運動？

Jiāwén, nǐ xǐhuān bù xǐhuān yùndòng?



我喜歡運動，我平常喜歡跑步。

Wǒ xǐhuān yùndòng, wǒ píngcháng xǐhuān pǎo bù.



你哥哥平常喜歡做什麼？

Nǐ gēge píngcháng xǐhuān zuò shénme?



他平常喜歡跑步，週末喜歡去

Tā píngcháng xǐhuān pǎo bù, zhōumò xǐhuān qù

打網球。妳呢？

dǎ wǎngqiú. Nǐ ne?



我不喜歡運動。我喜歡唱歌、聽音樂

Wǒ bù xǐhuān yùndòng. Wǒ xǐhuān chàng gē, tīng yīnyuè

和跳舞。

hàn tiào wǔ.



我哥哥和我也喜歡唱歌，可是我們

Wǒ gēge hàn wǒ yě xǐhuān chàng gē, kěshì wǒmen

都不喜歡跳舞。

dōu bù xǐhuān tiào wǔ.



我^我还^还喜^喜欢^欢看^看电^电视^视，我^我晚^晚上^上常^常常^常在^在家^家
 Wǒ hái xǐhuān kàn diànshì, wǒ wǎnshàng chángcháng zài jiā
 看^看电^电视^视。
 kàn diànshì.



我^我在^在台^台湾^湾，晚^晚上^上喜^喜欢^欢去^去公^公园^园跑^跑步^步。
 Wǒ zài Táiwān, wǎnshàng xǐhuān qù gōngyuán pǎo bù.

生詞 Vocabulario

1. 運 ^運 動 ^動	yùndòng	V.	hacer ejercicio / deporte, ejercitarse
2. 做 ^做	zuò	V.	hacer
3. 週 ^週 末 ^末	zhōumò	Sust.	fin de semana
4. 打 ^打	dǎ	V.	jugar (a la pelota)
5. 網 ^網 球 ^球	wǎngqiú	Sust.	tenis
6. 聽 ^聽	tīng	V.	escuchar
7. 音 ^音 樂 ^樂	yīnyuè	Sust.	música
8. 和 ^和 / 和 ^和	hàn / hé	Conj.	y
9. 可 ^可 是 ^是	kěshì	Conj.	pero, sin embargo
10. 還 ^還	hái	Adv.	también, además, así como
11. 看 ^看	kàn	V.	ver, mirar, leer
12. 电 ^电 视 ^视	diànshì	Sust.	televisión
13. 晚 ^晚 上 ^上	wǎnshàng	Sust.	noche, por la noche
14. 常 ^常 常 ^常	chángcháng	Adv.	a menudo
15. 家 ^家	jiā	Sust.	casa, hogar, familia

短語 Frases

- | | | |
|---------------------------------------|----------|-----------------------|
| 16. 跑 ^{ㄆㄞˇ} 步 ^{ㄅㄨˋ} | pǎo bù | correr, hacer footing |
| 17. 唱 ^{ㄔㄥˊ} 歌 ^{ㄍㄜ} | chàng gē | cantar |
| 18. 跳 ^{ㄊㄞˊ} 舞 ^{ㄨˇ} | tiào wǔ | bailar |

補充生詞 Vocabulario complementario

- | | | | |
|---------------------------------------|---------|-------|---------------|
| 19. 上 ^{ㄕㄞˋ} 午 ^{ㄨˇ} | shàngwǔ | Sust. | por la mañana |
| 20. 太 ^{ㄊㄞˋ} 太 ^{ㄊㄞˋ} | tàitai | Sust. | esposa, Sra. |

語法 Gramática

1

還 *hái* también, además

El adverbio “還” conecta dos acciones realizadas por la misma persona e implica un elemento de sorpresa para la acción después de “還”. El auxiliar, si lo hay, en la declaración mencionada debe repetirse para la declaración que usa “還”.

Ejemplo:

S + Vaux + V1 + O1, 還 + Vaux + V2 + O2

我喜歡唱歌，還喜歡跳舞。

Me gusta cantar. Además, me gusta bailar.

(1) 我喜歡唱歌、聽音樂，還喜歡跳舞。

Wǒ xǐhuān chàng gē, tīng yīnyuè, hái xǐhuān tiào wǔ.

Me gusta cantar, escuchar música. Además, me gusta bailar.

(2) 他喜歡跑步，還喜歡打網球。

Tā xǐhuān pǎo bù, hái xǐhuān dǎ wǎngqiú.

A él le gusta correr. Además, le gusta jugar al tenis.



- (3) 王明文有兩個美國朋友，還有一個法國朋友。

Wáng Míngwén yǒu liǎng ge Měiguó péngyǒu, hái yǒu yí ge Fǎguó péngyǒu.

Wang Mingwen tiene dos amigos estadounidenses. Además, tiene un amigo francés.

- (4) Gloria 喜歡在家看電視，還喜歡在家聽音樂。

Gloria xǐhuān zài jiā kàn diànshì, hái xǐhuān zài jiā tīng yīnyuè.

A Gloria le gusta ver la televisión en casa. Además, le gusta escuchar música en casa.

- (5) A：我想去迪士尼樂園玩，你呢？

Wǒ xiǎng qù Dìshìní lèyuán wán. Nǐ ne?

Me gustaría ir a Disneylandia. ¿Y tú?

- B：我也想去，我還想去國家公園。

Wǒ yě xiǎng qù, wǒ hái xiǎng qù guójiā gōngyuán.

A mí también me gustaría ir. Además, me gustaría ir a parques nacionales.

Ejercicio

Coloque “還” en el lugar correcto dentro de la oración.

- 1 我喜歡_____唱歌，_____喜歡跳舞。
- 2 我_____有一個姐姐，_____一個哥哥，_____有一個妹妹。
- 3 王老師_____教華語，也教英文，_____教法文。
- 4 Lisa_____想去法國，_____也想去日本，_____想去臺灣。
- 5 你_____想去迪士尼樂園玩，_____想去哪裡玩？

2

S + Término de tiempo + 在 zài (en) + Término de lugar +
V (O)

(1) 我晚上常常在家看電視。

Wǒ wǎnshàng chángcháng zài jiā kàn diànshì.

Veo la televisión a menudo en casa por la noche.

(2) A：王明文上午在公園做什麼？

Wáng Míngwén shàngwǔ zài gōngyuán zuò shénme?

¿Qué hace Wang Mingwen en el parque por la mañana?

B：王明文上午在公園打網球。

Wáng Míngwén shàngwǔ zài gōngyuán dǎ wǎngqiú.

Wang Mingwen juega al tenis en el parque por la mañana.

(3) A：Gloria 週末常常做什麼？

Gloria zhōumò chángcháng zuò shénme?

¿Qué hace Gloria a menudo los fines de semana?

B：Gloria 週末常常在朋友家跳舞。

Gloria zhōumò chángcháng zài péngyǒu jiā tiào wǔ.

Gloria baila a menudo en casa de su amigo los fines de semana.

(4) A：你妹妹上午在哪裡（哪兒）跑步？

Nǐ mèimei shàngwǔ zài nǎlǐ (nǎr) pǎo bù?

¿Dónde corre tu hermana menor por la mañana?

B：我妹妹上午在學校跑步。

Wǒ mèimei shàngwǔ zài xuéxiào pǎo bù.

Mi hermana menor corre en la escuela por la mañana.



Ejercicio

Coloque los caracteres en el orden correcto.

① 王明文 ② 晚上 ③ 在家 ④ 看電視

➡ _____。

2 ①跑步 ②弟弟 ③在 ④公園 ⑤上午

➡ _____。

3 ①我 ②打網球 ③學校 ④每天上午 ⑤在

➡ _____。

4 ①常常 ②我弟弟 ③聽音樂 ④晚上 ⑤在朋友家

➡ _____。

5 ①在 ②家文 ③上午 ④打網球 ⑤哪裡

➡ _____？

3

Orden de palabras para los adverbios 也 yě / 都 dōu

Los adverbios siempre se colocan delante de un verbo en chino. Sin embargo, cuando se utilizan simultáneamente en una oración para modificar el verbo, “也” se coloca antes de “都”.

Ejemplos:

S + adv (也 / 都) + (Neg) + V (O)

我們都沒有弟弟。

Ninguno de nosotros tiene hermanos menores.

Declaración, S + adv (也 + 都) + (Neg) + V(O)

我有弟弟，他們也都有弟弟。

Tengo hermanos menores y ellos también tienen hermanos menores.

(1) 王先生和王太太每天都很忙。

Wáng xiānshēng hàn Wáng tàitai měitiān dōu hěn máng.

El Sr. y la Sra. Wang están muy ocupados todos los días.

(2) 他們喜歡跳舞，我們也都喜歡跳舞。

Tāmen xǐhuān tiàowǔ, wǒmen yě dōu xǐhuān tiàowǔ.

A ellos les gusta bailar y a todos nosotros también nos gusta bailar.

- (3) 他們沒有哥哥，我們也都沒有哥哥。

Tāmen méi yǒu gēge, wǒmen yě dōu méi yǒu gēge.

Ellos no tienen hermanos mayores. Ninguno de nosotros tiene hermanos mayores.

- (4) 家文週末想去國家公園，可是明文和 Gloria 都不想去。

Jiāwén zhōumò xiǎng qù guójiā gōngyuán, kěshì Míngwén hàn Gloria dōu bù xiǎng qù.

Jiawen quiere ir a un parque nacional el fin de semana, pero ni Mingwen ni Gloria quieren ir.

Ejercicio

Complete la oración con las palabras dadas.

- ① A：你們都是法國人嗎？

B：我們_____。（都）

- ② A：李老師和王老師都教法文嗎？

B：他們_____。（都不）

- ③ A：妳先生的工作很忙。妳呢？

B：我的工作_____。（也很）

- ④ A：Gloria 不喜歡運動，Lisa 喜歡不喜歡？

B：Lisa_____。（也不）

- ⑤ A：明文和 Gloria 都沒有哥哥，你們呢？

B：我們_____。（也都沒有）

綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

Gloria : 家文，你喜歡不喜歡運動？

家文 : 我喜歡運動，我平常喜歡跑步。

Gloria : 你哥哥平常喜歡做什麼？

家文 : 他平常喜歡跑步，週末喜歡去打網球。妳呢？

Gloria : 我不喜歡運動。我喜歡唱歌、聽音樂和跳舞。

家文 : 我哥哥和我也喜歡唱歌，可是我們都不喜歡跳舞。

Gloria : 我還喜歡看電視，我晚上常常在家看電視。

家文 : 我在臺灣，晚上喜歡去公園跑步。



2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

Gloria : 家文，你喜歡不喜歡_____？

家文 : 我喜歡運動，我_____喜歡_____。

Gloria : 你哥哥平常喜歡_____？

家文 : 他喜歡跑步，_____喜歡去_____網球。

妳呢？

Gloria : 我不喜歡運動。我喜歡_____、_____音

樂和_____。

家文：我哥哥_____我也喜歡唱歌，_____我們
都不喜歡跳舞。

Gloria：我_____喜歡_____電視，我晚上喜歡在_____
看電視。

家文：我在臺灣，_____喜歡去公園跑步。

3. Entreviste a cuatro compañeros de clase. Pregúnteles qué les gusta hacer y qué no les gusta hacer.



Puede usar los diálogos a continuación para preguntar / responder.

Q：你喜歡做什麼？ A：我喜歡_____。

Q：你不喜歡做什麼？ A：我不喜歡_____。

(1) Escriba la información proporcionada por tus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.

Su compañero	喜歡 😊	不喜歡 😞
例：王明文	跑步、打網球、唱歌	跳舞
1.		
2.		
3.		
4.		

Lista de actividades

看書	kàn shū	leer
看電影	kàn diànyǐng	ver películas
打籃球	dǎ lánqiú	jugar al baloncesto
踢足球	tī zúqiú	jugar al fútbol

(2) Utilice las siguientes estructuras de oraciones para resumir la información de la cuadrícula anterior. Luego, presente lo que encuentre en su clase.

- a. _____ (名字) 喜歡 _____，還喜歡 _____，可是他 / 她不喜歡 _____。
- b. _____ (名字) 和 _____ (名字) 都很喜歡 _____。
- c. _____ (名字) 和 _____ (名字) 都不喜歡 _____。

- (3) Según la información en la cuadrícula anterior, averigüe cuál es la actividad que a la mayoría de las personas les gusta y cuál es la que no les gusta.

_____ —喜歡的人最多 (zuì duō) 。

_____ —不喜歡的人最多 (zuì duō) 。

4. Observe el horario semanal de Gloria y Mingwen, luego complete las oraciones.



	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
上午							
晚上							



	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
上午							
晚上							

- (1) Gloria 晚上常常在家_____。
- (2) 王明文上午常常去_____。
- (3) Gloria 週末晚上喜歡去_____。
- (4) 王明文週末喜歡去_____。

語音 Pinyin - Sistema fonético

Iniciales:

zh

ch

sh

r

Finales:

-ing

an

-iong

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

zhī	zhí	zhǐ	zhì
chōng	chóng	chǒng	chòng
shōu	shóu	shǒu	shòu
(rū)	rú	rǔ	rù
xīng	xíng	xǐng	xìng
mān	mán	mǎn	màn
xiōng	xióng	(xiǒng)	xiòng
yīng	yíng	yǐng	yìng
yōng	yóng	yǒng	yòng

Nota
1

Nota
2

Notas:

1. Cuando -ing no va precedido por una inicial, se escribe como ying, ej., yīng (應, debería)
2. Cuando -iong no va precedido por una inicial, se escribe como yong, ej., yòng (用, usar)

(2) Marque el tono que escucha.

zhou	chan	shan	zhong	ran	zhan	rong
------	------	------	-------	-----	------	------

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

chóng-chòng	zhǎn-zhàn	jīng-jìng	xióng-xiōng
bǎn-bàn	xīng-xǐng	yǒng-yòng	shóu-shǒu

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

shān-sān	zhǒu-zǒu	chōu-zhōu	shàn-zhàn
rán-lán	cú-chú	shàng-chàng	lú-rú

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

nán-náng	hào-hàn	shèng-shàn	cóng-cán
bǐng-bǎn	dàng-dàn	xiōng-xīng	yōng-yīng

3. Practicar palabras de dos sílabas

(1) gōngzuò	(2) zhōumò	(3) gōngsī	(4) yùndòng	(5) kěshì
(6) mèimei	(7) gēge	(8) tāmen	(9) xièxie	(10) nín ne

Explicación

※ **Neutral neutral:** Además de los cuatro tonos, el chino hablado también tiene un tono neutral. Es relativamente ligero y corto y no tiene marca de tono, ej., *gēge* (哥哥, hermano mayor), *mèimei* (妹妹, hermana menor), *xièxie* (謝謝, gracias), *shénme* (什麼, qué), *nín ne* (您呢, y usted)

Notas



文化單元 (二) Unidad Cultural (2)

¿Cómo se saludan las personas en Taiwán?



¿Te parece interesante que tus vecinos te pregunten “去上班啊? *Qù shàng bān a?* ¿Vas a trabajar?” o “出去啊? *Chū qù a?* al verte salir por la mañana?” A veces, tus amigos te preguntan “¿Has almorzado ya?” al verte alrededor de las dos o tres de la tarde. ¿Por qué te harían preguntas con respuestas tan obvias? La respuesta es que estas preguntas son formas comunes y cordiales en las que la gente en Taiwán se saluda mutuamente. Puedes recordar que aprendiste “你好” el primer día de tu clase de chino, entonces, ¿por qué la gente en Taiwán no usa “你好” en su vida diaria? En realidad, en nuestra cultura taiwanesa es normal saludar a la familia y conocidos con este tipo de preguntas que “afirman lo obvio”.

Además de decir “你好”, existen otras expresiones comunes como “吃飽啦? (*Chī bǎo la?* ¿Estás lleno?)” “吃飯啊? (*Chī fàn a?* ¿Vas a comer?)” “去上課啊? (*Qù shàng kè* ¿Vas a la escuela?)” “回來啦! (*Huí lái la?* ¿Acabas de regresar?)” “你好” se usa más comúnmente al conocer a alguien por primera vez o en ocasiones formales. El hablante no espera una respuesta detallada y simplemente puedes responder “是啊! (*Shì a!* ¡Sí!)” “對啊! (*Duì a!* ¡Exacto!)” En el futuro, no te sorprendas si te encuentras con personas que te saludan con estas preguntas que “afirman lo obvio”. Simplemente están diciendo hola y expresando interés o preocupación.

Lección

07

請問您是哪位？

¿Puedo preguntar quién es usted?

Objetivos de aprendizaje

Tema: Protocolo formal en llamadas telefónicas

Al final de esta lección podrá utilizar el mandarín para

1. Conversar por teléfono de manera formal
2. Identificarse y expresar su intención
3. Preguntar por números de teléfono móvil
4. Dejar un mensaje



課文 Texto

(Srta. Li es miembro del personal del Banco Taiyi.)



喂，台一銀行，您好！
Wéi, Táiyī Yínháng, nín hǎo!



喂，您好！請問林美美小姐在嗎？
Wéi, nín hǎo! Qǐng wèn Lín Měiměi xiǎojiě zài ma?



林小姐現在不在辦公室，請問您是
Lín xiǎojiě xiànzài bú zài bàngōngshì, qǐng wèn nín shì

哪一位？
nǎi wèi?



我是北電公司的 Gloria。請問林小姐
Wǒ shì Běidiàn Gōngsī de Gloria. Qǐng wèn Lín xiǎojiě

什麼時候回來？
shénme shíhòu huílái?



Gloria，林小姐下午回來。
Gloria, Lín xiǎojiě xiàwǔ huílái.



麻煩您，請她回來以後給我打電話。
Máfan nín, qǐng tā huílái yǐhòu gěi wǒ dǎ diànhuà.



請問您的手機是幾號？

Qǐng wèn nín de shǒujī shì jǐ hào?



我的手機號碼是（五一七）三六〇

Wǒ de shǒujī hàomǎ shì (wǔ yī qī) sān liù líng

四二五九。

sì èr wǔ jiǔ.



好的，Gloria。

Hǎode, Gloria.



謝謝您！

Xièxie nín!



不客氣，再見。

Bú kèqì, zàijiàn.

生詞 Vocabulario

1. 哪	nǎ	Pron. Interrog.	cuál, quién
2. 位	wèi	Clasif.	clasificador de persona, registro formal
3. 喂	wéi	Part.	¡Diga! ¡Dígame! (por teléfono)
4. 林	Lín	Sust.	Lin (un apellido)
5. 小姐	xiǎojiě	Sust.	Srta., señorita
6. 辦公室	bàngōngshì	Sust.	oficina
7. 回來	huílái	Sust.	regresar, volver
8. 下午	xiàwǔ	Sust.	tarde
9. 麻煩	máfán	V.	por favor, “si no es mucha molestia”, “¿podría... para...?”
10. 以後	yǐhòu	Sust.	después
11. 給	gěi	Prep.	a
12. 電話	diànhuà	Sust.	teléfono

13. 手機	shǒujī	Sust.	(teléfono) móvil / celular
14. 號碼	hàomǎ	Sust.	número
15. 謝謝	xièxie	V.	agradecer, gracias
16. 再見	zàijiàn	V.	adiós, hasta luego
17. 〇 / 零	líng	Num.	0, cero
18. 二	èr	Num.	2, dos
19. 三	sān	Num.	3, tres
20. 四	sì	Num.	4, cuatro
21. 五	wǔ	Num.	5, cinco
22. 六	liù	Num.	6, seis
23. 七	qī	Num.	7, siete
24. 八	bā	Num.	8, ocho
25. 九	jiǔ	Num.	9, nueve

短語 Frases

26. 什麼時候	shénme shíhòu	cuándo
27. 打電話	dǎ diànhuà	hacer una llamada telefónica
28. 幾號	jǐ hào	¿Cuál es el número de teléfono?
29. 好的	hǎode	sí, de acuerdo
30. 不客氣	bú kèqì	de nada.

專有名詞 Sustantivos propios

- | | | |
|---|----------------|----------------------------------|
| 31. 台 ^{ㄊㄞˊ} 一 ^一 銀 ^銀 行 ^行 | Táiyī Yínháng | Banco Taiyi |
| 32. 林 ^林 美 ^美 美 ^美 | Lín Měiměi | un ejemplo de un nombre completo |
| 33. 北 ^北 電 ^電 公 ^公 司 ^司 | Běidiàn Gōngsī | Compañía Beidian |

補充生詞 Vocabulario complementario

- | | | | |
|--------------------|-----|-----|-----------|
| 34. 十 ^十 | shí | Num | 10, diez |
| 35. 百 ^百 | bǎi | Num | 100, cien |

語法 Gramática

1

Números (0-100)

0-10

〇 / 零	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
<i>líng</i>	<i>yī</i>	<i>èr</i>	<i>sān</i>	<i>sì</i>	<i>wǔ</i>	<i>liù</i>	<i>qī</i>	<i>bā</i>	<i>jiǔ</i>	<i>shí</i>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

11-100

十一 <i>shíyī</i> 11	十二 <i>shí'èr</i> 12	十三 <i>shísān</i> 13	十四 <i>shísì</i> 14	十五 <i>shíwǔ</i> 15	十六 <i>shíliù</i> 16	十七 <i>shíqī</i> 17	十八 <i>shíbā</i> 18	十九 <i>shíjiǔ</i> 19	二十 <i>èrshí</i> 20
二十一 <i>èrshíyī</i> 21	二十二 <i>èrshí'èr</i> 22	二十三 <i>èrshísān</i> 23	二十四 <i>èrshísì</i> 24	二十五 <i>èrshíwǔ</i> 25	二十六 <i>èrshíliù</i> 26	二十七 <i>èrshíqī</i> 27	二十八 <i>èrshíbā</i> 28	二十九 <i>èrshíjiǔ</i> 29	三十 <i>sānshí</i> 30
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
九十一 <i>jiǔshíyī</i> 91	---	---	---	---	---	---	---	九十九 <i>jiǔshíjiǔ</i> 99	一百 <i>yìbǎi</i> 100

Ejercicio

Escriba los siguientes números usando caracteres tradicionales.

1	一	23		41		73	
5		29		45		85	
17		30		52		91	
18		32		64		100	

El uso de “二” y “兩”

Tanto “二” y “兩” significan “dos”. “二” se utiliza al contar sin un clasificador, ej., “一, 二, 三, 四”. “兩” se utiliza para expresar la cantidad con el patrón de “兩 + clasificador + N”, ej., 兩個姐姐. (ver vocabulario #2 en Lección 2)

Ejemplos:

一, 二, 三, 四, 五

uno, dos, tres, cuatro, cinco, ...

兩個學生, 兩個朋友

dos estudiantes, dos amigos

Ejercicio

Complete los espacios en blanco con “二” o “兩”.

- ① _____ 個朋友 (2)
- ② 十 _____ 個學生 (12)
- ③ _____ 十個臺灣人 (20)
- ④ _____ 十二個法國人 (22)
- ⑤ _____ 百個學生 (200)



2

給 *gěi* (Preposición) + Alguien + 打電話 *dǎ diànhuà* Llamar a alguien

“給” es una preposición. En chino, las preposiciones generalmente van seguidas de sustantivos o pronombres para formar frases preposicionales que se colocan delante de las frases verbales. Sin embargo, para algunas frases verbales específicas, las frases preposicionales pueden colocarse después de los verbos, ej., “他給我打電話。” y “他打電話給我。”

Ejemplo:

S + 給 + N / Pro + 打電話

Gloria 給明文打電話。

Gloria le dio una llamada a Mingwen.

(1) A：林美美給誰打電話？

Lín Měiměi gěi shéi dǎ diànhuà?

¿A quién llamó Lin, Meimei?

B：林美美給她父母打電話。

Lín Měiměi gěi tā fùmǔ dǎ diànhuà.

Lin, Meimei llamó a sus padres.

(2) A：誰給你打電話？

Shéi gěi nǐ dǎ diànhuà?

¿Quién te llamó?

B：李小姐給我打電話。

Lǐ xiǎojiě gěi wǒ dǎ diànhuà.

La señorita Li me llamó.



(3) A：家文上午給誰打電話？

Jiāwén shàngwǔ gěi shéi dǎ diànhuà?

¿A quién llamó / ha llamado Jiawen esta mañana?

B：家文上午給 Gloria 打電話。

Jiāwén shàngwǔ gěi Gloria dǎ diànhuà.

Jiawen llamó / ha llamado a Gloria esta mañana.

(4) A：張太太今天給誰打電話？

Zhāng tàitai jīntiān gěi shéi dǎ diànhuà?

¿A quién llamó / ha llamado la Sra. Zhang hoy?

B：張太太今天給她女兒打電話。

Zhāng tàitai jīntiān gěi tā nǚ'ér dǎ diànhuà.

La Sra. Zhang llamó / ha llamado a su hija hoy.

Ejercicio

Complete los diálogos con las palabras proporcionadas.

1 A：誰給你打電話？

B：_____。（張小姐）

2 A：王先生給誰打電話？

B：_____。（他太太）

3 A：李老師上午給誰打電話？

B：_____。（他妹妹）

4 A：今天誰給美美打電話？

B：_____。（美美的哥哥）

5 A：你現在想給誰打電話？

B：_____。（張先生）

3

……以後 yǐhòu “después ...”

“以後” se utiliza para conectar dos eventos secuenciales. Aparece al final de la primera parte del evento 1 para expresar el significado de “Después del evento 1, ...”

Ejemplo:

evento 1 + 以後 + evento 2

李小姐聽音樂以後，常常去跑步。

Después de escuchar música, la señorita Li a menudo sale a correr.

- (1) 聽音樂以後，明文和家文想去跳舞。

Tīng yīnyuè yǐhòu, Míngwén hàn Jiāwén xiǎng qù tiào wǔ.

Después de escuchar música, Mingwen y Jiawen quieren ir a bailar.

- (2) 他平常跑步以後，常常去朋友家。

Tā píngcháng pǎo bù yǐhòu, chángcháng qù péngyǒu jiā.

Normalmente, después de correr, él a menudo va a casa de su amigo.

- (3) 李太太打網球以後，想看電視。

Lǐ tàitai dǎ wǎngqiú yǐhòu, xiǎng kàn diànshì.

Después de jugar al tenis, la señora Li quiere ver la televisión.

- (4) 她父母晚上看電視以後，常常去跑步。

Tā fùmǔ wǎnshàng kàn diànshì yǐhòu, chángcháng qù pǎo bù.

Después de ver la televisión por la noche, sus padres a menudo salen a correr.



Ejercicio

Complete los diálogos con las palabras proporcionadas.

- ① A：你打網球以後想做什麼？

B：我打網球_____。（聽音樂）

- ② A：你週末跳舞以後做什麼？

B：我週末_____。（唱歌）

- ③ A：你太太平常看電視以後喜歡做什麼？

B：她_____。（跑步）

- ④ A：你跑步以後想去哪裡？

B：我跑步_____。（朋友家）

5 A：你父母晚上看電視以後，常常做什麼？

B：我父母_____。（聽音樂）

綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta



李小姐：喂，台一銀行，您好！

Gloria：喂，您好！請問林美美小姐在嗎？

李小姐：林小姐現在不在辦公室，請問您是哪位？

Gloria：我是北電公司的 Gloria。請問林小姐什麼時候回來？

李小姐：Gloria，林小姐下午回來。

Gloria：麻煩您，請她回來以後給我打電話。

李小姐：請問您的手機是幾號？

Gloria：我的手機號碼是（五一七）三六〇四二五九。

李小姐：好的，Gloria。

Gloria：謝謝您！

李小姐：不客氣，再見。

2. Rellene los hueco

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

A：_____，台一銀行，您好！

B：喂，您好！請問林美美_____在嗎？

A：林小姐現在不在_____，請問您是
_____？

B：我是北電公司的 Gloria。請問林小姐_____
_____回來？

A：Gloria，林小姐下午_____。

B：_____您，請她回來_____給我打
_____。

A：請問您的_____是幾號？

B：我的手機_____是（五一七）三六〇四二五九。

A：好的。

B：_____您！

A：_____，再見。

3. Entreviste a tres compañeros de clase. Pregúnteles por sus números de teléfono y escríbalos en la cuadrícula de abajo.

Puede usar los diálogos a continuación para preguntar / responder.

Q：請問，您 / 你的手機（號碼）是幾號？

A：我的手機號碼是_____。



名字	手機號碼	
Gloria	(五一七) 三六〇四二五九	(517) 3604259
1.		
2.		
3.		

4. Conversaciones telefónicas



Gloria：喂，請問（你）是明文嗎？

明文：我_z就_{sh}是_{sh}。

Wǒ jiùshì.

Soy yo.

Gloria：喂，請問明文在（家）嗎？

明文：他在。請_z等_z一_z下_z。

Qǐng děng yíxià.

Espere, por favor.

Juego de rol: Busque un compañero y practique llamadas telefónicas. Puede usar los diálogos a continuación para su conversación.

Situación 1	Situación 2	Situación 3
<p>A: 喂, 請問_____在嗎?</p> <p>B: 他不在。請問, 您是哪位?</p> <p>A: 我是_____。麻煩您, 請他回來給我打電話。</p> <p>B: 好的。</p>	<p>A: 喂, 請問您是_____嗎?</p> <p>B: 我就是。請問, 您是哪位?</p> <p>A: 我是_____。</p>	<p>A: 喂, 請問_____在嗎?</p> <p>B: 他在。請等一下。</p> <p>A: 謝謝。</p>

5. Escriba el número de teléfono con caracteres.



銀行的電話是_____

語音 Pinyin - Sistema fonético

Finales:

-ie

er

-ian

-iang

-un(uen)

-uang

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

jiē	jié	jiě	jiè
qiē	qié	qiě	qiè
xiē	xié	xiě	xiè
yē	yé	yě	yè
ēr	ér	ěr	èr

Nota
1

biān	(bián)	biǎn	biàn	Nota 2
yān	yán	yǎn	yàn	
jiāng	(jiáng)	jiǎng	jiàng	Nota 3
yāng	yáng	yǎng	yàng	
hūn	hún	hǔn	hùn	Nota 4
kūn	(kún)	kǔn	kùn	
wēn	wén	wěn	wèn	Nota 5
huāng	huáng	huǎng	huàng	
wāng	wáng	wǎng	wàng	

Notas:

1. Cuando -ie no va precedido por una inicial, se escribe como ye, ej., yě (也 , también)
2. Cuando -ian no va precedido por una inicial, se escribe como yan, ej., yán (言 , palabra)
3. Cuando -iang no va precedido por una inicial, se escribe como yang, ej., yáng (羊 , oveja)
4. Cuando -un (-uen) no va precedido por una inicial, se escribe como wen, ej., wén (文 , escritura, lenguaje, cultura)
5. Cuando -uang no va precedido por una inicial, se escribe como wang, ej., wáng (王 , rey)

(2) Marque el tono que escucha.

wang	shuang	er	qian	ye	gun	qie
------	--------	----	------	----	-----	-----

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

kǔn-kùn	biē-bié	chuáng-chuǎng	ěr-ér
yě-yē	wén-wěn	yáng-yàng	xié-xiè

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

zhǒng-zǒng	qí-xí	cài-zài	jiè-xiè
là-nà	diān-tiān	quán-xuán	niáng-liáng

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

yàng-yàn	lún-láng	niàn-nàn	xiē-xiāo
gǔn-guǎng	diàn-dàn	qián-qiáng	kǔn-kěn

3. Reconocer palabras de dos sílabas: Rodee la palabra que escucha.

(1) diànnǎo / diànhuà	(2) xuéxiào / xiānshēng	(3) fùmǔ / jiěmèi
(4) wǎnshàng / wǎngqiú	(5) fāngjià / wǒjiā	(6) shàngwǔ / xiàwǔ
(7) jiéhūn / xiéwén	(8) huānyíng / huángyīng	(9) rènsì / shíhòu
(10) nǚ'ér / érzi	(11) xǐhuāng / xiǎojiě	(12) mǎfán / māmā

Nota:

Se necesita un apóstrofo para separar dos sílabas con vocales de conexión para evitar confusiones, ej., *nǚ'ér* (女兒 , hija), *shí'èr* (十二 , 12)



Notas

Lección

08

祝你生日快樂

¡Feliz cumpleaños!

Objetivos de aprendizaje

Tema: Cumpleaños y fechas

Al final de esta lección podrá utilizar el mandarín para

1. Identificar fechas
2. Decir cumpleaños y edades
3. Hacer una petición



課文 Texto



大哥，明天是几月几号？
Dàgē, míngtiān shì jǐ yuè jǐ hào?



明天是八月十一号。噢！明天是你的生日。
Míngtiān shì bāyuè shíyī hào. Ōu! míngtiān shì nǐ de

生日。
shēngrì.



是啊！明天是我十七岁的生日。
Shì a! míngtiān shì wǒ shíqī suì de shēngrì.



家文，祝你生日快乐。你要什么生日礼物？
Jiāwén, zhù nǐ shēngrì kuàilè. Nǐ yào shénme shēngrì lǐwù?



我要一双运动鞋，可以吗？
Wǒ yào yì shuāng yùndòng xié, kěyǐ ma?



好，我们今天下午去买。你还要什么？
Hǎo, wǒmen jīntiān wǎnshàng qù mǎi. Nǐ hái yào shénme?



你^你請^請我^我去^去吃^吃大^大餐^餐，好^好不^不好^好？
Nǐ qǐng wǒ qù chī dàcān, hǎo bù hǎo?



好^好，沒^沒問^問題^題。
Hǎo, méi wèntí.



謝^謝謝^謝大^大哥^哥。
Xièxie dàgē.

生詞 Vocabulario

1. 祝 ^祝	zhù	V.	desear
2. 生 ^生 日 ^日	shēngrì	Sust.	cumpleaños
3. 快 ^快 樂 ^樂	kuàilè	V. est.	feliz
4. 大 ^大 哥 ^哥	dàgē	Sust.	el hermano mayor
5. 明 ^明 天 ^天	míngtiān	Sust.	mañana
6. 月 ^月	yuè	Sust.	mes
7. 號 ^號	hào	Sust.	número, días del mes
8. 噢 ^噢	òu	Part.	¡Oh!
9. 歲 ^歲	suì	Sust.	años de edad
10. 要 ^要	yào	V.	querer, necesitar
11. 禮 ^禮 物 ^物	lǐwù	Sust.	regalo
12. 雙 ^雙	shuāng	Clasif.	término de medida para un par

- | | | | |
|---------|-------------|-------|---|
| 13. 運動鞋 | yùndòng xié | Sust. | zapatillas deportivas |
| 14. 今天 | jīntiān | Sust. | hoy |
| 15. 買 | mǎi | V. | comprar |
| 16. 請 | qǐng | V. | invitar, por favor (forma educada de pedir) |
| 17. 吃 | dàcān | V. | comer |
| 18. 大餐 | yùndòng xié | Sust. | una comilona |

短語 Frases

- | | | |
|---------|-------------|--------------------------------------|
| 19. 是啊 | shì a! | Así es. |
| 20. 可以嗎 | kěyǐ ma? | ¿Podría ...? ¿Puedo ...? ¿Está bien? |
| 21. 好不好 | hǎo bù hǎo? | ¿Está bien? ¿Qué te / le parece? |
| 22. 沒問題 | méi wèntí | No hay ningún problema. |

補充生詞 Vocabulario complementario

- | | | | |
|--------|---------|-------|---------------------------------|
| 23. 今年 | jīnnián | Sust. | este año |
| 24. 送 | sòng | V. | regalar |
| 25. 日 | rì | Sust. | días del mes (en texto escrito) |

語法 Gramática

1

Fechas

(1) 月 yuè Meses del año

一月 yīyuè enero	二月 èryuè febrero	三月 sānyuè marzo	四月 sìyuè abril	五月 wǔyuè mayo	六月 liùyuè junio
七月 qīyuè julio	八月 bāyuè agosto	九月 jiǔyuè septiembre	十月 shíyuè octubre	十一月 shíyīyuè noviembre	十二月 shí'èryuè diciembre

(2) 號 hào / 日 rì Días del mes

Para expresar una fecha, coloca el número del mes antes de “月” y el número del día antes de “號” o “日”. “號” es de uso más coloquial, mientras que “日” tiende a ser más utilizado en contextos escritos.

Ejemplos:

一月十號 / 日

El 10 de enero

二月九號 / 日

El 9 de febrero

八月十七號 / 日

El 17 de agosto

十一月二十號 / 日

El 20 de noviembre

Ejercicio

Diga en voz alta las fechas a continuación y luego complete los espacios en blanco con caracteres.

1



_____月_____號 / 日

2



_____月_____號 / 日

3



_____月_____號 / 日

4



_____月_____號 / 日

5



_____月_____號 / 日

6



_____月_____號 / 日

7



_____月_____號 / 日

2

幾月幾號 *jǐ yuè jǐ hào* / 幾歲 *jǐ suì*

¿cuál es la fecha? / ¿cuántos años tienes?

¿Cómo se pregunta cuál es la fecha? Sólo reemplace la palabra “幾” con el número que indica el mes y el día.

Ejemplo:

李先生：今天是幾月幾號？

Mr. Li: ¿Qué fecha es hoy?

張小姐：今天是二月七號。

Ms. Zhang: Es 7 de febrero.



(1) A：今天是幾月幾號？

Jīntiān shì jǐ yuè jǐ hào?

¿Qué fecha es hoy?

B：今天是三月六號。

Jīntiān shì sānyuè liù hào.

Hoy es 6 de marzo.

(2) A：明文的生日是幾月幾號？

Míngwén de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?

¿Cuál es la fecha de cumpleaños de Mingwen?

B：明文的生日是八月十一號。

Míngwén de shēngrì shì bāyuè shíyī hào.

El cumpleaños de Mingwen es el 11 de agosto.

(3) A：李先生的生日是幾月幾號？

Lǐ xiānshēng de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?

¿Cuál es la fecha de cumpleaños de Sr. Li?

B：十月十號。

Shíyuè shí hào.

El 10 de octubre.

(4) A：美美的生日是九月幾號？

Měiměi de shēngrì shì jiǔyuè jǐ hào?

¿Qué día de septiembre es el cumpleaños de Meimei?

B：九月二十六號。

Jiǔyuè èrshíliù hào.

El 26 de septiembre.

¿Cómo se le pregunta la edad a alguien?

Para averiguar la edad de alguien, puede decir “你幾歲?”. Para contestar la edad, puede decir “我十七歲.” Es un uso correcto y común sin el verbo de enlace “是”. Además, la palabra “歲” se puede omitir para edades mayores de 10.

Ejemplos:

平平：家文，你幾歲？

Pingping: Jiawen, ¿cuántos años tienes?

家文：我十七歲。妳呢？

Jiawen: Tengo diecisiete años. ¿Y tú?

平平：我十五。

Pingping: Tengo quince.

(1) A：小美今年幾歲？

Xiǎoměi jīnnián jǐ suì?

¿Cuántos años tiene Xiaomei?

B：小美今年十八歲。

Xiǎoměi jīnnián shíbā suì.

Xiaomei tiene dieciocho años.

(2) A：我二十歲。你呢？

Wǒ èrshí suì. Nǐ ne?

Tengo veinte años. ¿Y tú?

B：二十三歲。

Èrshísān suì.

Tengo veintitrés años.

(3) A：今天是我的生日。

Jīntiān shì wǒ de shēngrì.

Hoy es mi cumpleaños.

B：祝你生日快樂！你今年幾歲？

Zhù nǐ shēngrì kuàilè! Nǐ jīnnián jǐ suì?

¡Feliz cumpleaños! ¿Cuántos años cumples?

(4) A：今天是我妹妹的生日。

Jīntiān shì wǒ mèimei de shēngrì.

Hoy es el cumpleaños de mi hermana menor.

B：她幾歲？你送她什麼生日禮物？

Tā jǐ suì? Nǐ sòng tā shénme shēngrì lǐwù?

¿Cuántos años tiene ella? ¿Qué regalo de cumpleaños le vas a hacer?



Ejercicio

Relacione las siguientes preguntas con las respuestas apropiadas.



1. 今天是幾月幾號？ •
2. 你今年幾歲？ •
3. 你的生日幾月幾日？ •
4. 你的手機幾號？ •



- a. 十月三日。
- b. 八七一—二四五九。
- c. 今天是七月九號。
- d. 我十八。

3

Preguntas de etiqueta 好不好 *hǎo bù hǎo* / 可以嗎 *kěyǐ ma*

Una pregunta etiquetada es una pregunta breve adjunta al final de una declaración completa en forma afirmativa. Se utiliza para hacer una sugerencia, pedir permiso o confirmar la declaración anterior. “好不好？” y “好嗎？” son ejemplos de sugerencias. “可以嗎？” y “可以不可以？” son ejemplos de pedir permiso.

Ejemplos:

我要去迪士尼樂園玩，可以嗎？

Quiero ir a Disneylandia, ¿puedo?

請（你）給我一個生日禮物，好不好？

Dame un regalo de cumpleaños, por favor, ¿vale?

(1) A：我請你去吃大餐，好不好？

Wǒ qǐng nǐ qù chī dàcān, hǎo bù hǎo?

Te invito una comilona, ¿vale? (Te voy a invitar una comilona, ¿vale?)

B：好。謝謝！

Hǎo. Xièxie!

De acuerdo. ¡Gracias!

(2) A：我們去打網球，好不好？
 Wǒmen qù dǎ wǎngqiú, hǎo bù hǎo?
 Vamos a jugar al tenis, ¿de acuerdo?

B：好。我們什麼時候去？
 Hǎo. Wǒmen shénme shíhòu qù?
 De acuerdo. ¿Cuándo vamos?

(3) A：媽媽，我想去公園玩，可以嗎？
 Māma, wǒ xiǎng qù gōngyuán wán, kěyǐ ma?
 Mamá, quiero ir al parque, ¿puedo?

B：可以，你現在去嗎？
 Kěyǐ, nǐ xiànzài qù ma?
 Sí, ¿vas ahora?

(4) A：請你下午給我打電話，好不好？
 Qǐng nǐ xiàwǔ gěi wǒ dǎ diànhuà, hǎo bù hǎo?
 Llámame esta tarde, por favor, ¿vale?

B：好。沒問題。
 Hǎo. Méi wèntí.
 De acuerdo, no hay problema.



Ejercicio

Utilice las preguntas de etiqueta apropiadas para completar los diálogos a continuación.

① A：我們去買運動鞋，_____？

B：好，我們明天去。

② A：你請我去吃大餐，_____？

B：可以，沒問題。你想吃什麼？

③ A：爸爸，我下午想去打網球，_____？

B：可以。

4 A：我們週末去國家公園玩，_____？

B：好。

5 A：今天是小美的生日，我們送她一雙運動鞋，_____？

B：好。小美很喜歡運動。



綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta

家文：大哥，明天是幾月幾號？

明文：明天是八月十一號。噢！明天是你的生日。

家文：是啊！明天是我十七歲的生日。

明文：家文，祝你生日快樂。你要什麼生日禮物？

家文：我要一雙運動鞋，可以嗎？

明文：好，我們今天晚上去買。你還要什麼？

家文：你請我去吃大餐，好不好？

明文：好，沒問題。

家文：謝謝大哥。

2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

家文：大哥，明天是幾_____幾_____？

明文：_____是八月十一號。噢！明天是你的
_____。

家文：是啊！明天是我十七_____的生日。

明文：家文，祝你生日_____。你_____什麼生日
_____？

家文：我要一_____運動_____，_____嗎？

明文：好，我們今天晚上去_____。你還要什麼？

家文：你_____我去_____大餐，好不好？

明文：好，沒_____。

家文：_____大哥。

3. Entreviste y complete la cuadrícula

Entreviste a tres compañeros de clase sobre sus cumpleaños, edades y qué regalos de cumpleaños les gustaría recibir, y complete la tabla.



Puede usar las siguientes preguntas para su entrevista.

- (1) 你的生日幾月幾號？
- (2) 你今年幾歲？

Primero, escriba su propia fecha de cumpleaños, edad y qué regalo de cumpleaños le gustaría recibir. Luego, escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la tabla de abajo.

	生日幾月幾號？	今年幾歲？	喜歡什麼生日禮物？
王家文	八月十一號	十七歲	運動鞋
我			
1.			
2.			
3.			

4. ¿Para quién es esta tarjeta de cumpleaños?



Respuesta: _____

5. Haga una tarjeta de cumpleaños para su familia o amigos usando caracteres tradicionales.



語音 Pinyin - Sistema fonético

Finales:

-ia

-uan

-üan

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

jiā	jiá	jiǎ	jià	Nota 1
xiā	xiá	xiǎ	xià	
qiā	qiá	qiǎ	qià	
yā	yá	yǎ	yà	
huān	huán	huǎn	huàn	Nota 2
zhuān	(zhuán)	zhuǎn	zhuàn	
wān	wán	wǎn	wàn	
xuān	xuán	xuǎn	xuàn	
quān	quán	quǎn	quàn	Nota 3
yuān	yuán	yuǎn	yuan	
				Nota 4

Notas:

1. Cuando -ia no es precedido por una inicial, se escribe como ya, ej., yá (牙, diente)
2. Cuando -uan no es precedido por una inicial, se escribe como wan, ej., wǎn (晚, tarde)
3. -üan solo puede ser precedido por las iniciales j, q, y x, en cuyo caso se escribe como -uan, ej., xuǎn (選, elegir), quǎn (犬, perro), juǎn (捲, enrollar)
4. Cuando -üan no es precedido por una inicial, se escribe como yuan, ej., yuán (員, miembro, persona dedicada a algún campo de actividad)

(2) Marque el tono que escucha.

jia	ya	huan	wan	xuan	quan	yuan
-----	----	------	-----	------	------	------

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

yā-yá	jiǎ-jīa	zhuàn-zhuǎn	wán-wǎn
yuàn-yuán	quǎn-quàn	xià-xiǎ	zuān-zuàn

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

qiā-jīa	xià-qīa	juǎn-xuǎn	xuán-quán
zhuàn-zuàn	chuàn-cuàn	huán-wán	cuān-chuān

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

yuán-yán	jié-jīa	huāng-hāng	jiǎng-jīa
xiàn-xuàn	wān-wāng	zhāng-zhuān	xuàn-xiàn

3. Reconocer palabras de dos sílabas: Rodee la palabra que escucha.

(1) érzi / nǚ'ér	(2) huānyíng / gōngyuán	(3) měiguó / mèimei
(4) diànshì / diànhuà	(5) jīntiān / míngtiān	(6) gāoxìng / rènshì
(7) shǒujī / zhōumò	(8) zàijiàn / xiànzài	(9) xiǎojiě / xiǎoxué
(10) hàomǎ / wǎngqiú	(11) chànggē / tiàowǔ	(12) yùndòng / pǎobù



Lección

09

妳星期五 有時間嗎？

¿Estás libre el viernes?

Objetivos de aprendizaje

Tema: Hacer Planes Sociales

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Invitar a otros a comer fuera
2. Decir fechas completas y la hora
3. Aceptar o rechazar invitaciones según su disponibilidad
4. Confirmar la fecha, hora y lugar de las invitaciones



課文 Texto



Gloria, 好久不見。

Gloria, hǎojiǔ bújiàn.



你好。明文，這位是我同事 Lisa。

Nǐ hǎo. Míngwén, zhèi wèi shì wǒ tóngshì Lisa.



Lisa, 很高興認識妳。

Lisa, hěn gāoxìng rènshì nǐ.



我也很高興認識你。

Wǒ yě hěn gāoxìng rènshì nǐ.



明文，星期六晚上我們要去美味餐廳。

Míngwén, xīngqīliù wǎnshàng wǒmen yào qù Měi Wèi Cān Tīng

吃飯，你要不要跟我們一起去？

chī fàn, nǐ yào bú yào gēn wǒmen yìqǐ qù?



星期六不行，星期五怎麼樣？

Xīngqīliù bù xíng, xīngqīwǔ zěnmeyàng?



星期五也行。Lisa，妳星期五有時間嗎？

Xīngqīwǔ yě xíng. Lisa nǐ xīngqīwǔ yǒu shíjiān ma?



沒問題。

Méi wèntí.



太好了！明文，你幾點下課？

Tài hǎo le! Míngwén, nǐ jǐ diǎn xiàkè?



我五點下課。

Wǒ wǔ diǎn xiàkè.



我們星期五晚上六點半在餐廳見，

Wǒmen xīngqíwǔ wǎnshàng liùdiǎnbàn zài cāntīng jiàn,

怎麼樣？

zěnmeyàng?



太好了！那家餐廳的牛肉麵最好吃。

Tài hǎo le! Nà jiā cāntīng de niúròumiàn zuì hǎochī.

我們星期五見。

Wǒmen xīngqíwǔ jiàn.

生詞 Vocabulario

1. 星期 _一 五 _五	xīngqíwǔ	Sust.	viernes
2. 時 _間	shíjiān	Sust.	tiempo
3. 同 _事	tóngshì	Sust.	compañero/a de trabajo, colega
4. 要 _要	yào	V. aux.	querer
5. 餐 _廳	cāntīng	Sust.	restaurante
6. 跟 _跟	gēn	Prep.	con
7. 一 _起	yìqǐ	Adv.	juntos
8. 星期 _一 六 _六	xīngqíliù	Sust.	sábado
9. 行 _行	xíng	V.	bueno, está bien
10. 下 _課	xiàkè	V.	terminar la clase
11. 點 _點	diǎn	Sust.	para indicar la hora
12. 半 _半	bàn	Sust.	media, mitad

13. 見 ^見	jiàn	V.	ver, verse, encontrarse
14. 那 ^那	nà	Det.	ese, aquel
15. 家 ^家	jiā	Clasif.	término de medida para restaurante, tienda
16. 牛 ^牛 肉 ^肉 麵 ^麵	niúròumiàn	Sust.	sopa de fideos de res
17. 最 ^最	zuì	Adv.	más (para el superlativo)
18. 好 ^好 吃 ^吃	hǎochī	V. est.	delicioso / deliciosa

短語 Frases

19. 吃 ^吃 飯 ^飯	chī fàn	comer / almorzar
20. 不 ^不 行 ^行	bù xíng	no está bien
21. 怎 ^怎 麼 ^麼 樣 ^樣	zěnmeyàng	¿Qué te parece / le parece? ¿Qué piensas / piensa?
22. 太 ^太 好 ^好 了 ^了	tài hǎo le	¡Excelente! ¡Genial!

專有名詞 Sustantivos propios

23. 美 ^美 味 ^味 餐 ^餐 廳 ^廳	Měiwèi Cāntīng	Restaurante “Delicioso”
---	----------------	-------------------------

補充生詞 Vocabulario complementario

24. 年 ^年	nián	Sust.	año
25. 晚 ^晚 飯 ^飯	wǎn fàn	Sust.	cena

語法 Gramática

1

Días de la semana

星期 *xīngqí* + número

La expresión “星期幾” se utiliza para preguntar por el día de la semana. Para responder a la pregunta, reemplace la palabra de pregunta “幾” con el número apropiado. El lunes es el primer día de la semana en chino, por tanto se utiliza el carácter “一” para representarlo como “星期一”, el segundo día de la semana es el martes “星期二”, etc. Aunque el domingo es el séptimo y último día de la semana, se dice “星期天” en chino, en lugar de decir “星期日”.

Ejemplo:

明文：今天是星期幾？

Gloria：今天星期二



Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
星期一 <i>xīngqíyī</i>	星期二 <i>xīngqí'èr</i>	星期三 <i>xīngqísān</i>	星期四 <i>xīngqísì</i>	星期五 <i>xīngqíwǔ</i>	星期六 <i>xīngqīliù</i>	星期天 (星期日) <i>xīngqítīān</i>
禮拜一 <i>lǐbàiyī</i>	禮拜二 <i>lǐbài'èr</i>	禮拜三 <i>lǐbàisān</i>	禮拜四 <i>lǐbàisì</i>	禮拜五 <i>lǐbàiwǔ</i>	禮拜六 <i>lǐbàiliù</i>	禮拜天 (禮拜日) <i>lǐbàitīān</i>

Las palabras “星期” y “禮拜” significan lo mismo y se utilizan comúnmente. En cuanto al uso de “日” y “天”, “星期天 / 禮拜天” son más coloquiales que “星期日 / 禮拜日”. Además, “週” se usa generalmente en chino escrito. El lunes es “週一”, el martes es “週二”, etc. El fin de semana es “週末” (Vocabulario #3 en la Lección 6). El domingo es “週日”. Nunca se dice “週天”.

(1) A：今天星期幾？

Jīntiān xīngqí jǐ?

¿Qué día de la semana es hoy?

B：今天星期三。

Jīntiān xīngqísān.

Hoy es miércoles.

(2) A：明文的生日是星期幾？

Míngwén de shēngrì shì xīngqí jǐ?

¿En qué día de la semana es el cumpleaños de Mingwen?

B：他的生日是星期天。

Tā de shēngrì shì xīngqítān.

Su cumpleaños es este domingo.

(3) A：五月六號是星期幾？

Wǔyuè liù hào shì xīngqí jǐ?

¿Qué día de la semana es el 6 de mayo?

B：五月六號是星期二。

Wǔyuè liù hào shì xīngqí'èr.

El 6 de mayo es un martes.

(3) A：你平常星期幾去打網球？

Nǐ píngcháng xīngqí jǐ qù dǎ wǎngqiú?

¿Qué día de la semana sueles ir a jugar al tenis?

B：我平常星期五去打網球。

Wǒ píngcháng xīngqíwǔ qù dǎ wǎngqiú.

Suelo ir a jugar al tenis los viernes.



Ejercicio 1

Diga el día de la semana a continuación y luego llene los huecos con caracteres.

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
星期____	星期____	____ 三	____ 四
Viernes	Sábado	Domingo	
____	____	星期____	

Ejercicio 2

Encuentre un compañero para hacer / responder las siguientes preguntas utilizando las palabras proporcionadas.

- ① 今天是星期幾？（星期二）
- ② 二月六號是星期幾？（星期四）
- ③ 張先生的生日是星期幾？（星期一）
- ④ 林美美星期幾去學校跑步？（星期五）
- ⑤ 李小姐星期幾去迪士尼樂園？（星期六）

2

Orden de palabras para las fechas

El orden de las palabras para las fechas en chino va a la información más general a lo más específico. Observe el orden de las palabras en el ejemplo a continuación.

Ejemplo:

二〇二一年九月十八號星期六晚上

Sábado por la noche, 18 de septiembre de 2021

※**Nota:** En chino, los años se presentan como una serie de dígitos individuales seguidos de “年”.

Ejercicio 1

Coloque las palabras en el orden correcto.

- ① ①十五號 ②七月 ③今年

➡ _____。

2 ①二〇二〇年 ②星期三 ③十二號 ④三月

➡ _____。

3 ①星期四 ②二〇二〇年 ③二十四日 ④十月

➡ _____。

4 ①上午 ②十六日 ③星期五 ④八月

➡ _____。

5 ①星期一 ②二月 ③二〇一〇年 ④十九號 ⑤晚上

➡ _____。

Ejercicio 2

Diga las fechas marcadas en el calendario a continuación y luego escribálas con caracteres tradicionales.

2021 年 5 月

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
					1	2
3	A 4	5	6	7	C 8	9
10	11	12	B 13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
D 24	25	26	27	28	29	E 30
31						

A 二〇二一年五月四號

B

C

D

E

3

Formas de decir la hora

¿Sabe cómo preguntar y decir la hora en chino? Eche un vistazo a la conversación entre Míngwén 明文 y Jiawén 家文 a continuación.

明文：現在幾點？

Xiànzài jǐ diǎn?

¿Qué hora es?

家文：現在十點二十分。

Xiànzài shí diǎn èrshí fēn.

Son las 10:20.



※**Nota:** “點 *diǎn* / 點鐘 *diǎnzhōng*” (las horas), 分 *fēn* (los minutos), 半 *bàn* (media) son las expresiones para decir la hora.

(1) 點 *diǎn* las horas

一點 (鐘)

yì diǎn (zhōng)

1:00

兩點 (鐘)

liǎng diǎn (zhōng)

2:00

十點 (鐘)

shí diǎn (zhōng)

10:00

十二點 (鐘)

shí'èr diǎn (zhōng)

12:00

Nota: “鐘 *zhōng*” (las horas), generalmente se omite en “點鐘 *diǎnzhōng*”.

(2) 分 *fēn* (los minutos)

兩點十分

2:10

liǎng diǎn shí fēn

四點二十（分）

4:20

sì diǎn èrshí (fēn)

五點三十（分）

5:30

wǔ diǎn sānshí (fēn)

七點五分

7:05

qī diǎn wǔ fēn

Nota: “分 *fēn*” se puede omitir al final de las expresiones si el número de minutos aparece en dos sílabas.

(3) 半 *bàn* (media hora es igual a treinta minutos)

一點半

1:30

yì diǎn bàn

兩點半

2:30

liǎng diǎn bàn

Ejercicio

Diga la hora oralmente y luego escríbala con caracteres.

1



2



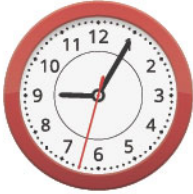
3



4



5



6



4

跟 *gēn* (Preposición) + Alguien + 一起 *yìqǐ* + V(O)

“跟 + alguien” aparece antes del verbo principal para expresar a alguien que participa conjuntamente en alguna situación. El adverbio “一起” generalmente se asocia con “跟”.

Ejemplo:

我週末跟我父母一起吃晚飯。

Ceno con mis padres los fines de semana.

(1) 我常常跟我弟弟一起運動。

Wǒ chángcháng gēn wǒ dìdì yìqǐ yùndòng.

A menudo hago ejercicio con mi hermano menor.

(2) 張先生每天跟他太太一起吃晚飯。

Zhāng xiānshēng měitiān gēn tā tàitai yìqǐ chī wǎn fàn.

El Sr. Zhang cena con su esposa todos los días.

(3) 家文跟明文一起去買運動鞋。

Jiāwén gēn Míngwén yìqǐ qù mǎi yùndòng xié.

Jiawen fue a comprar zapatillas deportivas con Mingwen.

- (4) 我跟我朋友一起去吃大餐。
Wǒ gēn wǒ péngyǒu yìqǐ qù chī dàcān.
Fui a comer un banquete con mi amigo.

- (5) Gloria 跟我們一起去跑步。
Gloria gēn wǒmen yìqǐ qù pǎo bù.
Gloria fue / vino a correr con nosotros.



Ejercicio

Encuentre un compañero para hacer / responder las siguientes preguntas.

A: (preguntar) B: (responder)

- 1 A: 你要不要跟我一起去吃飯？

B: 我不要_____。

- 2 A: 你喜歡跟他一起跑步嗎？

B: 我不喜歡_____。

- 3 A: 你想跟朋友一起做什麼？

B: 我想_____。

- 4 A: 你常常跟誰一起去公園？

B: 我常常_____。

- 5 A: 你喜歡跟誰一起運動？

B: 我喜歡_____。

6 A：你平常跟他一起去哪裡吃牛肉麵？

B：我平常_____。

綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta



明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好。明文，這位是我同事 Lisa。

明文：Lisa，很高興認識妳。

Lisa：我也很高興認識你。

Gloria：明文，星期六晚上我們要去美味餐廳吃飯，你要不要跟我們一起去？

明文：星期六不行，星期五怎麼樣？

Gloria：星期五也行。Lisa，妳星期五有時間嗎？

Lisa：沒問題。

Gloria：太好了！明文，你幾點下課？

明文：我五點下課。

Gloria：我們星期五晚上六點半在餐廳見，怎麼樣？

明文：太好了！那家餐廳的牛肉麵最好吃。我們星期五見。

2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好。明文，這位是我_____Lisa。

明文：Lisa，很高興認識妳。

Lisa : 我也很_____認識你。

Gloria : 明文，星期六晚上我們要去美味餐廳_____，
你要不要跟我們_____去？

明文 : 星期六_____，星期五_____？

Gloria : _____也行。Lisa，妳星期五有
_____嗎？

Lisa : 沒問題。

Gloria : 太好了！明文，你_____下課？

明文 : 我五點_____。

Gloria : 我們星期五晚上_____在餐廳見，
怎麼樣？

明文 : _____！那家餐廳的牛肉麵最
_____。我們星期五見。

3. Juego de rol

Encuentre un compañero y practica la conversación para hacer invitaciones. Invite a su compañero a hacer algunas actividades. Utilice las siguientes dos situaciones para hacer arreglos con su compañero.



Situación 1	Situación 2
A: 你_____ (星期 X) 有時間嗎?	A: 我_____ (星期 X) 要去_____, 你要跟
B: 有。	我一起去嗎?
A: 你要跟我一起去_____嗎?	B: 不行, _____ (星期 X) 我沒時間。
B: 好, 我們幾點去?	_____ (星期 X), 好不好?
A: _____點, 可以嗎?	A: 行。
B: 可以。	B: 我們幾點去?
	A: _____點好不好?
	B: 沒問題。

4. Observe el horario semanal de Wang Mingwen y luego responda a las siguientes preguntas.

	時間	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
上午	10:00~12:00	念書	上課	念書	上課	念書	打網球	睡覺
下午	2:00~5:00	聽音樂	上課	聽音樂	看書	上課	跑步	跑步
晚上	6:00~	在家吃晚飯	在家吃晚飯	在家吃晚飯	在家吃晚飯	去餐廳吃晚飯	去餐廳吃晚飯	在家吃晚飯
	8:00~	跑步	跑步	跑步	跑步	跑步	看電視	看電視

- (1) 他每天都運動嗎？_____
- (2) 他平常晚上做什麼運動？_____
- (3) 他星期五下午在哪裡？_____
- (4) 他星期六晚上喜歡去哪裡吃飯？_____
- (5) 他星期六上午做什麼？_____

5. Responda a las siguientes preguntas basándose en la imagen.



- (1) 這個馬拉松 (Mǎlāsōng, Maratón) 比賽 (bǐsài, carrera) 是幾月幾號？

- (2) 這個馬拉松 (Mǎlāsōng, Maratón) 比賽 (bǐsài, carrera) 是星期幾？

- (3) 這個馬拉松 (Mǎlāsōng, Maratón) 比賽 (bǐsài, carrera) 是幾點？

語音 Pinyin - Sistema fonético

Finales:

-uai

-ui(uei)

-üe

-en

-in

1. Tonos: Los cuatro tonos

(1) Lea las siguientes sílabas:

kuāi	(kuái)	kuǎi	kuài	Nota 1
(huāi)	huái	(huǎi)	huài	
wāi	(wái)	wǎi	wài	
duī	(duí)	(duǐ)	duì	
huī	huí	huǐ	huì	
guī	(guí)	guǐ	guì	Nota 2
suī	suí	suǐ	suì	
wēi	wéi	wěi	wèi	
xuē	xué	xuě	xuè	
yuē	(yué)	(yuě)	yuè	
mēn	mén	měnn	mèn	Nota 3
jīn	jín	jǐn	jìn	
yīn	yín	yǐn	yìn	

Nota 1

Nota 2

Nota 3

Nota 4

Nota 5

Notas:

1. Cuando -uai no está precedido por una inicial, se escribe como wai, ej., wài (外, fuera)
2. Cuando -ui no está precedido por una inicial, se escribe como wei, ej., wéi (喂, hola)
3. -üe solo puede ser precedido por las iniciales j, q y x, en cuyo caso se escribe como -ue, ej., xué (學, estudiar), quē (缺, faltar), jué (覺, sentir)
4. Cuando -üe no está precedido por una inicial, se escribe como yue, ej., yuè (月, mes, luna)
5. Cuando -in i no está precedido por una inicial, se escribe como yin, ej., yín (銀, plata)

(2) Marque el tono que escucha.

xie	kuai	zui	chi	sheng	fen	yue
-----	------	-----	-----	-------	-----	-----

(3) Reconocer tonos: Rodee la sílaba que escucha.

zhèng-zhěng	běn-bēn	yīn-yín	lái-lài
xuě-xué	suí-suī	yuǎn-yuàn	jìn-jǐn

2. Reconocer sonidos

(1) Reconocer sonidos iniciales: Rodee la sílaba que escucha.

xīn-qīn	chái-cái	bài-pài	quē-juē
chuī-suī	bīn-pīn	mēn-fēn	tuì-duì

(2) Reconocer sonidos finales: Rodee la sílaba que escucha.

fèn-fèng	huái-huí	jú-jué	yīng-yīn
gǎi-guǐ	néng-níng	rén-róng	xìn-xìng

3. Reconocer palabras de dos sílabas: Rodee la palabra que escucha.

(1) dìdi / gēge	(2) pǎobù / chànggē	(3) péngyǒu / méiyǒu
(4) píngcháng / chángcháng	(5) yǐhòu / yìshuāng	(6) shēngqì / xuéshēng
(7) kuàilè / kěyǐ	(8) lǐwù / tiàowǔ	(9) míngtiān / měitiān
(10) liùyuè / jiǔyuè	(11) tóngshì / tóngxué	(12) bú shì / bù xíng

Lección

10

學華語難不難？

¿Es difícil aprender mandarín?

Objetivos de aprendizaje

Tema: Estudiar

Al final de esta lección podrá usar el mandarín para

1. Describir la experiencia de alguien de estudiar un idioma
2. Hablar sobre la habilidad de alguien a través del aprendizaje
3. Comentar acerca de la habilidad de alguien en un idioma
4. Preguntar sobre el desempeño de otros en alguna tarea



課文 Texto



Gloria, 休^T息^T一^T下^T。我^X們^R去^Q喝^F杯^U咖^Q啡^T吧^Y！
Gloria, xiūxi yíxià. Wǒmen qù hē bēi kāfēi ba!



好^F，我^X今^H天^T很^F忙^N，現^T在^P要^X休^T息^T一^T下^T。
Hǎo, wǒ jīntiān hěn máng, xiànzài yào xiūxi yíxià.

(休^T息^T室^P xiūxi shì, in the lounge)



現^T在^P學^T華^F語^U，學^T得^Q怎^P麼^R樣^N？
Nǐ xiànzài xué Huáyǔ, xué de zěnmeyàng?



我^X覺^H得^Q自^P己^H學^T得^Q不^X錯^Q。
Wǒ juéde zìjǐ xué de búcuò.



學^T華^F語^U難^Q不^X難^Q？
Xué Huáyǔ nán bù nán?



我^X覺^H得^Q說^F話^U不^X難^Q，可^Q是^P寫^T字^P有^X一^T點^Q難^Q。
Wǒ juéde shuō huà bù nán, kěshì xiě zì yǒu yídiǎn
nán.



妳^X會^H寫^T多^Q少^Q字^P？
Nǐ huì xiě duōshǎo zì?



差不多三十個字，我還會寫我的。
Chābùduō sānshí ge zì, wǒ hái huì xiě wǒ de

華語名字。
Huáyǔ míngzi.



妳平常跟誰一起練習說話？
Nǐ píngcháng gēn shéi yìqǐ liànxí shuō huà?



我常常跟明文聊天，練習我的華語。
Wǒ chángcháng gēn Míngwén liáo tiān, liànxí wǒ de Huáyǔ.

生詞 Vocabulario

1. 學	xué	V.	aprender, estudiar
2. 華語	Huáyǔ	Sust.	mandarín/chino
3. 難	nán	V. est.	duro, difícil
4. 休息	xiūxi	V.	descansar
5. 一下	yíxià	Sust.	se utiliza después de un verbo para indicar una acción rápida durante un corto período de tiempo
6. 喝	hē	V.	beber, tomar
7. 杯	bēi	Clasif.	término de medida para bebidas (taza / vaso)
8. 咖啡	kāfēi	Sust.	café
9. 吧	ba	Part.	partícula final de oración para sugerencia
10. 得	de	Part.	marcador de complemento
11. 覺得	juéde	V.	pensar, parecer, verbo para dar una opinión
12. 自己	zìjǐ	Sust.	(uno) mismo

13. 不 ^{ㄅㄨˋ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˋ}	búcuò	V. est.	no está mal, bastante bien
14. 會 ^{ㄅㄞˋ}	huì	V. aux.	poder, saber cómo
15. 多 ^{ㄉㄨㄛ} 少 ^{ㄕㄞˋ}	duōshǎo	Pron. Interrog.	cuánto, cuántos
16. 差 ^{ㄔㄞ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 多 ^{ㄉㄨㄛ}	chābùduō	Adv.	aproximadamente
17. 字 ^{ㄗㄧˋ}	zì	Sust.	carácter chino
18. 練 ^{ㄌㄧㄢˋ} 習 ^{ㄒㄧˊ}	liànxí	V.	practicar

短語 Frases

19. 說 ^{ㄕㄨㄛ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	shuō huà	hablar
20. 寫 ^{ㄒㄧㄝˇ} 字 ^{ㄗㄧˋ}	xiě zì	escribir caracteres
21. 有 ^{ㄩˇ} 一 ^ㄟ 點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	yǒu yídiǎn	un poco, algo
22. 聊 ^{ㄌㄧㄠ} 天 ^{ㄊㄧㄢ}	liáo tiān	charlar

補充生詞 Vocabulario complementario

23. 做 ^{ㄗㄞˋ} 飯 ^{ㄈㄢˋ}	zuò fàn	V.	cocinar
24. 快 ^{ㄎㄞˋ}	kuài	V. est.	rápido
25. 貴 ^{ㄍㄞˋ}	guì	V. est.	caro

語法 Gramática

1 得 *de* + Complementos descriptivos

En una oración, la partícula estructural 得 (*de*) sigue al verbo. La palabra después de 得 (*de*) es un verbo de estado que se utiliza como complemento descriptivo para describir la manera o el grado de la acción denotada por el verbo. El complemento descriptivo suele formarse mediante un adverbio y un verbo de estado juntos.

Ejemplo:

S + V + O, V 得 + (Adv) + Vs。他說華語，說得很好。

Él habla chino (muy) bien.

(1) A：Gloria 學華語，學得怎麼樣？

Gloria xué Huáyǔ, xué de zěnmeyàng?

¿Cómo va el aprendizaje de Gloria del chino?

B：她學華語，學得不錯。

Tā xué Huáyǔ, xué de búcuò.

Ella lo está aprendiendo bastante bien.

(2) A：林小姐唱歌，唱得好不好？

Lín xiǎojiě chàng gē, chàng de hǎo bù hǎo?

¿Canta bien la Srta. Lin?

B：她唱得不好。

Tā chàng de bù hǎo.

Ella no canta bien.

(3) A：你妹妹跳舞，跳得怎麼樣？

Nǐ mèimei tiào wǔ, tiào de zěnmeyàng?

¿Cómo baila tu hermana menor?

B：跳得很好。

Tiào de hěn hǎo.

Ella baila muy bien.

(4) A：李老師寫字，寫得很快嗎？

Lǐ lǎoshī xiě zì, xiě de hěn kuài ma?

¿El profesor Li escribe rápido caracteres?

B：李老師寫得很快。你呢？

Lǐ lǎoshī xiě de hěn kuài. Nǐ ne?

El profesor Li escribe rápido caracteres. ¿Y tú?



Ejercicio

Complete las siguientes oraciones y luego haga / responda preguntas con su compañero.

- 1 A：你說華語，說_____怎麼樣？ B：我說得_____。
- 2 A：你唱歌，唱_____好不好？ B：我唱得_____。
- 3 A：你跑步，_____？ B：我跑得_____。
- 4 A：你打網球，打_____？ B：我打得_____。
- 5 A：你做飯，做_____？ B：我做得_____。

2

有一點 *yǒu yìdiǎn* un poco, algo

La frase “有一點” se utiliza para modificar el verbo de estado, implicando insatisfacción o negación. A menudo, se omite “一”. El verbo de estado utilizado para este patrón debe tener un significado negativo. Por ejemplo, no se puede decir “牛肉麵有一點好吃。” ya que “好吃” tiene un significado positivo.

Ejemplo:

有一點 + Verbo de estado

說華語有（一）點難。

Hablar mandarín es un poco difícil.

- (1) A：法文難不難？

Fǎwén nán bù nán?

¿Es difícil el francés?

- B：我覺得法文有點難。

Wǒ juéde Fǎwén yǒu yìdiǎn nán.

Creo que el francés es un poco difícil.

- (2) A：你的工作忙不忙？

Nǐ de gōngzuò máng bù máng?

¿Estás ocupado en el trabajo?

- B：我的工作有一點忙。

Wǒ de gōngzuò yǒu yìdiǎn máng.

Estoy un poco ocupado en el trabajo.



(3) A：你今天怎麼樣？

Nǐ jīntiān zěnmeyàng?

¿Cómo estás hoy?

B：不錯，可是有點累。

Búcuò, kěshì yǒu diǎn lèi.

No está mal, pero un poco cansado.

你今天
怎麼樣？

不錯，可是
有點累。



(4) A：這雙運動鞋怎麼樣？

Zhè shuāng yùndòng xié zěnmeyàng?

¿Qué opinas de este par de zapatos deportivos?

B：這雙運動鞋不錯，可是有點貴。

Zhè shuāng yùndòng xié búcuò, kěshì yǒu diǎn guì.

Este par de zapatos es muy bueno, pero es un poco caro.

Ejercicio

Complete las oraciones a continuación y luego pregunte / responda con su compañero.

① A：你覺得這雙鞋怎麼樣？

B：我覺得這雙鞋_____。（貴）

② A：你今天好不好？

B：我覺得_____。（累）

③ A：你的工作忙不忙？

B：我的工作_____。（忙）

④ A：你覺得華語難不難？

B：說華語不難，可是寫字_____。（難）

5 A：美味餐廳的牛肉麵好吃嗎？

B：好吃，可是_____。（貴）

3

會 *huì* poder, saber cómo

“會” es un auxiliar que indica alguna habilidad adquirida a través del aprendizaje. Puede significar la capacidad para realizar una habilidad o el conocimiento de dicha habilidad. Al igual que otros auxiliares, se coloca antes del verbo principal en chino. Agrega “不” para negarlo.

Ejemplos:

S + 會 + V (O)

我會說華語。

Sé hablar mandarín.

S + 不會 + V (O)

我不會打網球。

No sé jugar al tenis.

(1) A：Lisa 會不會說華語？

Lisa huì bú huì shuō Huáyǔ?

¿Sabe Lisa hablar mandarín?

B：Lisa 不會說華語。

Lisa bú huì shuō Huáyǔ.

Lisa no sabe hablar mandarín.



(2) A：李小姐會不會跳舞？

Lǐ xiǎojiě huì bú huì tiào wǔ?

¿Sabe la Srta. Li bailar?

B：李小姐會跳舞，她很喜歡跳舞。

Lǐ xiǎojiě huì tiào wǔ, tā hěn xǐhuān tiàowǔ.

La Srta. Li sabe bailar y le gusta mucho bailar.

(3) A：誰會說法文？

Shéi huì shuō Fǎwén?

¿Quién sabe hablar francés?

B：張先生和張太太都會說法文。

Zhāng xiānshēng hàn Zhāng tàitai dōu huì shuō Fǎwén.

El Sr. y la Sra. Zhang [*ambos] saben hablar francés.

(4) A：你會不會做飯？

Nǐ huì bú huì zuò fàn?

¿Sabes cocinar?

B：我會做飯，我常常自己在家做飯。

Wǒ huì zuò fàn, wǒ chángcháng zìjǐ zàijiā zuò fàn.

Sé cocinar. A menudo cocino en casa.



Ejercicio

Complete las oraciones a continuación y luego pregunte / responda con su compañero.

- 1 A：你會不會說華語？ B：我_____說華語。
- 2 A：你_____打網球嗎？ B：我_____會打網球。
- 3 A：我會說法文，你呢？ B：我_____說法文。
- 4 A：你會寫你的華語名字嗎？ B：我_____寫我的華語名字。
- 5 A：你會不會做飯？ B：我_____做飯。

4

多少 *duōshǎo* / 幾 *jǐ* cuánto / cuántos

多少 y 幾 (cuánto / cuántos) los dos son utilizados para preguntar sobre la cantidad.

4-1 S + V + 多少 + (Término de Medida) + N ?

多少 se utiliza para preguntar sobre cualquier cantidad y el término de medida después puede ser omitido.

Ejemplo:

S + V + 多少 + (MW) + N ?

Q：那個學校有多少學生？

¿Cuántos estudiantes hay en esa escuela?

A：那個學校有三百個學生。

Hay trescientos estudiantes en esa escuela.

(1) A：你會寫多少字？

Nǐ huì xiě duōshǎo zì?

¿Cuántos caracteres sabes escribir?

B：差不多一百個字。

Chābùduō yì bǎi ge zì.

Aproximadamente cien caracteres.

(2) A：李老師有多少學生？

Lǐ lǎoshī yǒu duōshǎo xuéshēng?

¿Cuántos estudiantes tiene el profesor Li?

B：李老師有三十五個學生。

Lǐ lǎoshī yǒu sānshíwǔ ge xuéshēng.

El profesor Li tiene treinta y cinco estudiantes.

(3) A：那個學校有多少老師？

Nà ge xuéxiào yǒu duōshǎo lǎoshī?

¿Cuántos profesores hay en esa escuela?

B：那個學校有二十位老師。

Nà ge xuéxiào yǒu èrshí wèi lǎoshī.

Hay veinte profesores en esa escuela.



(4) A：你有多少朋友？

Nǐ yǒu duōshǎo péngyǒu?

¿Cuántos amigos tienes?

B：我有三十個朋友。

Wǒ yǒu sānshí ge péngyǒu.

Tengo treinta amigos.

4-2 S + V + 幾 + Término de Medida + N ?

幾 se utiliza para cantidades menores de diez y se necesita un clasificador entre 幾 y el sustantivo.

Ejemplo:

S + V + 幾 + Clasif. + N ?

Q：你有幾個孩子？

¿Cuántos hijos tienes?

A：我有三個孩子。

Tengo tres hijos.

(1) A：明文有幾個弟弟？

Míngwén yǒu jǐ ge dìdì?

¿Cuántos hermanos menores tiene Mingwen?

B：他有兩個弟弟。

Tā yǒu liǎng ge dìdì.

Él tiene dos hermanos menores.

(2) A：家文有幾雙運動鞋？

Jiāwén yǒu jǐ shuāng yùndòng xié?

¿Cuántos pares de zapatos deportivos tiene Jiawen?

B：家文有五雙運動鞋。

Jiāwén yǒu wǔ shuāng yùndòng xié.

Jiawen tiene cinco pares de zapatos deportivos.

(3) A：Lisa 要喝幾杯咖啡？

Lisa yào hē jǐ bēi kāfēi?

¿Cuántas tazas de café quiere (tomar) Lisa?

B：Lisa 只要喝一杯咖啡。

Lisa zhǐ yào hē yì bēi kāfēi.

Lisa solo quiere (tomar) una taza de café.



(4) A：你要送你妹妹幾個禮物？

Nǐ yào sòng nǐ mèimei jǐ ge lǐwù?

¿Cuántos regalos quieres darle a tu hermana menor?

B：我只要送她一個禮物。

Wǒ zhǐ yào sòng tā yì ge lǐwù.

Solo quiero darle un regalo.

Ejercicio

Complete las oraciones a continuación y luego pregunte / responda con su compañero.

① A：你有_____哥哥？

B：我有三個哥哥。

② A：你有_____運動鞋？

B：我有兩雙運動鞋。

③ A：這個學校有_____學生？

B：這個學校有兩百個學生。

4 A：你要送他_____禮物？ B：我只要送他一個禮物。

5 A：他們要買_____咖啡？ B：他們要買五十杯咖啡。

綜合活動 Actividades en el aula

1. Lea en voz alta



Lisa : Gloria，休息一下。我們去喝杯咖啡吧。

Gloria : 好，我今天很忙，現在要休息一下。

(休息室 xiūxi shì)

Lisa : 妳現在學華語，學得怎麼樣？

Gloria : 我覺得自己學得不錯。

Lisa : 學華語難不難？

Gloria : 我覺得說話不難，可是寫字有一點難。

Lisa : 妳會寫多少字？

Gloria : 差不多三十個字，我還會寫我的華語名字。

Lisa : 妳平常跟誰一起練習說話？

Gloria : 我常常跟明文聊天，練習我的華語。

2. Rellene los huecos

Complete estas oraciones con los caracteres o el pinyin correspondiente.

Lisa : Gloria，_____一下。我們去_____杯咖啡吧。

Gloria : 好，我今天很_____，現在要休息一下。

Lisa : 妳現在學_____，學_____怎麼樣？

Gloria : 我覺得自己_____得_____。

Lisa : 學華語 _____不 _____ ?

Gloria : 我_____說話不難，可是寫字_____
_____難。

Lisa : 妳會寫_____字？

Gloria : _____三十個字，我還_____
_____我的華語名字。

Lisa : 妳平常跟_____一起_____說話？

Gloria : 我常常跟明文_____，練習我的華語。

3. Entreviste a cuatro compañeros de clase. Pregunte qué pueden hacer y cómo lo hacen.

Escriba la información proporcionada por sus compañeros de clase en la cuadrícula de abajo.



Puede usar los diálogos de abajo para preguntar / responder.

Q：你會……嗎？ / 你會不會……？

A：我會_____。

Q：你 V (說 / 寫 / 打 / 跳 / 做) 得怎麼樣？

A：我 V 得_____。

名字	會……嗎？ / 會不會……？	V 得怎麼樣？
王明文	他會寫漢字。 他會跳舞。	寫得很好。 跳得不錯。
1.		
2.		
3.		
4.		

Lista de actividades

說華語	唱歌
說法文	跳舞
說英文 (shuō Yīngwén, hablar inglés)	打網球
說西班牙文 (shuō Xībānyá wén, hablar español)	踢足球
寫漢字	做飯

4. Observe la caligrafía y marque 「來、學」 con 「✓」.

來	學	華	語

張松蓮書（臺灣女書法家學會榮譽理事長）

語音 Pinyin - Sistema fonético

Cambio de tono para “一” (yī)

1. Cuando “一” se utiliza en nombres, fechas y números ordinales, su tono y marca de tono son ambos de primer tono, ej., *Táiyī gōngsī* (台一公司, Taiyi Company), *yīyuè yī hào* (一月一號, January 1), *dì yī kè* (第一課, lección 1).
2. Cuando “一” (yī) se utiliza para cantidades o con otros caracteres para formar una palabra o frase, sigue las mismas reglas de cambio de tono que “不”.

一 2° / 4° Tono	Tono de la sílaba siguiente
yì 一	1°, 2°, 3°
	<i>qiān</i> 千 (mil)
	<i>máo</i> 毛 (diez centavos) <i>qǐ</i> 起
yí 一	4°, neutro
	<i>kuài</i> 塊 (un dólar) <i>ge</i> 個



文化單元 (三) Unidad Cultural (3)

Seis principios etimológicos de los caracteres tradicionales



你寫的這個字是什麼字啊？



是「月」字，八月的「月」。






「月」？我會寫「月」，不是這個啊！

Los caracteres tradicionales tradicionalmente se clasifican en seis categorías (六書 *liùshū*) de la siguiente manera;

1. 象形字 (*xiàngxíng zì*): caracteres pictográficos

Los caracteres pictográficos que derivaron de imágenes de objetos. Son los caracteres más antiguos que las personas pueden comprender. Se cree que los caracteres tradicionales evolucionaron a partir de representaciones visuales. Sin embargo, menos del 5% de los caracteres son de naturaleza pictográfica.


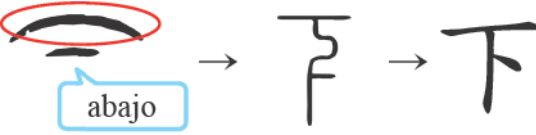
Ejemplos:

日 <small>ㇰ</small> (rì)	sol	
月 <small>ㇰ</small> (yuè)	luna	
馬 <small>ㇰ</small> (mǎ)	caballo	

2. 指事字 (zhǐshì zì): caracteres autoexplicativos

Los caracteres autoexplicativos indican significados abstractos, como ideas o conceptos, que se representan mediante pictogramas metafóricos o simbólicos.







Ejemplos:

上 <small>ㇰ</small> (shàng)	arriba	
下 <small>ㇰ</small> (xià)	abajo	

3. 會意字 (huìyì zì): ideograma compuesto

Un carácter compuesto toma dos pictogramas o ideogramas para crear un nuevo carácter. Por ejemplo, el carácter ideograma compuesto “休 descanso” está compuesto por “人 persona” y “木 árbol”, es decir, una persona está apoyada en el árbol.





Ejemplos:

休 $\frac{\text{亻}}{\text{木}}$ (xiū)	descanso (una persona está apoyada en el árbol, indicando “休息 descansando”)	 →  →  → 休
林 $\frac{\text{木}}{\text{木}}$ (lín)	arboleda (si hay dos árboles, hay una arboleda)	 →  →  → 林

4. 形聲字 (xíngshēng zì): fonético-semánticos compuestos

Los fonético-semánticos compuestos siguen un principio estándar, es decir, un elemento sugiere el significado del carácter y el otro elemento sugiere la pronunciación del carácter. Por ejemplo, el carácter fonético-semántico compuesto “媽 mā” consta de “女 mujer” como elemento semántico y “馬 mǎ caballo / yegua” como elemento fonético. El elemento fonético indica su pronunciación original. La mayoría de los caracteres tradicionales se encuentran en la categoría de caracteres fonético-semánticos compuestos.

Ejemplos:

媽 $\frac{\text{女}}{\text{馬}}$ (mā)	madre	 女 (nǚ) significa mujeres +  sonido, 馬 (mǎ)
烤 $\frac{\text{火}}{\text{考}}$ (kǎo)	hornear	 火 (huǒ) significa fuego +  sonido, 考 (kǎo)

5. 轉注字 (zhuǎnzhù zì): caracteres explicativos de carácter mutuo

Dos caracteres separados que comparten el mismo componente o tienen una pronunciación y etimología similar en chino antiguo pueden explicar mutuamente su significado. Por ejemplo, 老 (lǎo, viejo) 、 考 (kǎo, vida larga) comparten el mismo componente “老”.

6. 假借字 (jiǎjiè zì): caracteres de préstamo fonético

Los caracteres de esta categoría fueron tomados de otros caracteres. Por ejemplo, “止 zhǐ”.

**Lección 1 ¡Hola!**

Wang Mingwen: ¿Cómo está? / ¡Hola!

Gloria: ¿Cómo está? / ¡Hola!

Wang Mingwen: Me apellido Wang. ¿Puedo preguntar cuál es su apellido?

Gloria: Me apellido Lee. Mi nombre es Gloria. ¿Cuál es su nombre?

Wang Mingwen: Mi nombre es Mingwen. ¿Puedo preguntar cuál es su nacionalidad?

Gloria: Soy estadounidense. ¿Y usted?

Wang Mingwen: Soy taiwanés.

Lección 2 Tengo dos hermanos menores

Gloria: Mingwen, ¿cómo estás?

Wang Mingwen: ¿Cómo estás? Gloria.

Gloria: Mingwen, ¿tienes hermanos?

Wang Mingwen: Tengo una hermana mayor y dos hermanos menores. ¿Y tú?

Gloria: También tengo una hermana mayor.

Wang Mingwen: ¿Tienes hermanos mayores?

Gloria: No tengo ni hermanos mayores ni hermanos menores. Solo tengo una hermana mayor.

Lección 3 Ella no es estudiante

Wang Mingwen: Gloria, ¿tu hermana mayor es estudiante?

Gloria: Ella no es estudiante. Se graduó de la universidad.

Wang Mingwen: ¿Dónde trabaja?

Gloria: Mi hermana mayor trabaja en un banco. Su esposo trabaja en una empresa de computadoras.

Wang Mingwen: Tu hermana mayor está casada. ¿Tienen hijos?

Gloria: Tienen dos hijos, un hijo y una hija. Los dos son estudiantes de primaria.

Lección 4 Mi padre trabaja en una empresa de computadoras

Gloria: Mingwen, ¿puedo preguntar dónde trabajan tu padre y tu madre?

Mingwen: Mi padre trabaja en una empresa de computadoras. Mi madre es maestra de escuela primaria.

Gloria: ¿Tu padre está muy ocupado?

Mingwen: Sí, trabaja mucho. Está cansado todos los días.

Gloria: ¿Y tu madre?

Mingwen: A ella le gustan los niños. Dice que enseñar no es cansado.

Gloria: Mi padre también es profesor. Enseña francés en una universidad.

Lección 5 ¡Bienvenido!

Mingwen: Gloria, cuánto tiempo sin verte.

Gloria: Hola, hace tiempo que no nos vemos.

Mingwen: Este es mi hermano menor, Wang Jiawen. Jiawen, esta es mi amiga Gloria.

Gloria: ¿Cómo estás? Jiawen, es un placer conocerte.

Jiawen: Gloria, el placer es mío.

Gloria: ¿Estudias en Estados Unidos?

Jiawen: No, normalmente vivo en Taiwán. Ahora estamos de vacaciones escolares. Vengo a Estados Unidos a pasar las vacaciones.

Gloria: Bienvenido a Estados Unidos. ¿A dónde te gustaría ir?

Jiawen: Me gustaría ir a Disneylandia y a los parques nacionales.

Lección 6 ¿Qué te gusta hacer normalmente?

Gloria: Jiawen, ¿te gusta hacer ejercicio?

Jiawen: Me gusta hacer ejercicio. Normalmente me gusta correr.

Gloria: ¿Qué le gusta hacer normalmente a tu hermano mayor?

Jiawen: Normalmente le gusta correr. Le gusta jugar al tenis los fines de semana. ¿Y tú?

Gloria: No me gusta hacer ejercicio. Me gusta cantar, escuchar música y bailar.

Jiawen: A mi hermano mayor y a mí también nos gusta cantar, pero no nos gusta bailar.

Gloria: Además, me gusta ver televisión. A menudo veo televisión en casa por la noche.

Jiawen: En Taiwán, por la noche, me gusta salir a correr por el parque.

Lección 7 ¿Puedo preguntar quién es usted?

(La Srta. Li es miembro del personal del Banco Taiyi.)

Srta. Li: Hola. Banco Taiyi.

Gloria: Hola. ¿Puedo preguntar si está la Srta. Lin Meimei?

Srta. Li: La Srta. Lin no está en la oficina en este momento. ¿Puedo preguntar quién es?

Gloria: Soy Gloria, de la Compañía Beidian. ¿Puedo preguntar cuándo regresará la Srta. Lin?

Srta. Li: La Srta. Lin regresará por la tarde.

Gloria: Dígle que me llame después de volver, por favor.

Srta. Li: ¿Podría darme su número de teléfono móvil?

Gloria: Mi número de celular es (517) 360-4859.

Srta. Li: Está bien, Gloria.

Gloria: ¡Gracias!

Srta. Li: De nada. ¡Adiós!

Lección 8 ¡Feliz cumpleaños!

Jiawen: Hermano mayor, ¿qué fecha es mañana?

Mingwen: Mañana es 11 de agosto. ¡Oh! Mañana es tu cumpleaños.

Jiawen: ¡Exacto! Mañana cumpla diecisiete años.

Mingwen: Jiawen, ¡feliz cumpleaños! ¿Qué regalo quieres para tu cumpleaños?

Jiawen: Quiero un par de zapatillas deportivas, ¿está bien?

Mingwen: De acuerdo, vamos a comprarlas esta noche. ¿Qué más deseas?

Jiawen: Invítame a una comilona, ¿de acuerdo?

Mingwen: De acuerdo, no hay problema.

Jiawen: Gracias, hermano mayor.

Lección 9 ¿Estás libre el viernes?

Mingwen: Gloria, hace tiempo que no nos vemos.

Gloria: Hola, Mingwen, esta es mi compañera de trabajo Lisa.

Mingwen: Lisa, encantado de conocerte.

Lisa: Encantada de conocerte también.

Gloria: Mingwen, vamos a cenar al restaurante “Delicioso” este sábado por la noche. ¿Te gustaría acompañarnos?

Mingwen: El sábado no puedo. ¿Qué tal el viernes?

Gloria: El viernes también me viene bien. Lisa, ¿estás libre el viernes?

Lisa: No hay problema.

Gloria: Genial. Mingwen, ¿a qué hora termina tu clase?

Mingwen: Mi clase termina a las cinco en punto.

Gloria: Le : Nos encontramos en el restaurante a las seis y media el viernes por la noche, ¿qué te parece?

Mingwen: ¡Genial! Tiene la mejor sopa de fideos de res. Nos vemos el viernes.

Lección 10 ¿Es difícil aprender mandarín?

Lisa: Gloria, tómame un descanso. Vamos a por un café.

Gloria: De acuerdo. Hoy estoy ocupada. Necesito hacer una pausa ahora.
(en la zona de descanso)

Lisa: Estás aprendiendo chino, ¿cómo va tu mandarín?

Gloria: Creo que me va bien.

Lisa: ¿Es difícil aprender mandarín?

Gloria: Creo que hablar no es difícil, pero escribir caracteres tradicionales es un poco difícil.

Lisa: ¿Cuántos caracteres sabes escribir?

Gloria: Aproximadamente treinta caracteres. También sé escribir los caracteres de mi nombre mandarín.

Lisa: ¿Con quién practicas el mandarín normalmente?

Gloria: A menudo charlo con Mingwen para practicar el mandarín.

第一课 您好

王明文：您好。

Gloria：您好。

王明文：我姓王，请问您贵姓？

Gloria：我姓 Lee，叫 Gloria。您叫什么名字？

王明文：我叫明文。请问您是哪国人？

Gloria：我是美国人。您呢？

王明文：我是台湾人。

第二课 我有两个弟弟

Gloria：明文，你好。

王明文：妳好，Gloria。

Gloria：明文，你有兄弟姐妹吗？

王明文：我有一个姐姐，两个弟弟。妳呢？

Gloria：我也有一个姐姐。

王明文：妳有哥哥吗？

Gloria：我没有哥哥，也没有弟弟。我只有一个姐姐。

第三课 她不是学生

王明文：Gloria，妳姐姐是学生吗？

Gloria：她不是学生，她大学毕业了。

王明文：她在哪里工作？

Gloria：我姐姐在银行工作，她先生在电脑公司工作。

王明文：妳姐姐结婚了，他们有孩子吗？

Gloria：他们有两个孩子，一个儿子、一个女儿。两个小孩都在小学念书。

第四课 我爸爸在电脑公司工作

Gloria：明文，请问你爸爸、妈妈在哪里工作？

王明文：我爸爸在电脑公司工作，我妈妈是小学老师。

Gloria：你爸爸的工作忙不忙？

王明文：他的工作很忙，他每天都很累。

Gloria：你妈妈呢？

王明文：她喜欢小孩子，她说教书不累。

Gloria：我爸爸也是老师，他在大学教法文。

第五课 欢迎你来

王明文：Gloria，好久不见。

Gloria：你好，好久不见。

王明文：这是我弟弟王家文。家文，这是我朋友，Gloria。

Gloria：你好，家文，认识你很高兴。

王明文：Gloria，我也很高兴认识妳。

Gloria：家文，你也在美国念书吗？

王明文：不是，我平常住在台湾。现在学校放假，我来美国玩。

Gloria：欢迎你来美国。你想去哪里玩？

王明文：我想去迪士尼乐园玩，也想去国家公园玩。

第六课 你平常喜欢做什么？

Gloria：家文，你喜欢不喜欢运动？

家文：我喜欢运动，我平常喜欢跑步。

Gloria：你哥哥平常喜欢做什么？

家文：他平常喜欢跑步，周末喜欢去打网球。妳呢？

Gloria：我不喜欢运动。我喜欢唱歌、听音乐和跳舞。

家文：我哥哥和我也喜欢唱歌，可是我们都不喜欢跳舞。

Gloria：我还喜欢看电视，我晚上常常在家看电视。

家文：我在台湾，晚上喜欢去公园跑步。



第七课 请问您是哪位？

李小姐：喂，台一银行，您好！
Gloria：喂，您好！请问林美美小姐在吗？
李小姐：林小姐现在不在办公室，请问您是哪位？
Gloria：我是北电公司的 Gloria。请问林小姐什么时候回来？
李小姐：Gloria，林小姐下午回来。
Gloria：麻烦您，请她回来以后给我打电话。
李小姐：请问您的手机是几号？
Gloria：我的手机号码是（五一七）三六〇四二五九。
李小姐：好的，Gloria。
Gloria：谢谢您！
李小姐：不客气，再见。

第八课 祝你生日快乐

家文：大哥，明天是几月几号？
明文：明天是八月十一号。噢！明天是你的生日。
家文：是啊！明天是我十七岁的生日。
明文：家文，祝你生日快乐。你要什么生日礼物？
家文：我要一双运动鞋，可以吗？
明文：好，我们今天晚上去买。你还要什么？
家文：你请我去吃大餐，好不好？
明文：好，没问题。
家文：谢谢大哥。

第九课 妳星期五有时间吗？

明文：Gloria，好久不见。
Gloria：你好。明文，这位是我同事 Lisa。

明文：Lisa，很高兴认识妳。
Lisa：我也很高兴认识你。
Gloria：明文，星期六晚上我们要去美味餐厅吃饭，你要不要跟我们一起去？
明文：星期六不行，星期五怎么样？
Gloria：星期五也行。Lisa，妳星期五有时间吗？
Lisa：没问题。
Gloria：太好了！明文，你几点下课？
明文：我五点下课。
Gloria：我们星期五晚上六点半在餐厅见，怎么样？
明文：太好了！那家餐厅的牛肉面最好吃。我们星期五见。

第十课 学华语难不难？

Lisa：Gloria，休息一下。我们去喝杯咖啡吧！
Gloria：好，我今天很忙，现在要休息一下。
(休息室)
Lisa：妳现在学华语，学得怎么样？
Gloria：我觉得自己学得不错。
Lisa：学华语难不难？
Gloria：我觉得说话不难，可是写字有一点难。
Lisa：妳会写多少字？
Gloria：差不多三十个字，我还会写我的华语名字。
Lisa：妳平常跟谁一起练习说话？
Gloria：我常常跟明文聊天，练习我的华语。

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
B				
ba	吧	吧	partícula final de oración para sugerencia	10-9
bā	八	八	8, ocho	7-24
bàba	爸爸	爸爸	padre, papá	4-1
bǎi	百	百	100, cien	7-35
bàn	半	半	media, mitad	9-12
bàngōngshì	辦公室	办公室	oficina	7-6
bēi	杯	杯	término de medida para bebidas (taza / vaso)	10-7
Běidiàn Gōngsī	北電公司	北电公司	Compañía Beidian	7-33
bìyè le	畢業了	毕业了	graduado / graduada	3-18
bú / bù	不	不	no	3-2
bú kèqì	不客氣	不客气	de nada	7-30
bù xíng	不行	不行	no está bien	9-20
búcuò	不錯	不错	no está mal, bastante bien	10-13
C				
cāntīng	餐廳	餐厅	restaurante	9-5
chābùduō	差不多	差不多	aproximadamente	10-16
chàng gē	唱歌	唱歌	cantar	6-17
chángcháng	常常	常常	a menudo	6-14
chī	吃	吃	comer	8-17
chī fàn	吃飯	吃饭	comer / almorzar	9-19
D				
dǎ	打	打	jugar (a la pelota)	6-4
dǎ diànhuà	打電話	打电话	hacer una llamada telefónica	7-27



Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
dàcān	大餐	大餐	una comilona	8-18
dàgē	大哥	大哥	el hermano mayor	8-4
dàxué	大學	大学	universidad, centro de formación superior	3-4
de	得	得	marcador de complemento	10-10
diǎn	點	点	para indicar la hora	9-11
diànhuà	電話	电话	teléfono	7-12
diànnǎo	電腦	电脑	computadora, ordenador	3-10
diànshì	電視	电视	televisión	6-12
dìdi	弟弟	弟弟	hermano menor	2-4
Díshìní lèyuán	迪士尼樂園	迪士尼乐园	Disneylandia	5-18
dōu	都	都	los dos, ambos, todos	3-16
duōshǎo	多少	多少	cuánto, cuántos	10-15

E

èr	二	二	2, dos	7-18
érzi	兒子	儿子	hijo	3-13

F

Fǎguó	法國	法国	Francia	3-22
fàngjià	放假	放假	estar de vacaciones escolares, estar de vacaciones	5-9
Fǎwén	法文	法文	idioma francés	4-12
fùmǔ	父母	父母	padres, de manera formal	5-22

G

gāoxìng	高興	高兴	feliz, contento / contenta	5-4
ge	個	个	término genérico de medida	2-3
gēge	哥哥	哥哥	hermano mayor	2-10

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
gěi	給	给	a	7-11
gēn	跟	跟	con	9-6
gōngsī	公司	公司	empresa	3-11
gōngyuán	公園	公园	parque	5-16
gōngzuò	工作	工作	trabajar, trabajo	3-7
guì	貴	贵	caro	10-25
guì xìng	貴姓？	贵姓？	forma educada de preguntar, el apellido de alguien	1-12
guójia	國家	国家	nación, país	5-15

H

hái	還	还	también, además, así como	6-10
háizi	孩子	孩子	niño / niña	3-12
hàn / hé	和	和	y	3-23, 6-8
hào	號	号	número, días del mes	8-7
hǎo	好	好	bueno, bien	1-2
hǎo bù hǎo?	好不好	好不好	¿Está bien? ¿Qué te / le parece?	8-21
hǎochī	好吃	好吃	delicioso / deliciosa	9-18
hǎode	好的	好的	sí, de acuerdo	7-29
hǎojiǔ bújiàn	好久不見	好久不见	cuánto tiempo sin verte / verlo / verla	5-17
hàomǎ	號碼	号码	número	7-14
hē	喝	喝	beber, tomar	10-6
hěn	很	很	muy	4-5
huānyíng	歡迎	欢迎	dar la bienvenida	5-12
Huáyǔ	華語	华语	chino	10-2
huì	會	会	poder, saber cómo	10-14
huílái	回來	回来	regresar, volver	7-7

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
J				
jǐ hào	幾號	几号	¿Cuál es el número de teléfono?	7-28
jiā	家	家	casa, hogar, familia	6-15
jiā	家	家	término de medida para restaurante, tienda	9-15
jiàn	見	见	ver, verse, encontrarse	9-13
jiào	叫	叫	llamarse	1-6
jiāo	教	教	enseñar	4-11
jiāo shū	教書	教书	trabajo de enseñanza	4-13
Jiāzhōu	加州	加州	California	5-20
jiéhūn le	結婚了	结婚了	casado / casada	3-19
jiějie	姊姊 / 姐姐	姊姊 / 姐姐	hermana mayor	2-8
jīnnián	今年	今年	este año	8-23
jīntiān	今天	今天	hoy	4-15, 8-14
jiǔ	九	九	9, nueve	7-25
juéde	覺得	觉得	pensar, sentir	10-11
K				
kāfēi	咖啡	咖啡	café	10-8
kàn	看	看	ver, mirar, leer	6-11
kěshì	可是	可是	pero, sin embargo	6-9
kěyǐ ma?	可以嗎	可以吗	¿Podría ...? ¿Puedo ...? ¿Está bien?	8-20
kuài	快	快	rápido	10-24
kuàilè	快樂	快乐	feliz	8-3
L				
lái	來	来	venir	5-10
lǎoshī	老師	老师	profesor / profesora	4-3

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
lèi	累	累	cansado / cansada, agotador / agotadora	4-7
Lǐ	李	李	un ejemplo de un apellido	4-14
liǎng	兩	两	dos (para expresar cantidad)	2-2
liànxí	練習	练习	practicar	10-18
liáo tiān	聊天	聊天	charlar	10-22
Lín	林	林	Lin (un apellido)	7-4
Lín Měiměi	林美美	林美美	un ejemplo de un nombre completo	7-32
líng	〇 / 零	0 / 零	0, cero	7-17
liù	六	六	6, seis	7-22
lǐwù	禮物	礼物	regalo	8-11

M

ma	嗎	吗	partícula interrogativa	2-6
máfan	麻煩	麻烦	por favor, “si no es mucha molestia”, “¿podría...para...?”	7-9
mǎi	買	买	comprar	8-15
māma	媽媽	妈妈	madre, mamá	4-2
máng	忙	忙	ocupado / ocupada	4-4
méi	沒	没	no	2-11
méi wèntí	沒問題	没问题	No hay ningún problema	8-22
Měiguó	美國	美国	América / Estados Unidos de América	1-18
Měiguó rén	美國人	美国人	estadounidense	1-14
mèimei	妹妹	妹妹	hermana menor	2-14
měitiān	每天	每天	todos los días	4-6
Měiwèi Cāntīng	美味餐廳	美味餐厅	Restaurante “Delicioso”	9-23
míngtiān	明天	明天	mañana	8-5
míngzi	名字	名字	nombre	1-8

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
N				
nà	那	那	ese, aquel	9-14
nǎ	哪	哪	cuál, quién	7-1
nǎ guó rén	哪國人？	哪国人？	frase interrogativa utilizada para preguntar por la nacionalidad	1-13
nǎlǐ (nǎr)	哪裡（哪兒）	哪里（哪儿）	dónde	3-6
nán	難	难	duro, difícil	10-3
nǐ / nǚ	你 / 妳	你 / 妳	tú (masculino o genérico) / tú (solo femenino)	2-5
nián	年	年	año	9-24
niàn shū	念書	念书	estudiar	3-21
nín	您	您	usted (uso educado y respetuoso a los mayores)	1-1
nín ne	您呢？	您呢？	¿Y usted?	1-15
niúròumiàn	牛肉麵	牛肉面	sopa de fideos de res	9-16
nǚ'ér	女兒	女儿	hija	3-14
O				
òu	噢	噢	¡Oh!	8-8
P				
pǎo bù	跑步	跑步	correr, hacer footing	6-16
péngyǒu	朋友	朋友	amigo / amiga	5-2
píngcháng	平常	平常	normalmente, generalmente	5-5
Q				
qī	七	七	7, siete	7-23
qǐng	請	请	invitar, por favor (forma educada para pedir)	8-16
qǐng wèn	請問	请问	Puedo preguntar ..., Disculpe, ...	1-11
qù	去	去	ir	5-14

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
R				
rén	人	人	gente, persona	1-10
rènshi	認識	认识	saber, conocer, reconocer	5-3
rì	日	日	días del mes (en texto escrito)	8-25
S				
sān	三	三	3, tres	7-19
shàngwǔ	上午	上午	por la mañana	6-19
shéi	誰	谁	quién, a quién	5-21
shēngrì	生日	生日	cumpleaños	8-2
shénme	什麼	什么	cómo, qué	1-7
shénme shíhòu	什麼時候	什么时候	cuándo	7-26
shí	十	十	10, diez	7-34
shì	是	是	ser (soy, eres, es, somos, sois, son)	1-9
shì a!	是啊	是啊	Así es	8-19
shíjiān	時間	时间	tiempo	9-2
shǒujī	手機	手机	(teléfono) móvil / celular	7-13
shuāng	雙	双	término de medida para un par	8-12
shuō	說	说	decir	4-10
shuō huà	說話	说话	hablar	10-19
sì	四	四	4, cuatro	7-20
sòng	送	送	regalar	8-24
sui	歲	岁	años de edad	8-9
T				
tā	他	他	él	1-20
tā	她 / 他	她 / 他	ella, a ella / él, a él	3-1
tài hǎo le	太好了	太好了	¡Excelente! ¡Genial!	9-22
Táiběi	臺北 / 台北	台北	Taipéi	5-19

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
tàitai	太太	太太	esposa, Sra.	6-20
Táiwān	臺灣 / 台灣	台湾	Taiwán	1-19
Táiwān rén	臺灣人	台湾人	taiwanés / taiwanesa	1-16
Táiyī Yínháng	台一銀行	台一银行	Banco Taiyi	7-31
tāmen	他們 / 她們	他们 / 她们	ellos / ellas (plural de “él / ella”)	3-20
tiào wǔ	跳舞	跳舞	bailar	6-18
tīng	聽	听	escuchar	6-6
tóngshì	同事	同事	compañero/a de trabajo, colega	9-3

W

wán	玩	玩	divertirse, jugar	5-11
wǎn fàn	晚飯	晚饭	cena	9-25
Wáng	王	王	un ejemplo de apellido	1-5
Wáng Míngwén	王明文	王明文	un ejemplo de nombre completo	1-17
wǎngqiú	網球	网球	tenis	6-5
wǎnshàng	晚上	晚上	noche, por la noche	6-13
wéi	喂	喂	¡Diga! ¡Dígame! (por teléfono)	7-3
wèi	位	位	clasificador de persona, registro formal	7-2
wǒ	我	我	yo, mí	1-3
wǔ	五	五	5, cinco	7-21

X

xiàkè	下課	下课	terminar la clase	9-10
xiǎng	想	想	quisiera, desear, tener el deseo de	5-13
xiānshēng	先生	先生	esposo, Sr.	3-9
xiànzài	現在	现在	ahora	5-7
xiǎo háizi	小孩子	小孩子	niños, chicos	4-9
xiǎohái	小孩	小孩	niño / niña	3-15
xiǎojiě	小姐	小姐	Srta., señorita	7-5

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
xiǎoxué	小學	小学	escuela primaria	3-17
xiàwǔ	下午	下午	tarde	7-8
xiě zì	寫字	写字	escribir caracteres	10-20
xièxie	謝謝	谢谢	agradecer, gracias	7-15
xǐhuān	喜歡	喜欢	gustar	4-8
xíng	行	行	bueno, está bien	9-9
xìng	姓	姓	apellidarse	1-4
xīngqīliù	星期六	星期六	sábado	9-8
xīngqīwǔ	星期五	星期五	viernes	9-1
xiōngdì jiěmèi	兄弟姊（姐）妹	兄弟姊（姐）妹	hermanos y hermanas	2-13
xiūxi	休息	休息	descansar	10-4
xué	學	学	aprender, estudiar	10-1
xuéshēng	學生	学生	estudiante	3-3
xuéxiào	學校	学校	escuela	5-8

Y

yào	要	要	querer, necesitar	8-10
yào	要	要	querer	9-4
yě	也	也	también	2-9
yī / yí / yì	一	一	un, uno	2-7
yǐhòu	以後	以后	después	7-10
yínháng	銀行	银行	banco	3-8
yīnyuè	音樂	音乐	música	6-7
yìqǐ	一起	一起	juntos	9-7
yíxià	一下	一下	se utiliza después de un verbo para indicar una acción rápida durante un corto período de tiempo	10-5
yǒu	有	有	tener, haber	2-1
yǒu yídiǎn	有一點	有一点	un poco, algo	10-21

Pinyin	Caracteres tradicionales	Caracteres simplificados	Español	Lección Número
yuè	月	月	mes	8-6
yùndòng	運動	运动	hacer ejercicio / deporte, ejercitarse	6-1
yùndòng xié	運動鞋	运动鞋	zapatillas deportivas	8-13

Z

zài	在	在	en, sobre, a	3-5
zàijiàn	再見	再见	adiós, hasta luego	7-16
zěnmeyàng	怎麼樣	怎么样	¿Qué te parece / le parece? ¿Qué piensas / piensa?	9-21
Zhāng	張	张	un ejemplo de apellido	1-21
zhè	這	这	este / esta / esto	5-1
zhǐ	只	只	solamente, solo	2-12
zhōumò	週末	周末	fin de semana	6-3
zhù	祝	祝	desear	8-1
zhù zài	住在	住在	vivir en, en	5-6
zì	字	字	carácter chino	10-17
zìjǐ	自己	自己	(uno) mismo	10-12
zuì	最	最	más (para el superlativo)	9-17
zuò	做	做	hacer	6-2
zuò fàn	做飯	做饭	cocinar	10-23

注音符號符號表 Tabla de símbolos fonéticos Zhuyin Fuhao

Tabla de iniciales

	No aspiradas	Aspiradas	Nasales	Fricativas	Sonoras
1. Labial	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	
2. Alveolar	ㄉ	ㄊ	ㄋ		ㄌ
3. Velar	ㄍ	ㄎ		ㄗ	
4. Palatal	ㄑ	ㄒ		ㄔ	
5. Retroflejo	ㄗ	ㄘ		ㄙ	ㄣ
6. Sibilante dental	ㄝ	ㄞ		ㄟ	

Finales simples / Finales compuestas / Finales nasales

Finales simples	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄝ									
Finales compuestas					ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ					ㄢ
Finales nasales									ㄣ	ㄤ	ㄥ	ㄦ	
Medias / Finales simples	ㄚ	ㄛ	ㄜ										
Finales compuestas	ㄚ	ㄛ		ㄝ	ㄞ		ㄠ	ㄡ	ㄣ	ㄤ	ㄥ	ㄦ	
	ㄚ	ㄛ		ㄝ	ㄞ	ㄟ			ㄣ	ㄤ	ㄥ	ㄦ	
	ㄚ	ㄛ			ㄞ	ㄟ			ㄣ	ㄤ	ㄥ	ㄦ	
				ㄝ					ㄣ	ㄤ	ㄥ	ㄦ	

漢語拼音符號表 Tabla de símbolos fonéticos Hanyu Pinyin

Tabla de iniciales

	No aspiradas	Aspiradas	Nasales	Fricativas	Sonoras
1. Labial	b	p	m	f	
2. Alveolar	d	t	n		l
3. Velar	g	k		h	
4. Palatal	j	q		x	
5. Retroflejo	zh	ch		sh	r
6. Sibilante dental	z	c		s	

Finales simples / Finales compuestas / Finales nasales

Finales simples	a	o	e	i	u	ü
Finales compuestas	ai	ei	ao	ou		
	-ia/ya	-iao/yao	-ie/ye	-iu(iou)/you		
	-ua/wa	-uo/wo	-uai/wai	-ui(uei)/wei		
	-üe/yue					
	er					
Finales nasales	an	en	ang	-eng	-ong	
	-ian/yan	-in/yin	-iang/yang	-ing/ying	-iong	
	-uan/wan	-un(uen)/wen	-uang/wang	-ueng/weng		
	-üan/yuan	-ün(üen)/yun				

注音符號・漢語拼音對照表

Tabla de comparación entre los símbolos fonéticos Zhuyin Fuhao y Hanyu Pinyin

Iniciales Finales	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄚ a	ㄅ ㄚ ba	ㄆ ㄚ pa	ㄇ ㄚ ma	ㄈ ㄚ fa	ㄉ ㄚ da	ㄊ ㄚ ta	ㄋ ㄚ na	ㄌ ㄚ la	ㄍ ㄚ ga	ㄎ ㄚ ka	
ㄛ o	ㄅ ㄛ bo	ㄆ ㄛ po	ㄇ ㄛ mo	ㄈ ㄛ fo							
ㄜ e			ㄇ ㄜ me		ㄉ ㄜ de	ㄊ ㄜ te	ㄋ ㄜ ne	ㄌ ㄜ le	ㄍ ㄜ ge	ㄎ ㄜ ke	
ㄝ ê											
ㄞ ai	ㄅ ㄞ bai	ㄆ ㄞ pai	ㄇ ㄞ mai		ㄉ ㄞ dai	ㄊ ㄞ tai	ㄋ ㄞ nai	ㄌ ㄞ lai	ㄍ ㄞ gai	ㄎ ㄞ kai	
ㄟ ei	ㄅ ㄟ bei	ㄆ ㄟ pei	ㄇ ㄟ mei	ㄈ ㄟ fei	ㄉ ㄟ dei		ㄋ ㄟ nei	ㄌ ㄟ lei	ㄍ ㄟ gei		
ㄠ ao	ㄅ ㄠ bao	ㄆ ㄠ pao	ㄇ ㄠ mao		ㄉ ㄠ dao	ㄊ ㄠ tao	ㄋ ㄠ nao	ㄌ ㄠ lao	ㄍ ㄠ gao	ㄎ ㄠ kao	
ㄡ ou		ㄆ ㄡ pou	ㄇ ㄡ mou	ㄈ ㄡ fou	ㄉ ㄡ dou	ㄊ ㄡ tou	ㄋ ㄡ nou	ㄌ ㄡ lou	ㄍ ㄡ gou	ㄎ ㄡ kou	
ㄢ an	ㄅ ㄢ ban	ㄆ ㄢ pan	ㄇ ㄢ man	ㄈ ㄢ fan	ㄉ ㄢ dan	ㄊ ㄢ tan	ㄋ ㄢ nan	ㄌ ㄢ lan	ㄍ ㄢ gan	ㄎ ㄢ kan	
ㄣ en	ㄅ ㄣ ben	ㄆ ㄣ pen	ㄇ ㄣ men	ㄈ ㄣ fen			ㄋ ㄣ nen		ㄍ ㄣ gen	ㄎ ㄣ ken	
ㄤ ang	ㄅ ㄤ bang	ㄆ ㄤ pang	ㄇ ㄤ mang	ㄈ ㄤ fang	ㄉ ㄤ dang	ㄊ ㄤ tang	ㄋ ㄤ nang	ㄌ ㄤ lang	ㄍ ㄤ gang	ㄎ ㄤ kang	
ㄥ eng	ㄅ ㄥ beng	ㄆ ㄥ peng	ㄇ ㄥ meng	ㄈ ㄥ feng	ㄉ ㄥ deng	ㄊ ㄥ teng	ㄋ ㄥ neng	ㄌ ㄥ leng	ㄍ ㄥ geng	ㄎ ㄥ keng	
ㄦ er											
ㄧ yi/i	ㄅ ㄧ bi	ㄆ ㄧ pi	ㄇ ㄧ mi		ㄉ ㄧ di	ㄊ ㄧ ti	ㄋ ㄧ ni	ㄌ ㄧ li			
ㄧ ㄚ ya/-ia								ㄌ ㄧ ㄚ lia			
ㄧ ㄛ yo											
ㄧ ㄜ ye/-ie	ㄅ ㄧ ㄜ bie	ㄆ ㄧ ㄜ pie	ㄇ ㄧ ㄜ mie		ㄉ ㄧ ㄜ die	ㄊ ㄧ ㄜ tie	ㄋ ㄧ ㄜ nie	ㄌ ㄧ ㄜ lie			
ㄧ ㄞ yai											

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
	ㄏㄚ ha				ㄓㄚ zha	ㄔㄚ cha	ㄕㄚ sha		ㄗㄚ za	ㄘㄚ ca	ㄙㄚ sa
	ㄏㄜ he				ㄓㄜ zhe	ㄔㄜ che	ㄕㄜ she	ㄖㄜ re	ㄗㄜ ze	ㄘㄜ ce	ㄙㄜ se
	ㄏㄞ hai				ㄓㄞ zhai	ㄔㄞ chai	ㄕㄞ shai		ㄗㄞ zai	ㄘㄞ cai	ㄙㄞ sai
	ㄏㄟ hei				ㄓㄟ zhei		ㄕㄟ shei		ㄗㄟ zei		
	ㄏㄠ hao				ㄓㄠ zhao	ㄔㄠ chao	ㄕㄠ shao	ㄖㄠ rao	ㄗㄠ zao	ㄘㄠ cao	ㄙㄠ sao
	ㄏㄡ hou				ㄓㄡ zhou	ㄔㄡ chou	ㄕㄡ shou	ㄖㄡ rou	ㄗㄡ zou	ㄘㄡ cou	ㄙㄡ sou
	ㄏㄢ han				ㄓㄢ zhan	ㄔㄢ chan	ㄕㄢ shan	ㄖㄢ ran	ㄗㄢ zan	ㄘㄢ can	ㄙㄢ san
	ㄏㄣ hen				ㄓㄣ zhen	ㄔㄣ chen	ㄕㄣ shen	ㄖㄣ ren	ㄗㄣ zen	ㄘㄣ cen	ㄙㄣ sen
	ㄏㄤ hang				ㄓㄤ zhang	ㄔㄤ chang	ㄕㄤ shang	ㄖㄤ rang	ㄗㄤ zang	ㄘㄤ cang	ㄙㄤ sang
	ㄏㄥ heng				ㄓㄥ zheng	ㄔㄥ cheng	ㄕㄥ sheng	ㄖㄥ reng	ㄗㄥ zeng	ㄘㄥ ceng	ㄙㄥ seng
		ㄐㄧ ji	ㄑㄧ qi	ㄒㄧ xi							
		ㄐㄧㄚ jia	ㄑㄧㄚ qia	ㄒㄧㄚ xia							
		ㄐㄧㄝ jie	ㄑㄧㄝ qie	ㄒㄧㄝ xie							

Iniciales Finales	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄠ yao/-iao	ㄅㄠ biao	ㄆㄠ piao	ㄇㄠ miao		ㄉㄠ diao	ㄊㄠ tiao	ㄋㄠ niao	ㄌㄠ liao			
ㄠ you/-iou			ㄇㄠ miu		ㄉㄠ diu		ㄋㄠ niu	ㄌㄠ liu			
ㄢ yan/-ian	ㄅㄢ bian	ㄆㄢ pian	ㄇㄢ mian		ㄉㄢ dian	ㄊㄢ tian	ㄋㄢ nian	ㄌㄢ lian			
ㄣ yin/-in	ㄅㄣ bin	ㄆㄣ pin	ㄇㄣ min				ㄋㄣ nin	ㄌㄣ lin			
ㄣ yang/-iang							ㄋㄣ niang	ㄌㄣ liang			
ㄥ ying/-ing	ㄅㄥ bing	ㄆㄥ ping	ㄇㄥ ming		ㄉㄥ ding	ㄊㄥ ting	ㄋㄥ ning	ㄌㄥ ling			
ㄨ wu/-u	ㄅㄨ bu	ㄆㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄊㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku	
ㄨ wa/-ua									ㄍㄨ gua	ㄎㄨ kua	
ㄨ wo/-uo					ㄉㄨ duo	ㄊㄨ tuo	ㄋㄨ nuo	ㄌㄨ luo	ㄍㄨ guo	ㄎㄨ kuo	
ㄨ wai/-uai									ㄍㄨ guai	ㄎㄨ kuai	
ㄨ wei/-ui					ㄉㄨ dui	ㄊㄨ tui			ㄍㄨ gui	ㄎㄨ kui	
ㄨ wan/-uan					ㄉㄨ duan	ㄊㄨ tuan	ㄋㄨ nuan	ㄌㄨ luan	ㄍㄨ guan	ㄎㄨ kuan	
ㄨ wen/-un					ㄉㄨ dun	ㄊㄨ tun		ㄌㄨ lun	ㄍㄨ gun	ㄎㄨ kun	
ㄨ wang/-uang									ㄍㄨ guang	ㄎㄨ kuang	
ㄨ weng/-ong					ㄉㄨ dong	ㄊㄨ tong	ㄋㄨ nong	ㄌㄨ long	ㄍㄨ gong	ㄎㄨ kong	
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nǚ	ㄌㄩ lǚ			
ㄩ yue/-üe							ㄋㄩ nǚe	ㄌㄩ lǚe			
ㄩ yuan/-üan								ㄌㄩ lǚan			
ㄩ yun/-ün											
ㄩ yong/-iong											

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
		ㄐㄧㄠ jiao	ㄑㄧㄠ qiao	ㄒㄧㄠ xiao							
		ㄐㄧㄡ jiu	ㄑㄧㄡ qiu	ㄒㄧㄡ xiu							
		ㄐㄧㄢ jian	ㄑㄧㄢ qian	ㄒㄧㄢ xian							
		ㄐㄧㄣ jin	ㄑㄧㄣ qin	ㄒㄧㄣ xin							
		ㄐㄧㄤ jiang	ㄑㄧㄤ qiang	ㄒㄧㄤ xiang							
		ㄐㄧㄥ jing	ㄑㄧㄥ qing	ㄒㄧㄥ xing							
	ㄏㄨ hu				ㄓㄨ zhu	ㄔㄨ chu	ㄕㄨ shu	ㄖㄨ ru	ㄗㄨ zu	ㄘㄨ cu	ㄙㄨ su
	ㄏㄨㄚ hua				ㄓㄨㄚ zhua	ㄔㄨㄚ chua	ㄕㄨㄚ shua				
	ㄏㄨㄛ huo				ㄓㄨㄛ zhuo	ㄔㄨㄛ chuo	ㄕㄨㄛ shuo	ㄖㄨㄛ ruo	ㄗㄨㄛ zuo	ㄘㄨㄛ cuo	ㄙㄨㄛ suo
	ㄏㄨㄞ huai				ㄓㄨㄞ zhuai	ㄔㄨㄞ chuai	ㄕㄨㄞ shuai				
	ㄏㄨㄟ hui				ㄓㄨㄟ zhui	ㄔㄨㄟ chui	ㄕㄨㄟ shui	ㄖㄨㄟ rui	ㄗㄨㄟ zui	ㄘㄨㄟ cui	ㄙㄨㄟ sui
	ㄏㄨㄢ huan				ㄓㄨㄢ zhuan	ㄔㄨㄢ chuan	ㄕㄨㄢ shuan	ㄖㄨㄢ ruan	ㄗㄨㄢ zuan	ㄘㄨㄢ cuan	ㄙㄨㄢ suan
	ㄏㄨㄣ hun				ㄓㄨㄣ zhun	ㄔㄨㄣ chun	ㄕㄨㄣ shun	ㄖㄨㄣ run	ㄗㄨㄣ zun	ㄘㄨㄣ cun	ㄙㄨㄣ sun
	ㄏㄨㄤ huang				ㄓㄨㄤ zhuang	ㄔㄨㄤ chuang	ㄕㄨㄤ shuang				
	ㄏㄨㄥ hong				ㄓㄨㄥ zhong	ㄔㄨㄥ chong		ㄖㄨㄥ rong	ㄗㄨㄥ zong	ㄘㄨㄥ cong	ㄙㄨㄥ song
		ㄐㄩ jǔ	ㄑㄩ qǔ	ㄒㄩ xǔ							
		ㄐㄩㄝ jué	ㄑㄩㄝ qüe	ㄒㄩㄝ xüe							
		ㄐㄩㄢ jǔan	ㄑㄩㄢ qǔan	ㄒㄩㄢ xǔan							
		ㄐㄩㄣ jǔn	ㄑㄩㄣ qǔn	ㄒㄩㄣ xǔn							
		ㄐㄩㄥ jiong	ㄑㄩㄥ qiong	ㄒㄩㄥ xiong							



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡

i Compatriot Card (iCC)

辦卡享好康

掃QRcode
立即申辦



- * 海內外近4000家特約商店限定優惠
- * i僑卡特約醫療機構健檢方案
- * 個資安全保護升級
- * 輕鬆報名僑務活動



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net



臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，僑委會除鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升讀大學，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制產學合作學士班，以培育國際專業人才，並針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習，並鼓勵學生留臺發展，完成夢想。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、3+4產學攜手合作僑生專班



三、四年制產學合作學士班



四、海外青年就學輔導技術研習班



五、僑生就業-全球僑臺商人才平臺



臺灣華語文學習中心專區

<https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net>



中華民國僑務委員會

來!學華語(西班牙文). 課本 = Vamos a aprender
mandarín Libro de texto / 孫懿芬, 曹靜儀, 張家
銘, 黃亭寧編寫; 淡江大學外國語文學院西班牙文
版翻譯. -- 初版. -- 臺北市: 中華民國僑務委員
會, 民 113.10-
冊; 公分

ISBN 978-626-7522-69-1(第 1 冊: 平裝)

1. CST: 漢語 2. CST: 讀本

802.85

113016423

來!學華語(西班牙文) 第一冊 課本

編 寫: 孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧

初版審查: 方麗娜

西班牙文版翻譯: 淡江大學外國語文學院

西班牙文版審校: 淡江大學外國語文學院

西班牙文版海外諮詢委員: 吳育樺委員

美編設計及電子版承製: 加斌有限公司

出版機關: 中華民國僑務委員會

地 址: 臺北市徐州路五號十六樓

電 話: (02)2327-2600

網 址: <http://www.ocac.gov.tw>

美編設計: 加斌有限公司

承 印:

出版年月: 中華民國一一三年十月初版

版(刷)次: 中華民國一一三年十月初版一刷

定 價: 新台幣 250 元

展 售 處: (提供網路訂購服務)

國家書店松江門市

地址: 台北市松江路 209 號

電話: 02-2518-0207

網址: www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址: 台中市中山路 6 號

電話: 04-2226-0330

網址: www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買, 如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等, 詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

GPN: 1011301583

ISBN: 978-626-7522-69-1



Overseas Community Affairs
Council, R.O.C. (TAIWAN)

中華民國僑務委員會